Risoluzione dei problemi	Solución de problemas	Rozwiązywanie problemów	Sorun Giderme	συντήρηση
Italian	**Espanol**	**Polski**	**Türk**	**Greek**
ATTENZIONE	**ALERTA**	**OSTRZEŻENIE**	**UYARI**	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Riparazioni non descritte in questo Capitolo dovrebbero essere effettuate solo da personale addestrato e qualificato. Per informazioni contattate il vostro rappresentante SENCO. • Leggete il capitolo intitolato "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzion dell'attrezzo.	Las reparaciones,fuera de aquellas descritas aquí, deben de ser llevadas a cabo solamente por personal entrenado y calificado. Póngase en contacto con SENCO para información1-800-543-4596. • Antes de usar la herramienta lea y comprenda el manual "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD" despachado con ella.	Naprawa innych niż opisane poniżej są przeprowadzane ¬ na przez odpowiednie kwalifikacje personelu i szkoleń. Proszę skontaktować się z przedstawicielem SENCO. • Zobacz hoefdstuk "Bezpieczne przepisów bezpieczeństwa" przed przystąpieniem do naprawy.	Aşağıda açıklananlar dışındaki uygun personelin nitelik ve eğitim tarafından ¬ yürütülmektedir onarın. Lütfen SENCO temsilcinize başvurun. • Onarıma girişmeden önce hoefdstuk " Güvenli güvenlik yönetmeliklerine" bölümüne bakın.	Επισκευή, εκτός εκείνων που περιγράφονται παρακάτω εκτελούνται ¬να με την κατάλληλη κατάρτιση του προσωπικού και την κατάρτιση. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με SENCO αντιπρόσωπο σας. • Δείτε hoefdstuk "¬ Safe κανονισμούς γία την ασφάλεια» πριν επιχειρήσετε επισκευές.
SINTOMO Inceppamento **SOLUZIONE** Scollegare sempre l'attrezzo dal-l'alimentazione pneumatica, svuotare il caricatore e leggere la sezione delle istruzioni di sicurezza prima di iniziare l'individuazione guasti. Normalmente non é necessario smontare nessun componente per ri-muovere una graffetta difettosa dalla piastra di uscita anteriore. Tirare in avanti il dispositivo di blocco come illustrato nel diagramma A fino ad aprire la piastra di uscita. Afferrare la graffetta con una pinza a punta piatta e rimuoverla con attenzione. Rimet-tere il fermo in posizione originale per chiudere la piastra di uscita.	**SÍNTOMA I** Atascos **SOLUCIÓN** Desconecte siempre la herramienta del suministro de aire, vacíe el compartimento y lea las instrucciones de seguridad antes de comenzar la resolución de problemas. Normal-mente no es necesario desmontar ninguna pieza para retirar una grapa defectuosa de la placa de la boquilla delantera. Tire del dispositivo de blo-queo hacia delante como se muestra en el diagrama A hasta que se abra la placa de la boquilla. Coja la grapa con unos alicates planos y extráigala con cuidado. Coloque de nuevo el pasador en su posición original para cerrar la placa de la boquilla.	**OBJAW** Zakleszczenie **ROZWIĄZANIE** Zawsze należy odłączyć narzędzie od zasilania powietrzem, opróżnić magazynek i przed rozpoczęciem usuwania problemu przeczytać rozdział zawierający instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Zazwyczaj nie ma potrzeby demontażu żadnych części w celu usunięcia wadliwej zszywki z płytki przedniej dyszy. Pociągnij blokadę do przodu w sposób pokazany na diagramie A, aż płytka dyszy zostanie otwarta. Chwyć zszywki szczypcami płaskimi i ostrożnie je wyjmij. Ustaw blokadę z powrotem w pozycji wyjściowej, aby zamknąć płytki dyszy.	**SEMPTOM** Sıkışma **ÇÖZÜM** Aletin mutlaka hava akışını kesin, kartuşu boşaltın ve sorun gider-meye başlamadan önce güvenlik talimatları bölümünü okuyun. Normalde ön nozul plakasından kusurlu zımbayı çıkarmak için hiçbir parçayı çıkarmak gerekmez. Nozul plakası açılana kadar şekil A'da gösterildiği gibi kilitleme aletini ileri doğru çekin. Zımbayı düz penseyle yakalayın ve dikkatli bir şekilde çıkarın. Nozul plakasını kapatmak için mandalı ilk konu-muna getirin.	**ΣΥΠΤΩΑ** Μάγκωμα δίχάλων **ΛΥΣΗ** Θα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέετε το εργαλείο από την τροφοδοσία του πεπιεσμένου αέρα. Αδειάστε τον γεμιστήρα και διαβάστε πρώτα το κεφάλαιο των οδηγιών ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την έρευνα διαπίστωσης του προβλήματος. Συνήθως, για να βγάλετε ένα χαλασμένο δίχαλο από την πλάκα της κάνης δεν χρειάζεται να αποσυναρμολογήσετε εξαρτήματα. Τραβήξτε, όπως φαίνεται στην εικόνα Α, την ασφάλεια προς τα εμπρός μέχρι να ανοίξει η πλάκα της κάνης. Πιάστε το δίχαλο με μια επίπεδη πένσα και αφαιρέστε τον προσεκτικά. Ξαναβάλτε την ασφάλεια στην αρχική της θέση ώστε να μπορέσετε να ξανακλείσετε την πλάκα της κάνης.
SINTOMO Perdita di aria **SOLUZIONE** Verificare su quale O-ring è la perdita e sostituirlo con un nuovo O-ring.	**SÍNTOMA I** Escapes de aire **SOLUCIÓN** Compruebe cuál es la junta tórica que deja salir el aire y cámbiela por una nueva.	**OBJAW** Wycieki powietrza **ROZWIĄZANIE** Sprawdź, który pierścień o-ring przepus-zcza powietrze, a następnie wymień go na nowy.	**SEMPTOM** Hava kaçağı **ÇÖZÜM** Hava kaçıran o-halkayı bulup yenisiyle değiştirin.	**ΣΥΠΤΩΑ** Διαρροή αέρα **ΛΥΣΗ** ελέγξτε από ποιον δακτύλιο σχήματος Ο υπάρχει διαρροή αέρα και στη συνέχεια αντικαταστήστε τον με άλλον δακτύλιο.
SINTOMO Potenza di azionamento insufficiente **SOLUZIONE** Verificare se vi sono perdite e se l'attrezzo è lubrificato adeguatamen-te. Verificare inoltre se vi sono danni alla camicia del cilindro, agli anelli di tenuta dello stantuffo, alla punta del punzone, al meccanismo delle ganasce o alle ganasce stesse.	**SÍNTOMA I** Poca fuerza de disparo **SOLUCIÓN** Compruebe si hay alguna fuga y si la herramienta tiene el lubricante suficiente. También compruebe si está dañado el casquillo del cilindro, las juntas de sellado del pistón, la punta de la hoja de la llave, el mecanismo de agarre o los agarres.	**OBJAW** Niska moc zszywania **ROZWIĄZANIE** Sprawdź, czy nie ma wycieku i czy narzędzie jest poprawnie nasmaro-wane. Sprawdź też, czy tuleja siłownika, pierścienie uszczelniające tłok, końcówka ostrza popychacza, mechanizm kła lub kły nie są uszkodzone.	**SEMPTOM** Düşük ateşleme gücü **ÇÖZÜM** Kaçak olup olmadığını ve aletin yağının yeterli olup olmadığını kontrol edin. Silindir manşonu, piston conta halkaları, tahrik bıçağı ucu, kıskaç mekanizması veya kıskaçların hasarlı olup olmadığını da kontrol edin.	**ΣΥΠΤΩΑ** Μικρή δύναμη καρφώματος **ΛΥΣΗ** ελέγξτε εάν υπάρχει κάποια διαρροή. Ελέγξτε εάν το εργαλείο έχει επαρκή λίπανση. Επίσης ελέγξτε εάν υπάρχουν βλάβες ή ζημιές στο χιτώνιο του κυλίνδρου, στους δακτύλιους στεγανότητας του εμβόλου, στο άκρο του πτερυγίου μεταφοράς, στον μηχανισμό των αρπάγων ή στις αρπάγες.
SINTOMO Le graffette non avanzano **SOLUZIONE** Verificare se sono state usate le graf-fette corrette, se il punzone rientra automaticamente, se il nastro delle graffette scorre agevolmente nel caricatore, se il punzone, le ganasce o il meccanismo delle ganasce sono danneggiati, se il meccanismo di avanzamento o la relativa molla sono danneggiati, se sono stati installati ricambi non adeguati o se la guida delle graffette è danneggiata.	**SÍNTOMA I** No sale nada **SOLUCIÓN** Compruebe si se están empleando las grapas correctas, si la hoja de guía vuelve automáticamente, si la tira de grapas se desliza fácilmente en el compartimento, si está dañada la guía, los agarres o el mecanismo de agarre, si está dañado el alimentador o el muelle del alimentador, si el usuario ha cambiado componentes defectuosos o si está dañado el rail de las grapas.	**OBJAW** Brak podawania **ROZWIĄZANIE** Sprawdź, czy użytkownik stosuje poprawne zszywki, czy ostrze popychacza powraca automatycznie, czy pasek zszywek łatwo wsuwa się do magazynka, czy popychacz, kły lub mechanizm kła nie są uszkodzone, czy podajnik lub jego sprężyna nie są usz-kodzone, czy użytkownik wymienił wadliwe elementy lub czy prowadnica zszywek nie jest uszkodzona.	**SEMPTOM** Zımbalamıyor **ÇÖZÜM** Kullanıcının doğru zımba kullanıp kullanmadığını, tahrik bıçağının otomatik dönüp dönmediğini, zımba telinin kartuşta kolayca kayıp kaymadığını, tahrik, kıskaçlar veya kıskaç mekanizmasının hasarlı olup olmadığını, besleyici veya besleyici yayının hasarlı olup olmadığını, kullanıcının arızalı parçaları değiştirip değiştirmediğini ve zımba rayının hasarlı olup olmadığını kontrol edin.	**ΣΥΠΤΩΑ** Δεν υπάρχει τροφοδοσία **ΛΥΣΗ** Ελέγξτε εάν ο χρήστης χρησιμοποιεί τον σωστό τύπο δίχάλων, εάν το πτερύγιο μεταφοράς επιστρέφει αυτόματα, εάν η δέσμη των δίχάλων γλιστρά με ευκολία στον γεμιστήρα και εάν δεν έχουν υποστεί ζημιές ο ωθητήρας, οι αρπάγες ή ο μηχανισμός των αρπάγων, εάν δεν έχουν υποστεί βλάβες η τροφοδοσία ή το ελατήριο της τροφοδοσίας, εάν ο χρήστης έχει αντικαταστήσει ελαττωματικά ανταλλακτικά και εάν δεν έχει υποστεί βλάβη ο οδηγός των δίχάλων.

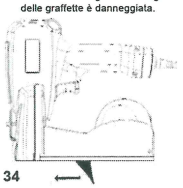


Diagram A

Vianmääritys	Feilsøking	Felsökning	поиск неисправностей
Suomi	**Norwegian**	**Svenska**	**Russian**
VAROITUS	**ADVARSEL**	**VARNING**	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
Jos koneessasi ilmenee muita kuin alla mainittuja vikoja, se on ammattimiehen suorittaman huollon tarpeessa. Soita lähimpään SENCO-huoltopisteeseen tai pyydä lisätietoja maahantuojalta, puh. 90-7556655. • Lue turvaohjeet ennen koneen huoltoa.	Andre reparasjoner enn de som er beskrevet her må utføres av trenet, kvalifisert personell. Kontakt SENCO salgsrepresentant eller et autorisert SENCO servicesenter. • Les avsnittet "Sikkerhetsregler" før vedlikehold.	Andra reparationer än vad som beskrivs här, få utföras endast av utbildad och kvalificerad personal. För dessa reparationer, kontakta er SENCO auktoriserade återförsäljare. • Läs "Säkerhets Föreskrifterna" innan ni vidtar underhålls åtgärder.	Ремонт кроме тех, которые описаны ниже проводятся ¬ на на соответствующей квалификации персонала и обучение. Пожалуйста, свяжитесь с SENCO представителя. • Смотрите hoefdstuk "¬ Безопасный правил техники безопасности", прежде чем пытаться ремонта.
OIRE Jumittuminen **RATKAISU**	**SYMPTOM** Blokkering **OPPLØSNING**	**SYMPTOM** Häftklammer fastnar **LÖSNING**	**СИМПТОМ** Застревание **РЕШЕНИЕ**
Erota työkalu aina tuloilmanlähteestä, tyhjennä liipas ja lue turvaohjeet ennen vianetsintää. Normaalisti ei ole tarpeen irrottaa mitään osia viallisen niitin poistamiseksi etuosan keulalevystä. Vedä lukittumislaitetta eteenpäin kuten kaaviossa A, kunnes keulalevy on avautunut. Tartu niittiin tylpillä pihdeillä ja poista se varovasti. Vedä salpa taaksepäin alkuperäiseen asentoonsa sulkeaksesi keulalevyn.	Koble alltid verktøyet fra luftforsyningen, tøm magasinet og les sikkerhetsinstruksdelen, før du begynner feilsøkingen. Vanligvis er det ikke nødvendig å demontere noen deler for å fjerne en defekt stift fra dysepladen. Trekk låseanordningen fremover som vist på diagram A, til dysepladen åpnes. Grip stiften med en flat nebbtang og fjern den forsiktig. Sett låsen tilbake i opprinnelige posisjon, for å lukke dysplaten.	Koppla alltid bort verktyget från luftförsörjningen, töm magasinet och läs avsnittet med säkerhetsinstruktioner innan felsökning. Vanligtvis är det inte nödvändigt att demontera några delar i syfte att avlägsna en defekt häftklammer framifrån munstycksplattan. Dra låsanordningen framåt såsom visas i diagram A tills munstycksplattan öppnas. Fånga häftklamret med en platt tång och dra försiktigt bort det. Sätt tillbaka spärren till sitt ursprungliga läge för att stänga munstycksplattan.	перед тем, как начать поиск и устранение неисправностей, отключите подачу воздуха к инструменту, опорожните магазин и прочтите раздел руководства по технике безопасности. Обычно не требуется демонтировать какие-либо детали, чтобы вытащить дефектную скобу из передней пластины наконечника. Потяните стопорное устройство вперед, как показано на рис. А, пока пластина наконечника не откроется. Зажмите скобу плоскогубцами и осторожно вытащите. Переведите защелку в первоначальное положение, чтобы закрыть пластину наконечника
OIRE Ilmavuoto **RATKAISU**	**SYMPTOM** Luftlekkasje **OPPLØSNING**	**SYMPTOM** Luftläckage **LÖSNING**	**СИМПТОМ** Утечка воздуха **РЕШЕНИЕ**
Tarkista mikä o-rengas vuotaa ilmaa ja vaihda se uuteen.	Sjekk hvilke o-ring som lekker luft, og bytt deretter til ny o-ring.	Kontrollera vilken o-ring som läcker och by sedan till en ny o-ring.	проверьте, через какое уплотнительное кольцо происходит утечка воздуха, и замените его новым.
OIRE Heikko teho **RATKAISU**	**SYMPTOM** Dårlig skytkraft **OPPLØSNING**	**SYMPTOM** Dålig avfyrningskraft **LÖSNING**	**СИМПТОМ** Низкая мощность стрельбы **РЕШЕНИЕ**
Tarkista mahdolliset vuodot ja varmista, että työkalu on riittävän hyvin voideltu. Tarkista myös, ovatko sylinteriputki, männän tiivisterenkaat, kärjen terä, tarttumismekanismi tai tarttumapinnat vioittuneita.	Sjekk om det er noen lekkasje, å se om verktøyet tilstrekkelig smurt. Kontroller også om hylsen, stempeltetningsringer, driverbladspissen, gripemekanismen eller klo er skadet.	Kontrollera om det finns något läckage och kontrollera om verktyget är tillräckligt smort. Kontrollera också om cylinderfoder, kolvens tätningsringar, toppen på munstycksplattan, häftmekanismen eller häftklamrer är skadade.	проверьте, нет ли утечки и достаточно ли смазан инструмент. Кроме того, проверьте, не повреждены ли гильза цилиндра, уплотнительные кольца поршня, внешняя кромка приводного устройства, грейферный механизм или захваты.
OIRE Ei syöttöä **RATKAISU**	**SYMPTOM** Mater ikke **OPPLØSNING**	**SYMPTOM** Matar inte **LÖSNING**	**СИМПТОМ** Нет подачи **РЕШЕНИЕ**
Tarkista, onko käyttäjällä käytössä oikeat niitit, palautuuko kärjen terä automaattisesti, liukuuko niittinauha helposti lippaassa, onko kärki, tarttumismekanismi tai tarttumapinta vioittunut, käyttääkö käyttäjä viallisia osia tai onko niittikisko vioittunut.	Kontroller om brukeren bruker riktig stift, om driverbladet retumerer automatisk, om stiftstripen glir lett i bladet, om driver, klør eller klomekanismen er skadet, om materen eller matefjæren er skadet, om brukeren har skiftet defekte komponenter eller om stiftlederen er skadet.	Kontrollera om användaren använder korrekt häftklammer, om driverbladet återgår automatiskt, om klammerremsan glider lätt i magasinet, om driver, klamrer eller klammermekanismen är skadade, om mataren eller matarfjädern skadad. om användaren använder felaktiga komponenter eller om klammerskenan är skadad.	проверьте, используются ли правильные скобы, происходит ли автоматический возврат лезвия приводного устройства, легко ли скользит полоса скоб в магазине, не повреждены ли приводное устройство, захваты или грейферный механизм, не повреждено ли устройство подачи или пружина устройства подачи, не установлены ли неисправные компоненты и не поврежден ли репьс для скоб.

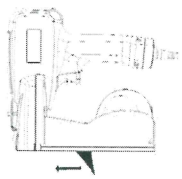


Diagram A

Troubleshooting	Fehlerbehebung	Onderhoud	Entretien	Fejlfinding
English	**Deutsch**	**Nederlands**	**Francais**	**Dansk**
WARNING	**ACHTUNG**	**WAARSCHUWING**	**AVERTISSEMENT**	**ADVARSEL**
Repairs other than those described here should be performed only by trained, qualified personnel. Contact SENCO for Information at 1-800-543-4596. • Read and understand "SAFETY INSTRUCTIONS" manual shipped with this tool before using tool.	Reparaturarbeiten, die hier nicht beschrieben sind, dürfen nur von Sachkundigen im Sinne der Si-cherheitsvorschriften durchgeführt werden. Wenden Sie sich an authorisierte SENCO-Service-Stellen. • Zuerst die Sicherheitshinweise lesen!	Andere reparatie dan deze hieronder beschreven dienen uitgevoerd te worden door personeel dat de juiste kwalifikatie en opleiding heeft. Neem contact op met UW SENCO vertegenwoordiger. • Raadpleeg het hoofdstuk: "Veiligheids voorschriften" alvorens de reparatie te beginnen.	Les réparations autres que celles décrites ici doivent être réalisées uniquement par du personnel qualifié ayant reçu la formation appropriée. Pour toute information, prenez contact avec SENCO par téléphone en appelant Le Distributeur agréé. • Lisez et assimilez le manuel "INstructionsdesécurité" livré avec cet outil avant de l'utiliser.	Reparationer ud over de her beskrevne, bør kun udføres af uddannet kvalificeret personale. Kontakt Deres SENCO repræsentant. • Læs afsnittet betitlet "Sikkerheds advarsler" inden værktøjet vedligeholdes.
SYMPTOM Jamming **SOLUTION** Always disconnect the tool from the air supply, empty the magazine and read the safety instruction section before you begin troubleshooting. Normally it is not necessary to dismantle any parts in order to remove a defective staple from the front nozzle plate. Grip the staplewith a pair of flat pliers at the exit from the front nozzle plate. Carefully pull out the staple.	**SYMPTOM** Störung **LÖSUNG** Trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, leere Magazin und lesen Sie die Sicherheitshinweise Abschnitt, bevor Sie mit der Fehlerbehebung beginnen. Normalerweise ist es nicht notwendig, irgendwelche Teile zerlegen, um ein defektes Grundnahrungsmittel von vorne Düsenplatte entfernen. Fassen Sie die staplewith ein Paar Flachzange an der Ausfahrt von der Front Düsenplatte. Ziehen Sie das Grundnahrungsmittel.	**SYMPTOOM** Storing **OPLOSSING** Altijd eerst de tool van de luchttoevoer, leeg het tijdschrift en lees de veiligheidsinstructie gedeelte voordat u begint met het oplossen van problemen. Normaal gesproken is het niet nodig om alle onderdelen te demonteren om een defecte nietje te verwijderen van de voorkant sproeikop. Pak de niet met een platte tang bij de uitgang aan de voorkant. Trek het nietje voorzichtig los.	**SYMPTOME** Brouillage **SOLUTION** Toujours déconnecter l'outil de l'alimentation en air, vide le magazine et lire la section consignes de sécurité avant de commencer le dépannage. Normalement, il n'est pas nécessaire de démonter toutes les pièces afin pour supprimer une base défectueuse de la plaque des buses avant. Saisir la staplewith une paire de pinces plates à la sortie de la plaque des buses avant. Relirez doucement la base.	**SYMPTOM** Jamming **LØSNING** Afbryd altid værktøjet fra luftforsel, tømme magasinet og læse sikkerhed instruktion afsnit før du begynder fejlfinding. Normalt er det ikke nødvendigt at afmontere alle dele for at fjerne en defekt korte forfra dysen plade. Tag fat i staplewith et par af flade tænger ved afgangen fra forsiden dysen plade. Forsigtigt trække korte.
SYMPTOM Poor firing power **SOLUTION** Check if there is any leakage and check if the tool sufficiently lubricated. Also check if the cylinder sleeve, piston sealing rings, driver blade tip, claw mechanism or claws damaged.	**SYMPTOM** Schlechte Feuerkraft **LÖSUNG** Prüfen Sie, ob es irgendwelche Leckagen und prüfen Sie, ob das Werkzeug ausreichend geschmiert. Prüfen Sie auch, wenn die Zylinderlaufbuchse, Kolben-Dichtringe, Fahrer Blattspitze, Kralle Mechanismus oder Krallen beschädigt.	**SYMPTOOM** Slechte vuurkracht **OPLOSSING** Controleer of er sprake is van lekkage en controleer of het gereedschap voldoende is gesmeerd. Ook controleren of de cilinder, zuiger afdichtringen, bestuurder blade tip, klauw mechanisme of klauwen beschadigd.	**SYMPTOME** Puissance de feu pauvres **SOLUTION** Vérifiez s'il ya des fuites et vérifier si l'outil suffisamment lubrifié. Vérifiez également si la manche cylindres, bagues d'étanchéité du piston, extrémité de la lame du pilote, le mécanisme de griffe ou griffes endommagées.	**SYMPTOM** Dårlig fyring magt **LØSNING** Undersøg om der er nogen lækage og kontrollere, om værktøjet tilstrækkeligt smurt. Også kontrollere, om cylinderen ærmet, stempel tætningsringe, driver vingespids, claw mekanisme eller kløer beskadiget.
SYMPTOM Not feeding **SOLUTION** Check if user uses correct staple, if the driver blade return automatically, if the staple strip slide easily in the magazine, if the driver, claws or claw mechanism damaged, if the feeder or feeder spring damaged, if user change faulty components or if the staple rail damaged.	**SYMPTOM** Nicht füttern **LÖSUNG** Prüfen Sie, ob Benutzer verwendet korrekte heften, wenn der Fahrer Klinge automatisch zurück, wenn die Klammer Streifen gleiten leicht in das Magazin, wenn der Fahrer, Klauen oder Krallen Mechanik beschädigt ist, wenn der Anleger oder Anleger Frühjahr beschädigt, wenn der Benutzer ändern fehlerhafte Komponenten oder wenn die Heftklammer Bahn beschädigt.	**SYMPTOOM** Geen doorvoering **OPLOSSING** Controleer of de u gebruik maakt van de juiste nieten, indien de slagpen automatisch terug keert, wanneer de strip te gemakkelijk in het magazijn valt, controleer anders op defecte onderdelen.	**SYMPTOME** Ne s'alimente pas **SOLUTION** Vérifiez si l'utilisateur utilise base correcte, si le retour de lame pilote automatiquement, si la diapositive bande de base facilement dans le magazine, si le conducteur, les griffes ou mécanisme griffes endommagé, si le ressort d'alimentation ou le chargeur endommagé, si l'utilisateur change les composants défectueux ou si le rail de base endommagés.	**SYMPTOM** Ikke fodring **LØSNING** Kontroller, om brugeren anvender korrekt korte, hvis føreren bladet tilbage automatisk, hvis korte stribe glide let i magasinet, hvis føreren, kløer eller claw mekanisme beskadiget, hvis feeder-eller feeder foråret beskadiget, hvis brugeren ændre defekte komponenter, eller hvis den korte bane beskadiget.

Risoluzione dei problemi	Solución de problemas	Rozwiązywanie problemów	Sorun Giderme	συντήρηση
Italian	**Espanol**	**Polski**	**Türk**	**Greek**
ATTENZIONE Riparazioni non descritte in questo Capitolo dovrebbero essere effettuate solo da personale addestrato e qualificato. Per informazioni contattate il vostro rappresentante SENCO. • Leggete il capitolo intitolato "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzion dell'attrezzo.	**ALERTA** Las reparaciones,fuera de aquellas descritas aquí, deben de ser llevadas a cabo solamente por personal entrenado y calificado. Póngase en contacto con SENCO para información1-800-543-4596. • Antes de usar la herramienta lea y comprenda el manual "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD" despachado con ella.	**OSTRZEŻENIE** Naprawa innych niż opisane poniżej są przeprowadzane ¬ na przez odpowiednie kwalifikacje personelu i szkoleń. Proszę skontaktować się z przedstawicielem SENCO. • Zobacz hoefdstuk "Bezpieczne przepisów bezpieczeństwa" przed przystąpieniem do naprawy.	**UYARI** Aşağıda açıklananlar dışındaki uygun personelin nitelik ve eğitim tarafından ¬ yürütülmektedir onarın. Lütfen SENCO temsilcinize başvurun. • Onarıma girişmeden önce hoefdstuk " Güvenli güvenlik yönetmeliklerine" bölümüne bakın.	**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Επισκευή, εκτός εκείνων που περιγράφονται παρακάτω εκτελούνται ¬να με την κατάλληλη κατάρτιση του προσωπικού και την κατάρτιση. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με SENCO αντιπρόσωπο σας. • Δείτε hoefdstuk "¬ Safe κανονισμούς για την ασφάλεια» πριν επιχειρήσετε επισκευές.
SINTOMO Fallimento **SOLUZIONE** Scollegare sempre l'utensile dall'aria, svuotare il caricatore e leggere la sezione istruzioni di sicurezza prima di iniziare la risoluzione dei problemi. Normalmente non è necessario smontare tutte le parti par un difetto di base per rimuovere l'ugello anteriore. Afferrare la base con un ferro da stiro in uscita verso la parte anteriore. Tirare la pinzatura con attenzione.	**SÍNTOMA** Interferencia **SOLUCIÓN** Desconecte siempre la herramienta del suministro de aire y vacio de la revista y leer la sección de las instrucciones de seguridad antes de empezar a solucionar el problema. Normalmente no es necesario desmontar las piezas con el fin de para eliminar un elemento básico defectuoso de la placa del inyector delantero. Sujete el staplewith un par de pinzas planas a la salida de la placa del inyector delantero. Retire con cuidado el	**OBJAW** Zagluszanie **ROZWIĄZANIE** Zawsze należy odłączyć narzędzie od zasilania powietrzem, pusty magazynek i przeczytać sekcję instrukcji bezpieczeństwa przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów. Zwykle nie ma potrzeby demontażu jakichkolwiek części w celu usunąć uszkodzone odcinkowych z przodu płytki dyszy. Grip staplewith pary płaskich szczypiec przy wyjściu z przodu płytki dyszy. Ostrożnie wyciągnij odcinkowych.	**SEMPTOM** Sıkışma **ÇÖZÜM** Her zaman, hava kaynağından takım kesmek dergi boş ve sorun giderme başlamadan önce güvenlik talimat bölümünü okuyun. Normalde için herhangi bir kısmının sökülmesi için gerekli değildir On meme plakadan kusurlu bir elyaf kaldırmak için. Tutuş staplewith ön meme plakadan çıkışında düz bir pense. Dikkatlice zımba çekin.	**ΣΥΠΤΩΑ** εμπλοκές **ΛΥΣΗ** Πάντα να αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα, αδειάστε το περιοδικό και να διαβάσετε την ενότητα οδηγίες ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την αντιμετώπιση προβλημάτων. Συνήθως δεν είναι απαραίτητο να διαλύσει απαραίτητα μέρη, προκειμένου Για να αφαιρέσετε ένα ελαττωματικό βασικό από την μπροστινή πλάκα ακροφυσίων. Πιάστε το staplewith ένα ζευγάρι επίπεδη πένσα στην έξοδο από την μπροστινή πλάκα ακροφυσίων. Προσεκτικά τραβήξτε έξω το βασικό.
SINTOMO Potenza di fuoco poveri **SOLUZIONE** Controllare se ci sono perdite e assicurarsi che lo strumento è sufficientemente lubrificata. Controllare anche il cilindro, guarnizioni del pistone, lama punta conducente, artigli meccanismo artiglio o danneggiati	**SÍNTOMA** Potencia de fuego pobres **SOLUCIÓN** Compruebe si hay alguna fuga y compruebe si la herramienta lo suficientemente lubricada. También puedes ver si la camisa de cilindro, aros de pistón de sellado, punta de la hoja del conductor, mecanismo de pinza o garras dañado.	**OBJAW** Slabe siłę ognia **ROZWIĄZANIE** Sprawdź czy nie ma wycieków i sprawdzić, czy narzędzie wystarczająco nasmarowane. Sprawdź także czy tulei cylindra, pierścienie uszczelniające tłoka, końcówka łopatki kierowcy, mechanizm pazur lub pazury uszkodzony.	**SEMPTOM** Kötü ateş gücü **ÇÖZÜM** Herhangi bir sızıntı olup olmadığını kontrol edin ve araç yeterince yağlanmış kontrol edin.Silindir kol, piston conta halkaları, sürücü bıçak ucu, çene mekanizması veya pençeleri bozuk olmadığını da kontrol edin.	**ΣΥΠΤΩΑ** Η κακή δύναμη πυρός **ΛΥΣΗ** Ελέγξτε αν υπάρχει κάποια διαρροή και ελέγξτε αν το εργαλείο λιπαίνονται επαρκώς. Επίσης, ελέγξτε εάν ο κύλινδρος μανίκι, δακτύλιοι στεγανοποίησης του εμβόλου, οδηγός ακροπτερύγιο, μηχανισμός νύχι ή κατεστραμμένα νύχια.
SINTOMO nessuna penetrazione **SOLUZIONE** Assicurarsi che si sta utilizzando il fiocco del caso, se il pin viene restituito quando la striscia troppo facilmente cade nel magazzino, controllo su altre parti difettose.	**SÍNTOMA** No alimentación **SOLUCIÓN** Compruebe si el usuario básico correcto, si el retorno de la pala controlador automáticamente, si la diapositiva tira de grapas con facilidad en la revista, si el conductor, las garras o el mecanismo de la garra están dañados, si la primavera de alimentación o de alimentación dañados, si el usuario cambiar los componentes defectuosos o si el ferrocarril de primera necesidad	**OBJAW** Nie karmienia **ROZWIĄZANIE** Sprawdź, czy użytkownik korzysta z prawidlowego odcinkowych, jeżeli zwrot ostrze sterownik automatycznie, jeśli odcinkowych slajdów taśmy łatwo w magazynie, jeśli kierowca, pazury lub mechanizm pazur uszkodzone, jeżeli na wiosnę podajnika lub podajnika uszkodzony, jeśli użytkownik zmienić wadliwe części składowych lub jeśli cięte kolejowej uszkodzony.	**SEMPTOM** Besleme değil **ÇÖZÜM** Elyaf şerit slayt ise, sürücü bıçak dönüş otomatik olarak eğer sürücü, pençeleri veya pençe mekanizması zarar besleyici veya besleyici bahar zarar kullanıcı. dergide kolayca, doğru zımba kullanıyorsa, kontrol edin kullanıcı hatalı bileşenleri değiştirmek veya zımba demiryolu hasar gören. eğer	**ΣΥΠΤΩΑ** δεν σίτιση **ΛΥΣΗ** Ελέγξτε αν ο χρήστης χρησιμοποιεί το σωστό βασικό, αν η επιστροφή λεπίδα οδηγός αυτόματα, εάν το βασικό διαφάνεια ολισθαίνει εύκολα στο περιοδικό, αν ο οδηγός, τα νύχια ή μηχανισμός νύχι υποστεί ζημιά, αν την άνοιξη τροφοδότη ή τροφοδότη καταστραφεί, αν ο χρήστης αλλάξει ελαττωματικά κατασκευαστικά στοιχεία ή αν βασικό σιδηροδρομικό κατεστραμμένο.

Vianmääritys	Feilsøking	Felsökning	поиск неисправностей
Suomi	**Norwegian**	**Svenska**	**Russian**
VAROITUS Jos koneessasi ilmenee muita kuin alla mainittuja vikoja, se on ammattimiehen suorittaman huollon tarpeessa. Soita lähimpään SENCO-huoltopisteeseen tai pyydä lisätietoja maahantuojalta, puh. 90-7556655. • Lue turvaohjeet ennen koneen huoltoa.	**ADVARSEL** Andre reparasjoner enn de som er beskrevet her må utføres av trenet, kvalifisert personell. Kontakt SENCO salgsrepresentant eller et autorisert SENCO servicesenter. • Les avsnittet "Sikkerhetsregler" før vedlikehold.	**VARNING** Andra reparationer än vad som beskrivs här, få utföras endast av utbildad och kvalificerad personal. För dessa reparationer, kontakta er SENCO auktoriserade återförsäljare. • Läs "Säkerhets Föreskrifterna" innan ni vidtar underhålls åtgärder.	**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Ремонт кроме тех, которые описаны ниже проводятся ¬на на соответствующей квалификации персонала и обучение.** **Пожалуйста, свяжитесь с SENCO представителя.** **• Смотрите hoefdstuk "¬Безопасный правил техники безопасности", прежде чем пытаться ремонта.**
OIRE Häirintä **RATKAISU** Irrota aina työkalun tuloilman, tyhjä lehti ja lue turvaohjeet jakso ennen kuin aloitat vianmäärityksen. Normaalisti ei tarvitse purkaa osia, jotta Poista viallinen katkottua edestä Suutinlevy. Grip staplewith pari tasainen pihdit suulla edestä Suutinlevy. Varovasti katkottua.	**SYMPTOM** Jamming **OPPLØSNING** Koble alltid verktøyet fra lufttilførselen, tømme magasinet og lese sikkerhetsinformasjonen instruksjon delen før du begynner feilsøking. Normalt er det ikke nødvendig å demontere noen deler for å fjerne en defekt stift fra fronten dyseplaten. Grip den staplewith et par av flat tang ved avkjøringen fra fronten dyseplaten. Trekkes forsiktig ut stiften.	**SYMPTOM** Jamming **LÖSNING** Koppla alltid bort verktyget från tryckluften, tomma tidningen och läs avsnittet säkerhetsföreskrifterna innan du börjar felsökningen. Normalt är det inte nödvändigt att demontera några delar för att att ta bort en defekt stapelvara framifrån munstycksplattan. Greppa staplewith en plattång vid utgången framifrån munstycksplattan. Dra försiktigt ut krampa.	**СИМПТОМ** глушение **РЕШЕНИЕ** Всегда отключайте инструмент от воздуха, пустой журнал и прочитать в разделе безопасность инструкция, прежде чем начать поиск неисправностей, Обычно нет необходимости демонтировать какие-либо части, с тем для удаления дефектных основным из передней панели сопла. Возьмитесь за staplewith пару плоскогубцев на выходе из сопла передней панели. Осторожно вытащите главный продукт.
OIRE Huono ampumisen teho **RATKAISU** Tarkista, onko mitään vuotoja ja tarkista jos työkalu riittävästi voideltu. Tarkista myös, sylinteri hihassa, männän tiivisterenkaat, kuljettaja terän kärki, kynsiä mekanismi tai kynnet vaurioitunut.	**SYMPTOM** Dårlig skyting strøm **OPPLØSNING** Sjekk om det er noen lekkasje og sjekk om verktøyet tilstrekkelig smurt. Også sjekke om sylinderen ermet, stempel tetningsringer, driver bladtupp, klo mekanisme eller klør skadet.	**SYMPTOM** Dålig förbränning makt **LÖSNING** Kontrollera om det finns läckage och kontrollera om verktyget är tillräckligt smorda. Kontrollera också om flaskan ärmen, kolvringar tätning, förare bladspetsen, klo mekanismen eller klor skadad.	**СИМПТОМ** Бедные власти стрельбы **РЕШЕНИЕ** Проверьте, есть ли какой-либо утечки и проверить, если инструмент достаточно смазать. Также проверьте, если цилиндр рукав, поршневые кольца уплотнения, кончик лезвия водитель, коготь механизм или когти повреждены.
OIRE Ei ruokinta **RATKAISU** Tarkista jos käyttäjä käyttää oikeita nitoa, jos kuljettaja terä palautuu automaattisesti, jos nitoa nauhat dia helposti lehden, jos kuljettaja, kynsiä tai claw mekanismi vahingoittunut, jos feeder tai syöttölaite keväällä vaurioitunut, jos käyttäjä vaihtaa vialliset osat tai jos katkottua rautatie vaurioitunut.	**SYMPTOM** Ikke föring **OPPLØSNING** Sjekk om brukeren bruker riktig stift, hvis driveren bladet tilbake automatisk, hvis stiften stripen gli lett i bladet, hvis driveren, klør eller klo mekanisme skadet, hvis materen eller materen våren skadet, hvis brukeren endrer defekte komponenter eller hvis stift rail skadet.	**SYMPTOM** Inte utfodring **LÖSNING** Kontrollera om användaren använder rätt häftning, om föraren bladet automatiskt tillbaka om stapelvara remsan glider lätt i tidningen, om föraren, klor eller klo mekanismen skadas, om mataren eller matare våren skadad, Om användaren ändra felaktiga komponenterna eller om krampa järnvägen skadas.	**СИМПТОМ** Не кормления **РЕШЕНИЕ** Проверьте, если пользователь использует правильный продукт питания, если возвращаемый драйвером лезвие автоматически, если основной полосы легко скользить в журнале, если водитель, когти или когти механизм повреждения, если устройство подачи или подачи весной поврежден,если пользователю изменять неисправных компонентов или если основные железнодорожные повреждены.

Accessories	Zubehör	Accessoires	Accessoires	Tilbehør
English	**Deutsch**	**Nederlands**	**Francais**	**Dansk**
SENCO offers a full line of accessories for your SENCO tools, including: • Air Compressors • Hose • Couplers • Fittings • Safety Glasses • Pressure Gauges • Lubricants • Regulators • Filters For more information or a complete illustrated catalogue of SENCO accessories, ask your representative for #MK336.	SENCO bietet Ihnen ein komplettes Programm an Zubehör für Ihr SENCO Gerät: • Kompressoren • Anschlußelemente • Schmiermittel • Schläuche • Schutzbrillen • Reduzierventile • Kupplungen • Manometer und Filter Sollten Sie weitere Informationen wünschen, oder den kompletten, illustrierten Katalog haben wollen, wenden Sie sich an Ihren SENCO-Händler, der Ihnen unseren Katalog beschaffen wird.	SENCO biedt een volledig progamma van bijbehorende accessoires aan voor Uw SENCO apparaat, waaronder: • Luchtkompressoren • Luchtslangen • Koppelingen • Fittingen • Veiligheidsbrillen • Drukmeters • Smeermiddelen • Reduceerventielen • Filters Voor verdere inlichtingen of een volledige catalogus vraag Uw vertegenwoordiger.	SENCO offre une gamme étendue d'accessoires pour vos outils SENCO y compris : • Compresseurs • Tuyauterie flexible • Raccords • Lunettes de sécurité • Manomètres • Lubrifiants • Régulateurs • Filtres Pour plus d'informations ou pour recevoir un catalogue détaillé des accessoires proposés par SENCO, prenez contact avec votre représentant SENCO (référence catalogue : #MK336).	SENCO tilbyder et komplet udvalg af tilbehør til Deres SENCO værktøj inklusive: • Luftkompressorer • Slanger • Koblinger • Beslag • Sikkerhedsbriller • Manometer • Smøremidler • Regulatorer • Filtre For flere oplysninger: kontakt Deres SENCO repræsentant.

Accesoiri	Accesoriors	Akcesoria	Aksesuarlar	Αξεσουάρ
Italian	**Espanol**	**Polski**	**Türk**	**Greek**
La SENCO offre una linea completa di accessori per il vostro attrezzo SENCO, tra cui: • Compressori d'aria • Manicotto d'immissione aria • Raccordi • Adattatori • Manometri • Lubrificanti • Regolatori • Filtri Per ulteriori informazioni o per ricevere un catalogo illustrato completo di tutti gli accessori SENCO, richiedete al vostro rappresentante SENCO il numero MK336.	SENCO ofrece una línea completa de Accesorios para sus herramientas SENCO, incluyendo: • Compresores de Aire • Manguera • Conectores Rapidos • Conectores • Anteojos De Seguridad • Manometros • Lubricantes • Reguladores Para mas informacion ó un pour recevoir un catalogo completo ilustrado de los Accesorios SENCO, pregunte a su representante pour el numero MK336.	SENCO oferuje pelny okres akcesoria projektowania urządzenia SENCO, w tym: • Sprężarki • przewody powietrza • Linki • Okucia • Gogle • Manometry • Smary • Regulatory ciśnienia • Filtry Aby uzyskać więcej informacji lub katalog kompletny wniosek swojego przedstawiciela.	SENCO dahil olmak üzere, SENCO cihaz tasarım aksesuar tam bir dönemi sunuyor: • Hava Kompresörleri • Hava hortumları • Linkler • Ek Parçaları • Gözlükler • Basınç ölçme cihazları • Yağları • Regülatörler • Filtreler Daha fazla bilgi ya da tam bir katalog için temsilci isteyin.	SENCO προσφέρει μια πλήρη περίοδο αξεσουάρ σχεδιασμού για SENCO τη συσκευή σας, συμπεριλαμβανομένων: • Αεροσυμπιεστές • εύκαμπτοι σωλήνες αέρα Σύν • δεσμοί • Εξαρτήματα • Γυαλιά • Πιεσόμετρα • Λιπαντικά • Ρυθμιστές πίεσης Φίλτρα Για περισσότερες πληροφορίες ή έναν πλήρη κατάλογο αίτημα σας αντιπρόσωπο.

Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Tillbehör	Аксессуары
Suomi	**Norwegian**	**Svenska**	**Russian**
SENCO tarjoaa täyden valikoiman lisätarvikkeita SENCO-konettasi varten: • Paineilmakompressoreita • Letkuja • Pikaliittimiä • Nippoja • Turvalaseja • Painemittareita • Voiteluöljyjä • Säätölaitteita • Suodattimia Jos haluat lisätietoja tai täydellisen lisätarvikeluettelon, pyydä se maahantuojalta.	SENCO tilbyr en rekke tilleggsutstyr for Deres SENCO redskaper: • Kompressorer • Slanger • Koblinger • Nipler • Vernebriller • Trykkmålere (Manometer) • Smøremiddel • Regulatorer • Filter For mer informasjon eller for en fullstendig, illustrert katalog over SENCOs tilleggsutstyr, kontakt SENCOs salgsrepresentant og be om katalog nr. DLD825.	SENCO erbjuder ett komplett program med tillbehör för SENCO verktyg såsom: • Luft kompressorer • Slangar • Kopplingar • Nipplar • Skydds glasögon • Manometrar • Smörjmedel • Tryck regulatorer • Filter För mera information eller om en komplett illustrerad katalog önskas för SENCO tillbehör, kontakta Er SENCO återförsäljare.	SENCO предлагает полный период дизайна аксессуаров для устройства SENCO, в том числе: • Воздушные компрессоры • Воздушные шланги • Ссылки • Фитинги • очки • Датчики давления • Смазки • Регуляторы давления • Фильтры За дополнительной информацией и полным каталогом запрос вашим представителем.

English

Noise Information

These noise characteristic values are in accordance with EN 792-13-2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

LpA, 1s, 1m =	dB	75.4 dB
LwA, 1s =	dB	88.4 dB
LpC peak=		<130 dB

These values are tool-related characteristic values and do not represent noise developed at the point of use. Workplace design can also serve to reduce noise levels, for example placing workpiece on sound-damping supports.

Vibration Information

These values are in accordance with EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

Vibration characteristic value =	2.10 m/s²
K =	1.05 m/s²

This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool.

Nederlands

Informatie betreffende geluid

Deze geluidwaarden zijn in overeenstemming met de norm EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

LpA, 1s, 1m =	dB	75.4 dB
LwA, 1s =	dB	88.4 dB
LpC peak=		<130 dB

Deze waarden zijn eigen aan het apparaat en zijn niet te vergelijken met het geluid dat optreedt bij gebruik van het apparaat. De inrichting van de werkplaats kan van belang zijn voor het verminderen van het geluid, b.v. een geluiddempende vloer.

Informatie betreffende trillingswaarden

Deze waarden zijn in overeenstemming met de norm EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

Specifieke trillingswaarde =	2.10 m/s²
K =	1.05 m/s²

Deze waarde is eigen aan het apparaat en staat los van de manier waarop de arm en hand geplaatst zijn bij gebruik van het apparaat.

Danks

Oplysninger vedrørende støj

Disse støjniveau er i overensstemmelse med EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

LpA, 1s, 1m =	dB	75.4 dB
LwA, 1s =	dB	88.4 dB
LpC peak=		<130 dB

Disse værdier er specifikke for enheden og kan ikke sammenlignes med den lyd, der opstår, når du bruger enheden. Udformningen af arbejdspladsen kan være vigtigt for at reducere støj, fx en lyd gulv.

Oplysninger om vibrationsniveau

Disse værdier er i overensstemmelse med EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

Specifikke vibrationsværdi =	2.10 m/s²
K =	1.05 m/s²

Denne værdi er specifik for enheden og er uafhængig af, hvordan den arm og hånd er placeret ved hjælp af enheden.

Deutsch

Angaben zur Geräuschentwicklung

Die Angaben entsprechen den Anforderungen der EN 792-13: 2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

LpA, 1s, 1m =	dB	75.4 dB
LwA, 1s =	dB	88.4 dB
LpC peak=		<130 dB

Diese Werte sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht die Geräuschentwicklung am Verwendungsort wieder. Durch entspre - chende Arbeitsplatzgestaltung, z.B. Auflegen von Werkstücken auf schalldämpfende Unterlagen, lassen sich Geräuschpegel auch mindern.

Angaben zur Vibration

Die Angaben entsprechen den Anforderungen EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

Vibration =	2.10m/s²
K =	1.05 m/s²

Der Wert ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Ein - wirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung das Gerätes dar.

Français

Information sur le niveau de bruit

Les caractéristiques acoustiques sont conformes à la norme EN 792-13: 2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

LpA, 1s, 1m =	dB	75.4 dB
LwA, 1s =	dB	88.4 dB
LpC peak=		<130 dB

Ces valeurs sont caractéristiques de l'outil et ne représentent pas le niveau de bruit au poste de travail. L'environnement du travail peut servir à réduire le niveau de bruit, par exemple par l'utilisation de sup - ports amortissant le bruit.

Information sur les vibrations

Les caractéristiques vibratoires sont conformes à la norme EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

Caractéristique vibratoire =	2.10 m/s²
K =	1.05 m/s²

Cette valeur est caractéristique de l'outil et ne représente pas l'effet sur le bras ou poignet due à l'utilisation de l'outil.

Italian

Informazioni relative al rumore

Questi livelli di rumore sono conformi al EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

LpA, 1s, 1m =	dB	75.4 dB
LwA, 1s =	dB	88.4 dB
LpC peak=		<130 dB

Questi valori sono specifici per il dispositivo e non può essere confrontato con il suono che si verifica quando si utilizza il dispositivo. La progettazione del luogo di lavoro può essere importante per ridurre il rumore, ad esempio un rumore pavimento

Informazioni sui livelli di vibrazione

Questi valori sono conformi al EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

Vibrazioni valore specifico =	2.10 m/s²
K =	1.05 m/s²

Questo valore è specifico per il dispositivo ed è indipendente da come il braccio e della mano sono posizionati utilizzando il dispositivo.

Espanol

Información sobre el ruido

Estos niveles de ruido están de acuerdo con la norma EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

LpA, 1s, 1m =	dB	75.4 dB
LwA, 1s =	dB	88.4 dB
LpC peak=		<130 dB

Estos valores son especificos para el dispositivo y no se puede comparar con el sonido que produce cuando se utiliza el dispositivo. El diseño del lugar de trabajo puede ser importante para reducir el ruido, por ejemplo, un nivel de ruido.

Información sobre los niveles de vibración

Estos valores se ajustan a la norma EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

Valor de vibración especifica =	2.10 m/s²
K =	1.05 m/s²

Este valor es especifico para el dispositivo y es independiente de la forma en que el brazo y la mano se colocan mediante el dispositivo.

Polski

Informacje dotyczące hałasu

Te poziomy hałasu zgodnie z normą EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

LpA, 1s, 1m =	dB	75.4 dB
LwA, 1s =	dB	88.4 dB
LpC peak=		<130 dB

Wartości te są specyficzne dla urządzenia i nie może być porównywana z dźwiękiem, który występuje podczas korzystania z urządzenia. Konstrukcja pracy, mogą być ważne dla zmniejszenia hałasu, np.poziom szumów.

Informacje na temat poziomu drgań

Wartości te są zgodne z EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

Konkretne wartości drgań =	2.10 m/s²
K =	1.05 m/s²

Wartość ta jest specyficzna dla urządzenia i jest niezależna od jak ramię i ręka są umieszczone korzystania z urządzenia.

Türk

Bilgi ile ilgili gürültü

Bu gürültü seviyesi EN 792-13:2000 uygundur

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

LpA, 1s, 1m =	dB	75.4 dB
LwA, 1s =	dB	88.4 dB
LpC peak =		<130 dB

Bu değerler cihaza özgü ve cihazı kullanırken oluşan ses ile karşılaştırıldığında olamaz.İşyeri tasarımı, Gürültüyü azaltmak için, örneğin önemli olabilir bir gürültü kat.

Titreşim düzeyi hakkında bilgi

Bu değerler EN 792-13:2000 uygundur

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

Özel titreşim değeri =	2.10 m/s²
K =	1.05 m/s²

Bu değer, ürüne özgü ve kol ve el cihazı kullanılarak yerleştirilir ne kadar bağımsızdır

Greek

Πληροφορίες σχετικά με το θόρυβο

Αυτά τα επίπεδα θορύβου είναι σύμφωνα με το πρότυπο EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

LpA, 1s, 1m =	dB	75.4 dB
LwA, 1s =	dB	88.4 dB
LpC peak=		<130 dB

Οι αξίες αυτές είναι ειδικές για τη συσκευή και δεν μπορεί να συγκριθεί με τον ήχο που εμφανίζεται όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Ο σχεδιασμός του χώρου εργασίας μπορεί να είναι σημαντική για τη μείωση του θορύβου, π.χ. ένα πάτωμα θορύβου.

Πληροφορίες σχετικά με τα επίπεδα κραδασμών

Οι αξίες αυτές είναι σύμφωνα με το πρότυπο EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

Ειδική τιμή κραδασμών =	2.10 m/s²
K =	1.05 m/s²

Η τιμή αυτή είναι ειδικά για τη συσκευή και είναι ανεξάρτητη από το πώς το βραχίονα και το χέρι τοποθετούνται χρήση της συσκευής.

Suomi

Tiedot melua koskevien

Nämä melutasot ovat standardin EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

LpA, 1s, 1m =	dB	75.4 dB
LwA, 1s =	dB	88.4 dB
LpC peak=		<130 dB

Nämä arvot ovat ominaisia laitteeseen eikä sitä voi verrata äänen joka syntyy, kun laitetta käytetään.Suunnittelu työpaikalta voi olla tärkeää vähentää melua, esim.kohinaa.

Tietoa tärinätaso

Nämä arvot ovat standardin EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

Erityiset tärinäarvo =	2.10 m/s²
K =	1.05 m/s²

Tämä arvo on nimenomaan laitteen ja on riippumaton siitä, miten käsivarren ja käden sijoitetaan laitteen käyttämistä.

Norwegian

Informasjon om støy

Disse støynivå er i samsvar med EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

LpA, 1s, 1m =	dB	75.4 dB
LwA, 1s =	dB	88.4 dB
LpC peak=		<130 dB

Disse verdiene er spesifikke for enheten og kan ikke sammenlignes med den lyden som oppstår når du bruker enheten. Utformingen av arbeidsplassen kan være viktig for å redusere støy, f.eks en støy gulvet.

Informasjon om vibrasjonsnivå

Disse verdiene er i samsvar med EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

Spesifikke vibrasjon verdi =	2.10 m/s²
K =	1.05 m/s²

Denne verdien er spesifikke for enheten og er uavhengig av hvordan armen og hånden er plassert bruker enheten.

Svenska

Information om buller

Dessa bullernivåer är förenliga med EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

LpA, 1s, 1m =	dB	75.4 dB
LwA, 1s =	dB	88.4 dB
LpC peak=		<130 dB

Dessa värden är specifika för enheten och kan inte jämföras med det ljud som uppstår när du använder enheten. Utformningen av arbetsplatsen kan vara viktigt för att minska buller, tex. en brusnivån..

Information om vibrationsnivåer

Dessa värden är förenliga med EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

Särskilda vibrationsvärde =	2.10 m/s²
K =	1.05 m/s²

Detta värde är specifik för enheten och är oberoende av hur arm och hand är placerade användar enheten

Russian

Информация, касающаяся шума

Эти уровни шума в соответствии с EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

LpA, 1s, 1m =	dB	75.4 dB
LwA, 1s =	dB	88.4 dB
LpC peak=		<130 dB

Эти значения являются специфическими для устройства и не может быть по сравнению с звук, который возникает при использовании устройства.Дизайн рабочем месте может иметь важное значение для снижения шума, например,шума.

Информация о вибрации

Эти значения находятся в соответствии с EN 792-13:2000

SCC18P-35 SCC22P-35 SCC18P-32 SCC22P-32

Конкретные значения вибрации =	2.10 m/s²
K =	1.05 m/s²

Эта величина зависит от устройства и не зависит от того, как руки и кисти размещаются с использованием устройства.

SCC18P-35, SCC22P-35, SCC18P-32, SCC22P-32
SCC18M-35, SCC22M-35, SCC18M-32, SCC22M-32

DECLARATION OF CONFORMITY

We SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

declare under our sole responsibility that the product identified in this manual to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents:
EN ISO 12100-1+A1:2009, EN ISO 12100-2+A1:2009, EN ISO 14121-1:2007, EN 792-13+A1:2008, EN 12549+A1:2008, ISO 8662-11+A1:2001 following the provisions of Directives 2006/42/EC

Representative in the Community
Senco Brands International BV
Wanraaij 51, 6673 DM Andelst, the Netherlands

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous soussignés, SENCO BRANDS
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit identifié ci-dessous et auquel s'applique cette déclaration est en conformité avec les standards ou les réglements suivants :
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007, EN 792-13+A1:2008,
EN 12549+A1:2008, ISO 8662-11+A1:2001
Suivant les dispositions des directives 2006/42/EC

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.
försäkra under vårt eget ansvar att denna produkt till vilken denna försäkran gäller, är i överensstämmelse med följande standard och normgivande dokument:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007, EN 792-13+A1:2008,
EN 12549+A1:2008, ISO 8662-11+A1:2001
följer bestämmelsernas direktiv 2006/42/EC

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, OH 45245 U.S.A.

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Normen oder anderen genormten Dokumenten übereinstimmt:
EN ISO 12100-1+A1:2009, EN ISO 12100-2+A1:2009, EN ISO 14121-1:2007, EN 792-13+A1:2008, EN 12549+A1:2008, ISO 8662-11+A1:2001
Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien: 2006/42/EC

YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

vakuutamme, että alla mainittu tuote, johon tämä vakuutus liittyy, on yhdenmukainen seuraavien standardien tai muiden normatiivisten dokumenttien kanssa:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007,
EN 792-13+A1:2008, EN 12549+A1:2008,
ISO 8662-11+A1:2001
noudattaen direktiivin 2006/42/EC vaatimuksia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Noi SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilita' che il prodotto qui sotto identificato, al quale questa dichiarazione si riferisce, e' in conformita' con i seguenti standards o documenti di altro carattere normativo:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007,
EN 792-13+A1:2008, EN 12549+A1:2008,
ISO 8662-11+A1:2001
che si attengono a quanto previsto dalla Direttiva 2006/42/EC

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 EEUU

declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto identificados a continuación, al que se refiere esta declaración, conforma con el/los siguientes estándares y otros documentos normativos:EN ISO 12100-1+A1:2009, EN ISO 12100-2+A1:2009, EN ISO 14121-1:2007, EN 792-13+A1:2008, EN 12549+A1:2008, ISO 8662-11+A1:2001 Siguiendo las provisiones de la Directiva 2006/42/EC

CONFORMITEITSVERKLARING

WIJ, SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.
Verklaren hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat het product waarnaar de verklaring verwijst in overeenstemming is met de volgende standaarden en andere normatieve documenten:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007, EN 792-13+A1:2008,
EN 12549+A1:2008, ISO 8662-11+A1:2001
conform de voorwaarden van de richtlijn: 2006-42/EC

ERKLÆRING OM SAMSVAR

Vi, SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, OH 45245 U.S.A.

erklærer under vårt eget ansvar alene at produktet identifisert nedenfor, som denne erklæring forholder seg til, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007,
EN 792-13+A1:2008, EN 12549+A1:2008,
ISO 8662-11+A1:2001
følgende bestemmelsene i direktiv 2006/42/EC

OVERENSSTEMMELSES DEKLARATIONEN

Vi, SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, OH 45245 U.S.A.
erklærer under eneansvar, at dette produkt, som denne erklæring vedrører, er i overenstemmelse med de følgende normer eller andre normgivende dokumenter:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007, EN 792-13+A1:2008,
EN 12549+A1:2008, ISO 8662-11+A1:2001
ifølge forholdsregler af Direktiv 2006/42/EC

SRCC

DECLARATION OF CONFORMITY

We Senco Brands, BV.
of Geurdeland 17E
6673 BR Andelst, The Netherlands

in accordance with the following directive(s):
Machine Directive 2006/42/EC

declare under our sole responsibility that:

Model(s): **SRCC18P-32 Roll Carton Closer**
is in conformity with the applicable essential health and safety requirements of the following documents:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007,
EN 792-13+A1:2008,
EN 12549+A1:2008,
ISO 8662-11+A1:2001

Signed by: Peter van der Wel
Position: Director
Place of DOC: Senco Brands, BV.
Geurdeland 17E
6673 DR Andelst
The Netherlands

On Date: August 19, 2009

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir Senco Brands, BV.
von Geurdeland 17E
6673 BR Andelst, The Netherlands

in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

erklären in alleiniger Verantwortung, dass:

Modell/Modelle: **SRCC18P-32 Roll Carton Closer**
den geltenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen entspricht, so wie sie in den folgenden Dokumenten festgehalten werden:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007,
EN 792-13+A1:2008,
EN 12549+A1:2008,
ISO 8662-11+A1:2001

Unterschrieben von: Peter van der Wel
Position: Director
Ort der Erklärung: Senco Brands, BV.
Geurdeland 17E
6673 DR Andelst
The Netherlands

Ursprüngliche Herausgabe:
19. August, 2009

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij Senco Brands, BV.
uit Geurdeland 17E
6673 BR Andelst, The Netherlands

in overeenstemming met de volgende richtlijn(en):
Machinerichtlijn 2006/42/EC

verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat:

Model(len): **SRCC18P-32 Roll Carton Closer**
in overeenstemming is met de toepasselijke essentiele gezondheids-en veiligheidseisen van de volgende documenten:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007,
EN 792-13+A1:2008,
EN 12549+A1:2008,
ISO 8662-11+A1:2001

Ondertekend door: Peter van der Wel
Functie: Directeur
Locatie van doc.: Senco Brands, BV.
Geurdeland 17E
6673 DR Andelst
The Netherlands

Originale uitgave: 19 augustus 2009

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, Senco Brands, BV.
sis au Geurdeland 17E
6673 BR Andelst, The Netherlands

conformément à la (aux) directive(s) suivante(s):
Machine Directive 2006/42/EC

déclarons, en vertu de notre responsabilité exclusive, ce qui suit :

Modèle(s) : **SRCC18P-32 Roll Carton Closer**
est conforme aux exigences essentielles applicables en matière de santé et de sécurité, telles que stipulées dans les documents ci-dessous :
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007,
EN 792-13+A1:2008,
EN 12549+A1:2008,
ISO 8662-11+A1:2001

Signé par : Peter van der Wel
Poste : Directeur
Lieu du document : Senco Brands, BV.
Geurdeland 17E
6673 DR Andelst
The Netherlands

Version initiale : 19 août 2009

YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me Senco Brands, BV.
osoitteesta Geurdeland 17E
6673 BR Andelst, The Netherlands

seuraavien direktiivien mukaisesti:
Konedirektiivi 2006/42/EY

julistamme yksinomaisella vastuullamme, että:

Malli(t): **SRCC18P-32 Roll Carton Closer**
on seuraavien asiakirjojen soveltuvien olennaisten työsuojeluvaatimusten mukainen:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007,
EN 792-13+A1:2008,
EN 12549+A1:2008,
ISO 8662-11+A1:2001

Allekirjoitus: Peter van der Wel
Asema: Johtaja
Antopaikka: Senco Brands, BV.
Geurdeland 17E
6673 DR Andelst
The Netherlands

Alkuperäisjulkaisu: 19 elokuu 2009

ERKLÆRING OM SAMSVAR

Vi, Senco Brands, BV.
med adresse Geurdeland 17E
6673 BR Andelst, The Netherlands

erklærer i henhold til følgende direktiv(er):
Maskindirektiv 2006/42/EF

under vårt eneansvar at:

modell(er): **SRCC18P-32 Roll Carton Closer**
er laget i henhold til gjeldende grunnleggende bestemmelser for helse og sikkerhet i følgende dokumenter:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007,
EN 792-13+A1:2008,
EN 12549+A1:2008,
ISO 8662-11+A1:2001

Underskrevet av: Peter van der Wel
Stilling: Direktør
Dokumentets sted: Senco Brands, BV.
Geurdeland 17E
6673 DR Andelst
The Netherlands

Opprinnelig utstedt: august 19, 2009

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Senco Brands, BV.
med adress Geurdeland 17E
6673 BR Andelst, The Netherlands

förklarar i enlighet med följande direktiv:
Machindirektiv 2006/42/EG

och under vårt eget ansvar att:

Modell(er): **SRCC18P-32 Roll Carton Closer**
uppfyller gällande hälso- och säkerhetsföreskrifter angivna i följande document:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007,
EN 792-13+A1:2008,
EN 12549+A1:2008,
ISO 8662-11+A1:2001

Undertecknat av: Peter van der Wel
Position: Director
Plats för konformitetsbekräftelsen:
Senco Brands, BV.
Geurdeland 17E
6673 DR Andelst
The Netherlands

Originalet utställt: 15 augusti, 2009

OVERENSSTEMMELSES DEKLARATIONEN

Vi Senco Brands, BV.
på Geurdeland 17E
6673 BR Andelst, The Netherlands

i overensstemmelse med følgende direktiv(er):
Maskindirektiv 2006/42/EF

erkærer under eget ansvar, at:

Model(ler): **SRCC18P-32 Roll Carton Closer**
er i overensstemmelse med de gældende, obligatoriske sundheds- og sikkerhedskrav i følgende dokumenter:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007,
EN 792-13+A1:2008,
EN 12549+A1:2008,
ISO 8662-11+A1:2001

Underskrivet af: Peter van der Wel
Stilling: Direktør
Stedet for DOC: Senco Brands, BV.
Geurdeland 17E
6673 DR Andelst
The Netherlands

Original udgave: 15 august 2009

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La società Senco Brands, BV.
indirizzo Geurdeland 17E
6673 BR Andelst, The Netherlands

conformemente alle seguenti direttive:
Direttiva macchine 2006/42/CE

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che:

Modelli: **SRCC18P-32 Roll Carton Closer**
è conforme ai requisiti essenziali di salute e sicurezza previsti dai seguenti documenti:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007,
EN 792-13+A1:2008,
EN 12549+A1:2008,
ISO 8662-11+A1:2001

Firmato: Peter van der Wel
Posizione: Direttori
Luogo di emissione: Senco Brands, BV.
Geurdeland 17E
6673 DR Andelst
The Netherlands

Edizione originale: 19 agosto 2009

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros, Senco Brands, BV.
dirección legal Geurdeland 17E
6673 BR Andelst, The Netherlands

y de acuerdo con la(s) directiva(s) siguiente(s):
Directiva 2006/42/EC sobre máquinas

declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que:

Modelo(s): **SRCC18P-32 Roll Carton Closer**
se ajusta a los requisitos esenciales de salud y seguridad establecidos en los documentos siguientes:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007,
EN 792-13+A1:2008,
EN 12549+A1:2008,
ISO 8662-11+A1:2001

Firmada por: Peter van der Wel
Cargo: Director
Procedencia de los documentos: Senco Brands, BV.
Geurdeland 17E
6673 DR Andelst
The Netherlands

Emisión original: 15 de agosto 2009

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

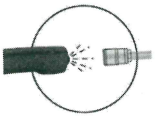
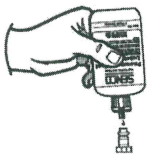
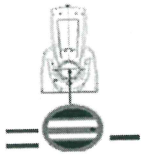
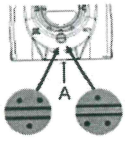
My Senco Brands, BV.
Z siedzibą w Geurdeland 17E
6673 BR Andelst, The Netherlands

w zgodzie z następującymi dyrektywami: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC
deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że

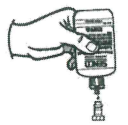
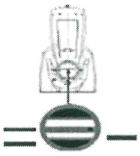
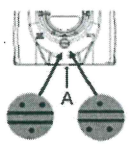
Modele: **SRCC18P-32 Roll Carton Closer**
są zgodne z normami bezpieczeństwa zawartymi w następujących dokumentach:
EN ISO 12100-1+A1:2009,
EN ISO 12100-2+A1:2009,
EN ISO 14121-1:2007,
EN 792-13+A1:2008,
EN 12549+A1:2008,
ISO 8662-11+A1:2001

Podpisano: Peter van der Wel
Stanowisko: Dyrektor
Położenie dokumentu:
Senco Brands, BV.
Geurdeland 17E
6673 DR Andelst
The Netherlands

Data: 19 sierpień 2009

Operation	Betrieb	Werking	Fonctionnement
English	**Deutsch**	**Nederlands**	**Francais**
			
• **Warning:** Disconnect the air supply from the tool and remove fastener strips. Operators and others in work area must wear safety glasses with side shields, which conform to ANSI Z87.1 specification.	• **Warnung:** Trennen Sie die Luftzufuhr des Werkzeugs und entfernen Sie die Schraube Streifen. Die Betreiber und andere in den Arbeitsbereich muss eine Schutzbrille mit Seitenschutz tragen, dass ANSI Z87.1 Spezifikationen erfüllen zu tragen.	• **Waarschuwing:** Koppel de luchttoevoer van het gereedschap en verwijder de bevestingsmiddelen. Gebruikers en anderen in het werkgebied moeten een veiligheidsbril met zijbescherming, die voldoen aan de ANSI Z87.1 specificatie dragen.	• **Attention:** Débrancher l'alimentation en air de l'outil et retirez les bandes de vis. Les opérateurs et les autres dans la zone de travail doit porter des lunettes de sécurité avec écrans latéraux qui répondent aux normes ANSI Z87.1 spécifications.
			
• It is important that the power tool be properly lubricated. Without proper lubrication, the nailer will not work properly and parts will wear prematurely. (1)Use the proper pneumatic tool lubricant. Do not use detergent oil or additives. These lubricants will harm the O-rings and other rubber parts. This will cause the tool to malfunction. (2) Under low use, lubricate once a day. Under heavy use, lubricate twice a day.	• Es ist wichtig, dass die gerat richtig geschmiert. Ohne die richtige Schmierung wird der Nagler nicht funktionieren und Teile verschleißen vorzeitig. (1) Verwenden Sie das entsprechende pneumatische Werkzeug Schmierstoff. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel Öl-oder Zusatzstoffe. Diese Schmierstoffe beschädigt die O-Ringe und andere Gummiteile. Dies wird dazu führen Der gerat Misserfolg. (2) wenig, einmal am Tag zu reiben. Unter intensiver Nutzung, zweimal täglich zu schmieren.	• Het is belangrijk dat de nagelsmid goed word gesmeerd. Zonder een goede smering, zal de nagelsmid niet goed werken en kunnen onderdelen voortijdig verslijten. (1) Gebruik het juiste pneumatisch gereedschap smeermiddel. Gebruik geen wasmiddel olie of additieven. Deze smeermiddelen zijn schadelijk zijn voor de O-ringen en andere rubberen onderdelen. Dit zal leiden tot een defect. (2) Bij weinig gebruik, een keer per dag smeren. Onder zwaar gebruik, smeer twee keer per dag.	• Il est important que la cloueuse correctement lubrifiés. Sans une bonne lubrification, la cloueuse ne fonctionnera pas et les pièces d'usure prématurée. (1) Utiliser le lubrifiant pneumatiques appropriés l'outil. Ne pas utiliser l'huile de détergent ou d'additifs. Ces lubrifiants nuira les joints toriques et autres pièces en caoutchouc. Cela conduira à L'échec cloueuse. (2) peu d'utilité, une fois par jour frotter. Sous un usage intensif, lubrifier deux fois par jour.
			
• **Cold Weather Care** Do not store the nailer in a cold weather environment. Keep the nailer in a warm area until beginning the work. If the nailer is already cold, bring it in a warm area and allow the nailer to warm up before use. Use an air tool lubricant or permanent antifreeze as a cold weather lubricant in the air line.	• **Kaltes Wetter Pflege** Lagern Sie das Nagler in einem kalten Wetter Umwelt. Halten Sie den Nagler in einem warmen Bereich bis Anfang der Arbeit. Wenn der Nagler ist schon kalt, bringen Sie es in einen warmen Raum und lassen Sie den Nagler zum Aufwärmen vor dem Gebrauch. Verwenden Sie einen Luft-Tool Schmiermittel oder permanent Frostschutzmittel als Kälte Schmiermittel in der Luftleitung.	• **Bij Koud weer** Bewaar de nagelsmid niet in een koude omgeving. Houd de nagelsmid in een warm gebied tot begin van het werk. Als de nagelsmid al koud is, breng het in naar een warme omgeving en laat deze opwarmen voor gebruik. Gebruik een luchtgereedschap smeermiddel of permanente antivries als een smeermiddel in de luchtleiding bij koud weer.	• **Soins par temps froid** Ne pas stocker la cloueuse dans un environnement froid. Gardez la cloueuse dans une ambiance chaleureuse secteur jusqu'au début des travaux. Si le cloueur est déjà froid, l'amener dans un endroit chaud et permettre à la cloueuse pour se réchauffer avant de les utiliser. Utilisez un lubrifiant outil pneumatique ou permanente antigel comme un lubrifiant froid dans la ligne de l'air.
			
• **Warning:** Never use oxygen or other bottled gasses. Explosion may occur. Never use oxygen, combustible gases or any other bottled gasses as a power source for the nailer. Use only clean, dry and regulated compressed air.	• **Warnung:** Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere Gase in Flaschen. Explosion auftreten kann. Verwenden Sie niemals Sauerstoff, brennbare Gase oder andere Flasche Gase als Energiequelle für die Nagler. Verwenden Sie nur saubere, trockene und geregelte Luft.	• **Waarschuwing:** Gebruik nooit zuurstof of andere gassen in flessen. Explosie kan optreden. Gebruik nooit zuurstof, brandbare gassen of enig ander gebotteld gas als een krachtbron voor de spijkermachine. Gebruik alleen schoon, droog en geregeld gecomprimeerde lucht.	• **Attention:** Ne jamais utiliser d'oxygène ou d'autres gaz en bouteille. Explosion peut se produire. Ne jamais utiliser de l'oxygène, des gaz inflammables ou de tout autre gaz en bouteille comme une source d'énergie pour la cloueuse. Utilisez seulement propre, sec et réglementé compressé de l'air.
			
• **Caution:** All air line components must have a minimum working pressure rating of 150 PSI (10.3 BAR) or 150% of maximum system potential, whichever is higher. Do not connect this tool to a system with maximum potential pressure greater than 200 PSI (13.7 BAR).	• **Achtung:** Alle Luftleitung Komponenten müssen ein Minimum Betriebsdruck von 150 PSI (10,3 bar) oder 150% der maximalen System Potenzial, je nachdem, was höher ist zu haben. Schließen Sie dieses Tool, um ein System mit maximal möglichen Druck von mehr als 200 PSI (13,7 BAR).	• **Let op:** Alle luchtleiding componenten moeten een minimum werkdruk rating van 150 psi (10,3 bar) of 150% van het maximale potentieel systeem, als dit hoger is hebben. Sluit dit gereedschap om een systeem met maximaal mogelijke druk van meer dan 200 PSI (13,7 BAR).	• **Attention:** Tous les composants de la ligne aérienne doit avoir une pression minimale de fonctionnement de 150 psi (10,3 bar) ou 150% du potentiel maximum du système, le plus élevé. Ne branchez pas cet outil à un système avec une pression potentielle maximale supérieure à 200 PSI (13,7 bar).
			
• **Depth of drive adjustment** The tool depth of drive adjustment is operated as follows: Start by adjusting the depth of stapling for deep clinching(–) and shallow clinching(=) as hown in the diagram A. User can adjust the depth using the setting knob. Depress the knob and turn it to the required position.	• **Tiefe des Antriebs Anpassung** Das Tool Tiefe fahren Anpassung wird wie folgt betrieben: Beginnen Sie mit der Einstellung der Tiefe von Heften für tiefe Clinchen (-) und flach Clinchen (=) wie in der Abbildung A. Nutzer angezeigt können die Tiefe mit dem Einstellknopf. drücken Sie die Knopf und schalten Sie ihn in die gewünschte Position.	• **Diepte van aandrijving** De diepte van de aandrijving aanpassing wordt als volgt bediend: Begin met het aanpassen van de diepte van de nieten voor diepe clinchen (-) en ondiepe clinchen (=) zoals weergegeven in het schema A. U kunt de diepte instellen met behulp van de draaiknop. Druk op de knop en draai deze naar de gewenste positie.	• **Profondeur d'ajustement** d'entraînement La profondeur de l'outil d'ajustement d'entraînement est exploité comme suit: Commencez par régler la profondeur d'agrafage pour le clinchage profonde (-) et clinchage peu profonde (=) comme indiqué dans le schéma de l'utilisateur A. pouvez ajuster la profondeur à l'aide du bouton de réglage. Appuyez sur le bouton et le tourner à la position souhaitée.
 			
• **Staple length adjustment** First of all, user need to adjust the depth of drive to (=) position in order to see the diagram B (18mm and 15mm drawing). Use 2.5mm Allen wrench to loose locking screw (A). Then set the required staple length by using flat screwdriver Tighten the locking screw back to (A).	• **Staple Längenverstellung** Zunächst einmal müssen Anwender die Tiefe fahren (=) zu verstellen Um das Diagramm B siehe (18mm und 15mm Zeichnung). Verwenden 2.5mm Inbusschlüssel, um lose Feststellschraube (A). Dann stellen Sie die gewünschte Stapellänge mit Schraubenzieher. Ziehen Sie die Feststellschraube wieder auf (A).	• **Nietlengte aanpassing** In de eerste plaats, moet de gebruiker de diepte van de aandrijving aanpassen aan (=) positie om het diagram B te zien (18mm en 15mm tekening). Gebruik 2,5 mm inbussleutel om voor borgschroef (A). Stel vervolgens de gewenste nietlengte met behulp van platte Schroevendraaier. Draai de borgschroef aan (A).	• **Réglage de la longueur agrafes** Tout d'abord, l'utilisateur nécessité d'ajuster la profondeur de l'entraînement à (=) la position afin de voir le diagramme B (18mm et 15mm dessin). Utilisez une clé hexagonale de 2,5 mm à vis de blocage en vrac (A). Ensuite, réglez la longueur de base nécessaires en utilisant un tournevis plat. Serrer la vis de blocage à l'arrière (A).

Drift	Operazione	Funcionamiento	Operacja	Operasyon
Dansk	**Italian**	**Espanol**	**Polski**	**Türk**
• Advarsel: Afbryd luftilførslen fra værktøjet og fjern fastgørelseselementet strimler. Operatører og andre i arbejdsområdet skal bære sikkerhedsbriller med sideafskærmning, der opfylder ANSI Z87.1 specifikation.	• Attenzione: Scollegare l'aria dallo strumento e rimuovere le strisce di fissaggio. Gli operatori e gli altri nella zona di lavoro devono indossare occhiali di sicurezza con protezioni laterali, conformi alle specifiche ANSI Z87.1.	• Advertencia: Desconecte el suministro de aire de la herramienta y retire las tiras del sujetador. Operadores y otras personas en el área de trabajo debe usar gafas de seguridad con protección lateral, que se ajusten a las especificaciones ANSI Z87.1.	• Uwaga: należy odłączyć dopływ powietrza z narzędzia i usunąć paski mocujące. Operatorów i innych w miejscu pracy należy nosić okulary ochronne z osłonami bocznymi, które są zgodne z ANSI Z87.1 specyfikacji.	• Uyarı: aracından hava kaynağı bağlantısını kesin ve raptiye şeritler çıkarın. Çalışma alanında Operatörler ve diğer ANSI Z87.1 şartnameye uygun yan kalkanları ile gözlük takmalıdır.
• Det er vigtigt, at NAILER ordentligt smurt. Uden ordentlig smøring, vil NAILER ikke fungere ordentligt, og dele vil slides for tidligt. (1) Brug den korrekte pneumatiske værktøj smøremiddel. Brug ikke rengøringsmiddel olie eller tilsætningsstoffer. Disse smøremidler vil skade O-ringe og andre gummidele. Dette vil medføre de dykkerpistol til funktionsfejl. (2) Ifølge lav brug, smøres en gang om dagen. Under kraftig brug, smøres to gange om dagen	• E 'importante che la chiodatrice essere opportunamente lubrificate. Senza una corretta lubrificazione, la chiodatrice non funziona correttamente e le parti si usura prematuramente. (1) Utilizzare il corretto lubrificante utensile pneumatico. Non usare olio detergente o additivi. Questi lubrificanti danneggiano gli O-ring e altre parti in gomma. Questo farà si che la chiodatrice malfunzionamenti. (2) In basso uso, lubrificare una volta al giorno. In condizioni di utilizzo pesante, lubrificare due volte al giorno	• Es importante que la clavadora debidamente lubricado. Sin lubricación, la clavadora no funcionará correctamente y piezas se desgastan prematuramente. (1) Utilizar el lubricante adecuado herramientas neumáticas. No use aceite detergente o aditivos. Estos lubricantes dañarán las juntas tóricas y otras piezas de goma. Esto hará que la clavadora funcione correctamente. (2) En condiciones de uso bajo, lubricar una vez al día. Bajo uso pesado, lubricar dos veces al día.	• Ważne jest, że mistrz był odpowiednio smarowane. Bez odpowiedniego smarowania, mistrz nie będzie działać poprawnie i części będzie nosić przedwcześnie. używać odpowiednich smarów narzędzi pneumatycznych. Nie stosować oleju detergentów i dodatków. Oleje te zaszkodzą pierścienie i inne części gumowe. To spowoduje, że gwoździarka do awarii. (2) Zgodnie niskie zużycie, smarowanie raz dziennie. W ramach intensywnego użytkowania, smarować dwa razy dziennie	• Çivi tabancası şekilde yağlanmış olması önemlidir. Uygun yağlama olmaden nailer düzgün çalışmaz ve parçalar erken giyecektir. (1) uygun pnömatik araç yağ kullanın. Deterjan yağ veya katkı maddeleri kullanmayın. Bu yağlar O-ring ve diğer kauçuk parçaları zarar verecektir. Bu neden olur arızalanmasına nailer. (2) düşük kullanım koşullarında, günde bir kez yağlayın. Ağır çalışma koşullarında, günde iki kez yağlamak
Koldt vejr Care Må ikke opbevares NAILER i et koldt vejr miljø. Hold NAILER i en varm område indtil begyndelsen arbejdet. Hvis NAILER allerede er kold, bringe den i et varmt områdeog lad NAILER at varme op før brug. Brug et air værktøj smøremiddel eller permanent frostvæske som et koldt vejr smøremiddel i luften linje.	**Meteo Cura freddo** Non conservare la chiodatrice in un ambiente freddo. Tenere la chiodatrice in un ambiente caldo zona fino all'inizio del lavoro. Se il chiodatrice è già fredda, portarla in una zona calda e consentire la chiodatrice per riscaldarsi prima dell'uso. Utilizzare un lubrificante strumento aria o permanente antigelo come lubrificante freddo in linea d'aria.	**Cuidado del clima frío** No guarde el fabricante de clavos en un ambiente frío. Mantenga la clavadora en un ambiente cálido zona hasta el inicio de la obra. Si el abricante de clavos ya está frío, ponerlo en un lugar cálido y permitir que el fabricante de clavos para calentar antes de su uso. Use un lubricante para erramientas neumáticas o permanenteanticongelante como lubricante frío en la línea de aire	**Pielęgnacja zimnej pogody** Nie przechowuj gwoździarka w niskich temperaturach atmosferycznych. Trzymaj gwoździarka w ciepłym obszar do początku utworu. Jeśli mistrz jest już zimno, aby ją w ciepłym obszarze i pozwolić gwoździarka się rozgrzać przed użyciem, Użyj smaru narzędzi neumatycznych lub stale przeciw zamarzaniu jako zimny smar pogoda w linii lotniczych.	**Soğuk Hava Bakım** Soğuk hava ortamında nailer saklamayın. Sıcak bir nailer tutun iş başına kadar alanı.Çivi tabancası zaten soğuksa, sıcak bir alanda getirmek ve çivi tabancası kullanmadan önce ısıtın. Bir hava aracı yağı veya daimi kullanın hava hatti bir soğuk hava yağ olarak antifriz.
Advarsel: Brug aldrig ilt eller anden flaske gasser. Eksplosion kan forekomme. Brug aldrig ilt, brændbare gasser eller anden flaske gasser som en strømkilde til dykkerpistol. Brug kun rene, tørre og reguleret komprimeret luft.	**Avvertenza:** Non utilizzare ossigeno o altri gas in bottiglia. Esplosione si possono verificare. Non usare mai ossigeno, gas combustibili o altri gas in bottiglia come fonte di energia per la chiodatrice. Utilizzare solo pulita, asciutta e regolata compressa aria.	**Advertencia:** Nunca utilice oxígeno u otros gases en botella. Explosiones. Nunca use oxígeno, gases combustibles o cualquier otros gases embotellados como una fuente de energía para el fabricante de clavos. Utilice sólo limpio, seco y comprimido regulado aire.	**Ostrzeżenie:** Nigdy nie używaj tlenu lub innych gazów butelkowanej. Wybuchu. Nie wolno używać tlenu, gazów palnych lub innych gazów butelkowanej jako źródło energii dla gwoździarka. Stosować tylko czyste, suche i regulacji sprężonego powietrza	**Uyarı:** oksijen veya diğer şişelenmiş gazlar kullanmayın. Patlama meydana gelebilir. Oksijen, yanıcı gazlar veya nailer için bir güç kaynağı olarak başka bir şişe gaz kullanmayın. Sadece temiz, kuru ve düzenlenen sıkıştırılmış kullanın hava.
Advarsel: Alle luftfartsselskaber line komponenter skal have et minimum arbejdstryk bedømmelse på 150 PSI (10,3 bar) eller 150% af den maksimale systemets potentiale, hvis denne er højere. Tilslut ikke dette værktøj til et system med maksimale potentiale tryk på mere end 200 PSI (13,7 bar)	**Attenzione**: tutti i componenti linea d'aria devono avere un rating minimo di pressione di esercizio di 150 PSI (10,3 bar) o 150% della potenzialità massima del sistema, se superiore. Non collegare questo strumento per un sistema con pressione massima potenzialità superiore a 200 PSI (13,7 bar)	**Atención:** Todos los componentes de la línea aérea debe tener un mínimo de presión de trabajo de 150 psi (10,3 bar) o 150% del potencial máximo del sistema, el que sea mayor. No conecte esta herramienta a un sistema con presión máxima de potencial superior a 200 psi (13,7 bar)	**Uwaga:** Wszystkie elementy linii lotniczych muszą mieć minimum ciśnienie robocze 150 PSI (10,3 bar) lub 150% maksymalnych możliwości systemu, która jest wyższa. Nie podłączaj tego narzędzia do systemu z maksymalną potencjalną ciśnienia większego niż 200 PSI (13,7 bar).	**Dikkat:** Tüm hava hattı bileşenleri minimum çalışma basıncı 150 PSI (10.3 BAR) bir derece veya daha yüksek hangisi maksimum sistem potansiyelinin% 150 olması gerekir. 200 PSI (13.7 BAR) daha fazla maksimum potansiyel basınç bir sistem için bu aracı bağlamayın.
Dybde af drev justering Værktøjet dybde drev justering drives som følger: Start med at justere dybden af hæftning for dybe udslag (-) og overfladisk clinching (=) som vist i diagrammet A. Bruger kan justere dybden via indstillingsknappen. Tryk og drej den til den ønskede position	**Profondità di regolazione disco** La profondità strumento di regolazione del drive è operato come segue: Cominci a cambiare la profondità di cucitura per clinciatura profondo (-) clinciatura e poco profonde (=) come mostrato nel diagramma utente A. può regolare la profondità utilizzando la manopola di regolazione. Premere il manopola e girarla nella posizione desiderata	**Ladel ajuste de la** unidad La profundidad de la herramienta de ajuste de la unidad se maneja de la siguiente manera: Para empezar, el ajuste de la profundidad de grapado para afianzar profunda (-) y afianzar poco profundas (=) como se muestra en el diagrama de usuario A. Puede ajustar la profundidad utilizando el botón de ajuste. Presione el perilla y gire hasta la posición deseada	**Głębokość regulacji napędu** Głębokość narzędzie regulacji napęd pracuje w następujący sposób:Zacznij od regulacji głębokości zszywania do głębokiego zaciskanie (-) i płytkie zaciskanie (=), jak pokazano na rysunku A. Użytkownika można regulować głębokość pomocą pokrętła nastawczego. naciskać pokrętło i obróć go w żądanym położeniu	**Sürücü ayarı Derinliği** Sürücü ayarı aracı derinliği aşağıdaki gibi çalıştırılır: Derin clinching için zımbalama derinliği ayarlayarak başlayın (-) ve sığ clinching (=) olarak şemada A. Kullanıcı gösterilirAyar düğmesini kullanarak derinlik ayarlayabilirsiniz.basınız düğmesi ve gerekli konuma getirin
Staple længdejustering Først og fremmest har brugerne behov for at justere dybden af drev til (=) position For at se diagrammet B (18mm og 15mm tegning). Brug 2,5 mm unbrakonøgle til at løse låseskruen (A). Indstil derefter den ønskede korte længde ved hjælp flad skruetrækker. Spænd låseskruen tilbage til (A).	**Regolazione della lunghezza di** base Prima di tutto, l'utente deve regolare la profondità di unità a (=) posizione al fine di vedere il diagramma B (18mm e 15mm disegno). Usa 2,5 millimetri chiave a brugola per vite di bloccaggio sciolti (A). Quindi impostare la lunghezza necessaria di base utilizzando un cacciavite piatto. Stringere la vite di bloccaggio posteriore a (A).	**Ajuste de la longitud de fibra** En primer lugar, el usuario necesita para ajustar la profundidad de la unidad a (=) la posicióncon el fin de ver el diagrama B (de 18 mm y 15 mm de dibujo).Use una llave Allen de 2,5 mm para tornillo de fijación suelto (A).A continuación, establezca la longitud de fibra requerida mediante el uso de un destornillador plano.Apriete el tornillo de sujeción de nuevo a (A).	**Staple regulacji długości** Po pierwsze, użytkownik musi dostosować wysokość jazdy (=) pozycji aby zobaczyć schemat B (18mm i 15mm rysunek). Użyj klucza imbusowego 2.5mm luźne śruby blokującej (A). Następnie ustawić żądaną długość zszywek za pomocą płaskiego śrubokręta. Dokręcić śrubę z powrotem do (A).	**Zımba uzunluk ayarı** Her şeyden önce, kullanıcı (=) konumuna sürücü derinliğini ayarlamak gerekir diyagram B görmek için (18mm ve 15mm çizim). Gevşek kilitleme vidasını (A) 2,5 mm Allen anahtar kullanın.Daha sonra düz tornavida kullanarak gereken elyaf uzunluğunu ayarlayın. (A) geri kilitleme vidasını sıkın.

	λειτουργία	Toiminta	Operasjon	Drift	Операция
	Greek	**Suomi**	**Norwegian**	**Svenska**	**Russian**
	**Προειδοποίηση:** Αποσυνδέστε την παροχή αέρα από το εργαλείο και αφαιρέστε λωρίδες κούμπωμα. Οι επιχειρηματίες και οι άλλοι στο χώρο εργασίας πρέπει να φοράτε γυαλιά ασφαλείας με πλευρικά προστατευτικά, τα οποία ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές ANSI Z87.1.	**Varoitus:** Irrota ilman tarjontaa työkalu ja irrota kiinnitin nauhat. Operaattorit ja muut työalueella on Käyttäkää suojalasit sivusuojilla, jotka täyttävät ANSI Z87.1 erittely.	**Advarsel:** Koble lufttilførselen fra verktøyet og fjerne lås strimler. Operatører og andre i arbeidsområdet må bruke vernebriller med sidebeskyttelse, noe som samsvarer med ANSI Z87.1 spesifikasjon.	**Varning:** Koppla bort lufttillförseln från verktyget och ta bort fästelementet remsor. Operatörer och andra i arbetsområdet måste bära skyddsglasögon med sidoskydd, som överensstämmer med ANSI Z87.1 specifikation.	**Внимание:** Отключите подачу воздуха из инструментов и снимите крепление полос. Операторы и другие в рабочей зоне, должны носить защитные очки с боковыми щитками, которые соответствуют спецификации ANSI Z87.1
	Είναι σημαντικό ότι ο καρφωτής να λιπαίνεται σωστά. Χωρίς την κατάλληλη λίπανση, η καρφωτής δεν θα λειτουργήσει σωστά και τα μέρη θα φορέσει πρόωρα. (1) Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο λιπαντικό εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Μην χρησιμοποκίτε λάδι απορυπαντικά ή πρόσθετα. Αυτά τα λιπαντικά θα βλάψει την δακτύλιοι και άλλα μέρη από καουτσούκ. Αυτό θα προκαλέσει το καρφωτικό για δυσλειτουργία. (2) Σύμφωνα με χαμηλή χρήση, λιπαίνετε μια φορά την ημέρα.	On tärkeää, että naulaimesta kunnolla voideltu. Ilman kunnollista voitelu, naulain ei toimi kunnolla ja osat kuluvat ennenaikaisesti (1) käyttämään oikeaa pneumaattinen työkalu voiteluaine. Älä käytä pesuainetta öljyä tai lisäaineita. Nämä voiteluaineet vahingoittaa O-renkaat ja muut kumiosat. Tämä aiheuttaa naulaimesta toimintahäiriön. (2) vähäinen käyttö, voitele kerran päivässä. Kovassa käytössä, voitele kahdesti päivässä.	Det er viktig at nailer være ordentlig smurt. Uten skikkelig smøring, vil nailer ikke fungere ordentlig og deler vil ha tidlig. (1) Bruk riktig pneumatiske verktøy smøremiddel. Ikke bruk vaskemiddel olje eller tilsetningsstoffer. Disse smøremidler vil skade O-ringer og andre gummideler. Dette vil forårsake de nailer til funksjonsfeil. (2) Under lav bruk, smøre en gang om dagen. Under tung bruk, smøre to ganger om dagen.	Det är viktigt att spikpistol ordentligt smörjas. Utan ordentlig smörjning kommer spikpistol inte fungerar korrekt och delar kommer att bära i förtid. (1) Använd rätt smörjmedel pneumatiska verktyg. Använd inte tvättmedel olja eller tillsatser. Dessa smörjmedel kommer att skada O-ringar och andra delar gummi. Detta kommer att orsaka den spikpistol inte fungerar. (2) Enligt låg användning, smörj en gång om dagen. Under svåra förhållanden, smörja två gånger om dagen.	Важно, чтобы мастер должным образом смазан. Без надлежащей смазки, мастер не будет работать должным образом, и части будут носить преждевременно. (1) Использование надлежащей смазки инструмента пневматические. Не используйте масло моющего средства или добавки. Эти смазочные повредит уплотнительные кольца и другие резиновые детали. Это приведет к гвоздильщик работать со сбоями.(2) При низком использовании, смазывать раз в день. В тяжелых режимах. смазывать дважды в день.
	**Cold Care** Καιρός Μην αποθηκεύετε το καρφωτικό σε ένα κρύο περιβάλλον καιρικές συνθήκες. Κρατήστε το καρφωτικό σε ένα ζεστό χώρο μέχρι να ξεκινήσει η εργασία. Αν το καρφωτικό είναι ήδη κρύα, το φέρα σε ένα ζεστό χώρο και θα επιτρέψει στην καρφωτής να ζεσταθεί πριν από τη χρήση. Χρησιμοποιήστε ένα λιπαντικό εργαλείο αέρα ή μόνιμη αντιψυκτικό ως ένα κρύο λιπαντικό καιρός στη γραμμή αέρα.	**Kylmä sää Care** Älä säilytä naulaimesta vuonna kylmällä säällä ympäristössä. Pidä naulain lämpimään alue vasta alkaa työ. Jos naulain on jo kylmää, jotta se lämmin alueella ja anna naulaimesta lämmetä ennen käyttöä. Käytä paineilmatyökalua voiteluaine tai pysyvä pakkasnestettä kuin kylmä sää voiteluaine ilmassa linjan.	**Kaldt vær Care** Ikke oppbevar nailer i et kaldt vær miljø. Hold nailer i et varmt området til begynnelsen arbeidet. Hvis nailer allerede er kaldt, ta det i et varmt område og la nailer å varme opp før bruk. Bruk en luft verktøy smøremiddel eller permanent frostvæske som et kaldt vær smøremiddel i luften linjen.	**Kallt väder Care** Förvara inte spikpistol i kallt väder miljö. Håll spikpistol i en varm området tills början av arbetet. Om spikpistol redan är kallt, ta med den i ett varmt område och låt spikpistol värmas upp före användning. Använd ett smörjmedel tryckluftverktyg eller permanent frostskyddsvätska som ett kallt väder smörjmedel i luften linje.	**Холодная погода Уход** Не храните гвоздильщик в холодных условиях погоды. Держите гвоздильщик в теплом области до начала работы, Если мастер уже холодно, привести его в тепло место и позволяют гвоздильщик, чтобы разогреться перед использованием. Использование смазки пневмоинструмента или постоянного нтифриз, как холодная погода смазки в воздушной линии.
	**Προειδοποίηση:** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε οξυγόνο ή άλλα εμφιαλωμένα αέρια. Έκρηξη μπορεί να συμβεί. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε οξυγόνο, καύσιμα αέρια ή οποιαδήποτε άλλα εμφιαλωμένα αέρια ως πηγή ενέργειας για το καρφωτικό. Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό, στεγνό και να ρυθμίζονται συμπιεσμένο αέρα.	**Varoitus:** Älä koskaan käytä happea tai muita pullotettuja kaasuja. Räjähdys. Älä koskaan käytä happea, palavia kaasuja tai muita pullotettuja kaasuja kuten virtalähde naulain. Käytä vain puhdasta, kuivaa ja säännellyt pakattu ilmaa.	**Advarsel**: Bruk aldri oksygen eller andre flaske gasser. Eksplosjon kan oppstå.Bruk aldri oksygen, brennbare gasser eller andre flaske gasser som strømkilde for nailer. Bruk bare ren, tørr og regulert komprimert luft.	**Varning:** Använd aldrig syrgas eller annan flaska gaser. Explosion kan uppstå.Använd aldrig oxygen, brännbara gaser eller någon annan flaska gaser som kraftkälla för spikpistol. Använd endast rena, torra och reglerad tryckluft luft.	**Внимание:** Никогда не используйте кислород или другие газы бутылках. Взрыв может произойти, Никогда не используйте кислорода, горючих газов или любых других бутылках газы в качестве источника питания для гвоздильщик. Используйте только чистые, сухие и регулируется сжатым воздуха.
	**Προσοχή:** Όλα τα συστατικά γραμμή του αέρα πρέπει να έχουν ελάχιστη βαθμολογία που εργάζονται πίεση 150 PSI (10,3 bar) ή 150% του μέγιστου δυναμικού συστήματος, ανάλογα με το ποιο είναι υψηλότερο. Μην συνδέετε αυτό το εργαλείο σε ένα σύστημα με τη μέγιστη δυνητική πίεση μεγαλύτερη από 200 PSI (13,7 bar).	**Varoitus:** Kaikki ilma linja komponenttien on oltava vähintään työpaine luokitus 150 PSI (10.3 BAR) tai 150% maksimi-järjestelmän potentiaalia, kumpi on korkeampi. Älä liitä tätä työkalua järjestelmään suurin mahdollinen paine on yli 200 PSI (13,7 bar).	**Advarsel:** Alle luftfartsselskaber line komponenter skal have et minimum arbejdstryk bedømmelse på 150 PSI (10,3 bar) eller 150% af den maksimale systemets potentiale, hvis denne er højere. Tilslut ikke dette værktøj til et system med maksimale potentiale tryk på mere end 200 PSI (13,7 bar).	**Varning:** All luft linje komponenter måste ha ett minsta arbetstryck rating av 150 PSI (10,3 bar) eller 150% av maximal systemets potential, det som är högre. Anslut inte detta verktyg till ett system med högsta möjliga tryck som överstiger 200 psi (13,7 bar).	**Внимание:** Все компоненты воздушная линия должна иметь минимум рабочее давление до 150 psi (10,3 бар) или 150% от максимального потенциала системы, что выше. Не подключайте этот инструмент для системы с максимальным потенциалом давление выше 200 psi (13,7 бар).
	**Βάθος της προσαρμογής κίνησης** Το βάθος εργαλείο ρύθμισης της κίνησης λειτουργεί ως εξής: Ξεκινήστε με τη ρύθμιση του βάθους της συρραφής για βαθιά clinching (-) και ρηχά clinching (=), όπως φαίνεται στο διάγραμμα Α. Χρήση να ρυθμίσετε το βάθος χρησιμοποιώντας το πλήκτρο επιλογής. Πιέστε το έξω και γυρίστε το στην επιθυμητή θέση.	**Syvyys ajaa säätö** Työkalu syvyys ajaa säätö käytetään seuraavasti: Aloita säätämällä syvyys nidonta syviin clinching (-) ja matala clinching (=), kuten kuvassa A. Käyttäjän voi säätää syvyys käyttäen säätönuppi. masentaa nuppi ja käännä se haluttuun asentoon.	**Dybde af drev justering** Værktøjet dybde drev justering drives som følger: Start med at justere dybden af hæftning for dybe udslag (-)og overfladisk clinching (=) som vist i diagrammet A. Bruger kan justere dybden via indstillingsknappen. Tryk knappen og drej den til den ønskede position	**Djup av enhet justering** Verktyget djup köra justering drivs enligt följande: Börja med att justera djupet av häftning för djup clinching (-) och grunda clinching (=) som visas i diagrammet A. Användare kan justera djupet med hjälp av inställningsratten. Tryck ner vredet och vrid det till önskad position.	**Глубина регулировки привода** Инструмент глубине регулировка привод работает следующим образом: Начните с настройки глубины скрепления для глубокой клинч (-) и мелких клинч (=), как показано на диаграмме Пользователь А. Можно настроить глубины с помощью настройки регулятора. Нажмите Ручка и превратить его в нужное положение.
	**Δέσιμο ρύθμιση του μήκους** Πρώτα απ 'όλα, ο χρήστης πρέπει να ρυθμίσετε το βάθος του δέσιμο σε (=) θέση Για να δείτε το διάγραμμα Β (18mm και 15mm σχέδιο). Χρησιμοποιήστε 2,5 χιλιοστά Allen κλειδί για να χάσετε τη βίδα ασφάλισης (Α). Στη συνέχεια, ορίστε το απαιτούμενο μήκος βασικό χρησιμοποκώντας επίπεδη κατσαβίδι. Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης προς τα πίσω για να (Α).	**Naulan pituus säätö** Ensinnäkin, käyttäjän tarvitse säätää syvyys ajaa (=) asema jotta nähdään kaavio B (18mm ja 15mm piirustus). Käytä 2,5 mm kuusiokoloavain löysät lukitusruuvi (). Aseta sitten tarvitaan niitin pituus käyttämällä tasainen ruuvimeisseillä. Kiristä lukitusruuvi takaisin ().	**Staple lengdejustering** Først av alt, brukeren trenger å justere dybde på stasjonen for å (=) posisjon For å se diagram B (18mm og 15mm tegning). Bruk 2.5mm Allen fastnøkkel til å løsne festeskruen (A). Deretter angir de nødvendige stiftlengde med flat skrutrekker. Trekk låseskruen tilbake til (A).	**Klammerlängd justering** Först av allt, användaren måste justera djupet köra till (=) ställning För att se diagram B (18mm och 15mm ritning). Använd 2,5 mm insexnyckel för att lösa låsskruven (A). Ställ sedan in önskad klammerlängd med hjälp av skruvmejsel. Dra åt låsskruven tillbaka till (A).	**Сшивания регулировки длины** Прежде всего, пользователю необходимо настроить глубину диска (=) положение для того, чтобы увидеть диаграмму В (18мм и 15мм рисунок). Используйте 2,5 мм шестигранный ключ, чтобы освободить винт замок (). Затем установите нужную длину основные с помощью плоской отверткиЗатяните фиксирующий винт обратно (А).

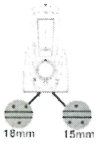


Diagram B



Diagram C

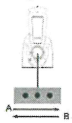
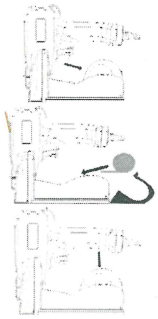


Diagram D



Operation	Betrieb	Werking	Fonctionnement
English	**Deutsch**	**Nederlands**	**Francais**
Coil staple nail length adjustment First of all, user need to adjust the depth of drive to (=) position in order to see the diagram B (18mm and 15mm drawing). Use 2.5mm Allen wrench to loose locking screw. Then set the required staple length by using flat screwdriver. Tighten the locking screw back. At the same time user need to adjust the side guide in the magazine which is show as diagram C. Outer position is 18mm and internal position is 15mm. Loose four screws by using 2.5mm Allen wrench and then insert adjusting plate which enclosed in the box. There are two kinds of adjusting plate, one is for 15mm and another is for 18mm. Insert the required adjusting plate and tighten two side guides close to adjusting plate. Then tighten screw. Finally, take the adjusting plate out from the middle of two side guide.	**Anpassung der Länge der über die Spule zugeführten Klammernägel** Zum ersten muss der Benutzer die Seitenführung im als Diagramm C gezeigten Magazin anpassen. Die äußere Position ist 18 mm und die innere Position 15 mm. Mit Hilfe eines 2,5-mm-Inbussschlüssels vier Schrauben lösen und in die in der Schachtel beigelegte Einstellplatte einlegen. Es gibt zwei Arten von Einstellplatten, eine für 15 mm und eine andere für 18 mm. Die erforderliche Einstellplatte einlegen und die beiden Seitenführungen fest an die Einstellplatte andrücken. Dann die Schrauben anziehen. Schließlich die mittig zwischen zwei Seitenführungen liegende Einstellplatte herausnehmen.	**Lengte-aanpassing nietjes** Allereerst moet de gebruiker de |zijgeleider van het magazijn afstellen zoals te zien is in afbeelding C. De positie aan de buitenzijde is 18mm en de positie intern 15mm. Draai de vier schroeven los met behulp van een 2,5 mm inbussleutel en voeg vervolgens het stelplaatje in dat zich in de doos bevindt. Er zijn twee soorten stelplaten, een voor 15mm en een voor 18mm. Plaats de stelplaat van de betreffende grootte en vergrendel de twee zijgeleiders dicht bij de stelplaat. Draai vervolgens de schroef vast. Haal tenslotte de stelplaat tussen de twee zijgeleiders uit.	**Réglage de la longueur des agrafes en bobine** L'utilisateur doit ajuster simultanément le guide latéral dans le magasin, comme l'illustre le schéma C. La position extérieure est de 18 mm, et la position intérieure est de 15 mm. Desserrez les quatre vis avec une clé Allen de 2,5 mm, puis insérez la plaque de réglage qui est incluse dans la boîte. Il y a deux types de plaque de réglage, une pour mesurer 15 mm et une autre pour mesurer 18 mm. Insérez la plaque de réglage voulue et serrez les deux guides latéraux contre la plaque de réglage. Cela fait, vissez. Pour terminer, enlevez la plaque de réglage qui se trouve entre les deux guides latéraux.
Adjust how tightly the coil staple is closed User could adjust how tightly the staple is closed by turning the adjusting nut clockwise (A) to close the staple tightly and counterclockwise (B) to close it less tightly. Please see diagram D.	**Einstellung der Festigkeit des Verschlusses der über die Spule zugeführten Klammern** Der Benutzer kann durch Drehen der Einstellmutter im Uhrzeigersinn (A) die Klammer fester und gegen den Uhrzeigersinn (B) weniger fest schließen lassen. Bitte Diagramm D beachten.	**Stel in hoe strak nietje moet worden gesloten** De gebruiker kan instellen hoe strak het nietje moet worden gesloten door aan de stelmoer te draaien. Draai rechtsom (A) om het nietje strakker te sluiten en linksom (B) om het minder strak te sluiten. Zie afbeelding D.	**Réglage du degré de serrage des agrafes en bobine** L'utilisateur peut régler le degré de serrage de l'agrafe au moment de sa fermeture en tournant l'écrou de réglage dans le sens horaire (A) pour fermer l'agrafe serré et dans le sens antihoraire (B) pour la fermer moins serré. Voir le schéma D.
Tool Usage 1. Press the magazine cover back and release the latch. Lift the cover at the same time upwards and then backwards. 2. Feed the staple strip right up to the side guides and push it to the end of front nose. Use only the coil nail that shows on nail drawing section. 3. Close the cover with a slight push and press it downwards until the cover has reached locking position. 4 Place the tip of the tool against the box and press until the board is compressed. 5 Pull the trigger. The tool shall only be used for stapling cardboard material.	**Verwendung des Werkzeugs** 1. Deckel des Magazins nach hinten drücken und Riegel lösen. Gleichzeitig Deckel erst nach oben anheben und dann nach rückwärts bewegen. 2. Klammerstreifen rechts nach oben zu den Seitenführungen führen und an das Ende der vorderen Nase schieben. Nur den Spulennagel verwenden, der auf der Nägel-Zeichnung gezeigt wird. 3. Deckel mit leichtem Druck schließen und nach unten drücken, bis er seine Schließposition erreicht hat. 4. Spitze des Werkzeugs gegen die Schachtel führen und andrücken, bis der Karton zusammengedrückt ist. 5. Abzug drücken. Das Werkzeug sollte nur für das Heften von Kartonnage verwendet werden.	**Gebruik** 1. Duw het deksel van het magazijn terug en ontgrendel de vergrendelknop. Beweeg het deksel tegelijkertijd omhoog en naar achteren. 2. Voer de strip met nietjes recht omhoog naar de geleiders aan de zijkant en duw hem naar het einde van het uitsteeksel aan de voorkant. Gebruik alleen het type niet op rol dat in de betreffende tekening is aangegeven. 3. Sluit het deksel door lichtjes erop te drukken en duw hem vervolgen omlaag totdat hij vergrendelt. 4. Plaats de punt van de nietmachine tegen de kartonnen doos en duw totdat het karton wordt samengedrukt. 5. Haal de trekker over. Het gereedschap mag alleen worden gebruikt voor het nieten van kartonmateriaal.	**Utilisation de l'outil** 1. Pressez le couvercle du magasin vers l'arrière et désengagez le loquet. En même temps, levez le couvercle vers le haut, puis vers l'arrière. 2. Insérez la bande d'agrafes jusqu'aux guides latéraux et poussez-la jusqu'au bout de la buse avant. Utilisez uniquement les agrafes en bobine illustrées dans la section du dessin afférent. 3. Fermez le couvercle d'une légère poussée et appuyez vers le bas jusqu'à ce que le couvercle atteigne sa position de verrouillage. 4. Placez la pointe de l'outil contre la boîte et appuyez de façon à compresser le carton. 5. Appuyez sur la détente. L'outil doit uniquement servir à agrafer le carton.

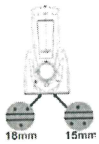


Diagram B


Diagram C

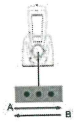
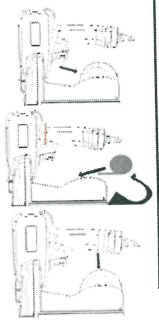
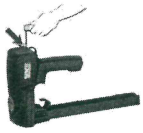
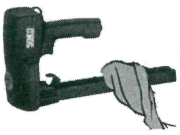


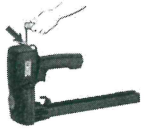
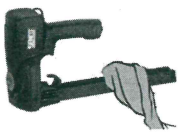
Diagram D



Drift	Operazione	Funciona-miento	Operacja	Operasyon
Dansk	**Italian**	**Espanol**	**Polski**	**Türk**
Coil hæftemaskine - justering af stiftlængde Bruger skal samtidigt justere sideguiderne i magasinet, som vist i diagram C. Ydre position er 18 mm og indre position er 15 mm. Løsn de fire skruer ved hjælp af en 2,5 mm unbrakonøgle og indsæt derefter justeringspladen, som er vedlagt i kassen. Der er to former for justeringsplader, den ene er til 15 mm og den anden er til 18 mm. Sæt den ønskede justeringsplade i og stram de to sideguides tæt ved justeringspladen. Stram derefter skruerne. Tag til slut justeringspladen ud fra midten af de to sideguides.	**Regolazione della lunghezza del punzone delle graffette a spirale** Allo stesso tempo, l'utente deve regolare la guida laterale nel caricatore, indicato come diagramma C. La posizione esterna è 18 mm e la posizione interna è 15 mm. Allentare quattro viti con una chiave Allen da 2,5 mm, quindi inserire la piastra di regolazione inclusa nella confezione. Ci sono due tipi di piastre di regolazione, una per 15 mm e l'altra per 18 mm. Inserire la piastra di regolazione necessaria e serrare le due guide laterali vicino alla piastra di regolazione. Quindi serrare la vite. Infine, estrarre la piastra di regolazione dallo spazio tra le due guide laterali.	**Ajuste de la longitud del clavo de la grapa de la bobina** El usuario tiene que ajustar al mismo tiempo la guía lateral del compartimento, que se muestra en el diagrama C. La posición exterior es 18 mm y la interior 15 mm. Extraiga cuatro tornillos mediante una llave Allen de 2,5 mm e inserte la placa de ajuste que se adjunta en la caja. Hay dos tipos de placas de ajuste, una es para 15 mm y otra para 18 mm. Inserte la placa de ajuste necesaria y apriete las dos guías laterales contra la placa de ajuste. A continuación, apriete los tornillos. Para terminar, saque la placa de ajuste de entre las dos guías laterales.	**Regulacja długości zszywek zszywacza taśmowego** Użytkownik powinien jednocześnie wyregulować prowadnicę boczną magazynka, który został pokazany jako diagram C. Pozycja zewnętrzna to 18 mm, a wewnętrzna - 15 mm. Odkręć cztery wkręty za pomocą klucza z gniazdem sześciokątnym 2,5 mm, a następnie włóż płytkę regulacyjną dołączoną w pudełku. Istnieją dwa rodzaje płytek regulacyjnych: jedna do odległości 15 mm i druga do odległości 18 mm. Włóż odpowiednią płytkę regulacyjną i dokręć dwie prowadnice boczne najbliższe płytce regulacyjnej. Następnie dokręć wkręt. Wreszcie wyjmij płytkę regulacyjną znajdującą się pomiędzy dwiema prowadnicami bocznymi.	**Bobin zımba çivisi uzunluğu ayarlama** Aynı anda kullanıcı şekil C'de gösterildiği gibi kartuşun yan kılavuzunu ayarlamalıdır. Dış konum 18 mm ve iç konum 15 mm'dir. 2,5 mm'lik Allen anahtar kullanarak dört vidayı gevşetin ve kutunun içindeki ayar plakasını takın. 15 mm ve 18 mm olmak üzere iki tür ayar plakası vardır. Gerekli ayar plakasını takın ve ayar plakasına yakın iki yan kılavuzu sıkın. Daha sonra vidayı sıkın. Son olarak ayar plakasını iki yan kılavuzun ortasından çıkarın.
Justér hvor stram coil hæftepistolen skal lukkes Brugeren kan justere, hvor stramt hæftepistolen lukkes ved at dreje møtrikken med uret (A) for at lukke hæftepistolen stramt og mod uret (B) for at lukke den mindre stramt. Se venligst diagram D.	**Regolare il serraggio di chiusura delle graffette a spirale** L'utente può regolare il serraggio di chiusura della graffetta regolando il dado in senso orario (A) per serrare di più la graffetta e in senso antiorario (B) per serrarla di meno. Vedere il diagramma D.	**Ajuste del hermetismo del cierre de la grapa de la bobina** El usuario puede ajustar el nivel de hermetismo del cierre de la grapa girando la tuerca de ajuste en el sentido de las agujas del reloj (A) para mayor apriete y en el sentido opuesto (B) para menor apriete. Consulte el diagrama D.	**Wyreguluj, jak ściśle mają się zamykać zszywki taśmowe** Użytkownik może wyregulować, jak ściśle ma być zamykana zszywka, obracając nakrętkę regulacyjną w prawo (A), aby ściśle zamknąć zszywkę, lub w lewo (B), aby zamknąć ją lżej. Patrz diagram D..	**Bobin zımbanın ne kadar sıkı kapatılacağını ayarlama** Kullanıcı zımbayı sıkıca kapatmak için ayar somununu saat yönünde (A) ve çok sıkı kapatmamak için saat yönünün tersine (B) çevirerek zımbanın ne kadar sıkı kapatılacağını ayarlayabilir. Lütfen bkz. şekil D.
Værktøjsbrug 1. Tryk magasindæksel tilbage og udløs låsen. Løft dækslet samtidigt opad og derefter bagud. 2. Læg strimlen med hæfteklammer lige op til sideguiderne og skub den til op i afslutningen af den forreste næse. Brug kun stifter, der vises på stiftetegningen. 3. Luk dækslet med et let tryk og pres det nedad, indtil dækslet er nået låsepositionen. 4. Placér værktøjets spids på kassen og tryk, indtil papkartonen er trykket sammen. 5. Træk i udløseren. Værktøjet må kun anvendes til hæftning af papmateriale.	**Utilizzo dell'attrezzo** 1. Spingere indietro il coperchio del caricatore e sbloccare la chiusura. Sollevare il coperchio indietro e verso l'alto contemporaneamente. 2. Inserire il nastro di graffette fino alle guide laterali e spingerlo fino all'estremità della punta anteriore. Usare solo il punzone della spirale mostrato nell'illustrazione del punzone.. 3. Chiudere il coperchio con una leggera pressione e premerlo verso il basso finché non raggiunge la posizione di blocco. 4. Collocare la punta dell'attrezzo contro la scatola e premere fino a comprimere il cartone. 5. Premere il meccanismo di scatto. Utilizzare l'attrezzo solo per aggraffare materiale in cartone.	**Uso de herramientas** 1. Pulse la cubierta del compartimento y suelte el pasador. Levante la cubierta al mismo tiempo hacia arriba y hacia atrás. 2. Haga llegar la tira de la grapa hasta las guías laterales y hacia el final de la punta delantera. Use únicamente el clavo de la bobina que se muestra en la sección del dibujo del clavo. 3. Cierre la cubierta con un pequeño empujón y presionando hacia abajo hasta que alcance su posición de cierre. 4. Coloque el extremo de la herramienta contra la caja y presione hasta que se comprima el cartón. 5. Accione el disparador. La herramienta sólo se utilizará para grapar cartón.	**Używanie narzędzia** 1. Naciśnij pokrywę magazynka do tyłu i zwolnij zatrzask. Unieś pokrywę w górę i do tyłu. 2. Włóż taśmę zszywek między prowadnice boczne i dosuń ją do końca przedniego występu. Należy używać tylko zszywek pokazanych w sekcji rysunku zszywki. 3. Zamknij pokrywę, delikatnie ją dociskając, i wciśnij ją, aż włączy się blokada. 4. Umieść końcówkę narzędzia przy pudełku i naciśnij, aż karton zostanie ściśnięty. 5. Pociągnij za spust. Narzędzia można używać jedynie do zszywania kartonu.	**Aletin Kullanımı** 1. Kartuş kapağının arkasına bastırın ve mandalı serbest bırakın. Aynı anda kapağı yukarı ve sonra geriye doğru kaldırın. 2. Zımba telini yan kılavuzlara doğru dik bir şekilde koyun ve ön burnun ucuna itin. Sadece çivi çiziminde gösterilen bobin çiviyi kullanın. 3. Hafifçe iterek kapağı kapatın ve kapak kilitlenene kadar aşağı doğru bastırın. 4. Aletin ucunu kutuya yerleştirin ve karton sıkışana kadar bastırın. 5. Tetiği çekin. Alet sadece karton malzemeleri zımbalamak için kullanılmalıdır.

λειτουργία	Toiminta	Operasjon	Drift	Операция
Greek	**Suomi**	**Norwegian**	**Svenska**	**Russian**
Προσαρμογή μήκους διχάλων Ο χρήστης θα πρέπει να ρυθμίσει ταυτόχρονα τον πλευρικό οδηγό του γεμιστήρα, όπως φαίνεται στην εικόνα C. Η θέση στην εξωτερική πλευρά είναι 18 mm και η θέση στην εσωτερική πλευρά 15 mm. Ξεσφίξτε τις τέσσερις βίδες χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Άλεν 2,5 mm και στη συνέχεια εισάγετε την πλάκα προσαρμογής η οποία υπάρχει στο κουτί. Υπάρχουν δύο είδη πλακών προσαρμογής, μία για τα 15 mm και μία για τα 18 mm. Τοποθετήστε την πλάκα προσαρμογής του εν λόγω μεγέθους και ασφαλίστε τους δύο πλευρικούς οδηγούς κοντά στην πλάκα προσαρμογής. Στην συνέχεια σφίξτε τη βίδα. Τέλος, βγάλτε την πλάκα προσαρμογής ανάμεσα από τους δύο πλευρικούς οδηγούς.	**Kelanitojan naulan pituuden säätäminen** Käyttäjän tulee säätää samanaikaisesti liippaan koko-opasta, mikä näkyy kaaviossa C. Ulkoinen asetus on 18 mm ja sisäinen asetus 15 mm. Löysää neljä ruuvia käyttämällä 2,5 mm:n kuusiokoloavainta ja aseta paikalleen säätölevy, joka tulee pakkauksen mukana. On kahdentyyppisiä säätölevyjä, 15 millimetrin ja 18 millimetrin. Aseta paikalleen sopiva säätölevy ja kiristä kaksi koko-ohjainta säätölevyn läheilä.	**Lengdejustering av stiftspiker for coil** Samtidig må brukeren justere sideføringen i magasinet som vises i diagram C. Ytre posisjon er 18 mm og intern posisjon er 15 mm. Løsne de fire skruene ved hjelp av 2,5 mm unbrakonøkkel og sett deretter inn justeringsplaten som følger med i esken. Det finnes to typer justeringsplater, en for 15 mm og en for 18 mm. Sett inn den nødvendige justeringsplaten og skru de to sideføringene tett til justeringsplaten. Stram deretter skruen. Til slutt tar du justeringsplaten ut fra midten av de to sideføringene.	**Längdjustering av klammer i häftpistol** Användaren behöver samtidigt justera sidostödet i magasinet enligt anvisning i diagram C. Den yttre positionen är 18 mm och den inre positionen är 15mm. Lossa fyra skruvar med hjälp av en 2,5 mm insexnyckel och sätt sedan i justeringsplattan som medföljer kartongen. Det finns två typer av justeringsplattor, den ena är för 15 mm och den andra är för 18 mm. Sätt i önskad justeringsplatta och dra åt de båda sidostöden nära justeringsplattan. Dra sedan åt skruven. Ta slutligen ut justeringsplattan från mitten av de båda styrskenorna.	**Регулировка длины ножек барабанных скоб** В то же время пользователь должен отрегулировать боковые направляющие в магазине, изображенном на рис. C. Внешнее положение — 18 мм, внутреннее положение — 15 мм. Ослабьте четыре винта с помощью шестигранного ключа 2,5 мм и вставьте регулировочную пластину, вложенную в коробку. Есть два типа регулировочных пластин, один на 15 мм, а второй на 18 мм. Вставьте необходимую регулировочную пластину и затяните ее боковыми направляющими. Затем затяните винты. В заключение вытащите регулировочную пластину из промежутка между двумя боковыми направляющими.
Ρυθμίστε το πόσο σφικτά πρέπει να κλείνει το δίχαλο Ο χρήστης μπορεί να ρυθμίσει το πόσο σφικτά θα πρέπει να κλείσει ένα δίχαλο, γυρίζοντας το ρυθμιστικό παξιμάδι. Γυρίστε προς τα δεξιά (A) για να κλείσετε πιο σφικτά το δίχαλο και προς τα αριστερά (B) για να το κλείσετε λιγότερο σφικτά. Δείτε την εικόνα D.	**Säädä, miten tiukalle kelanitoja sulkeutuu** Käyttäjä voi säätää, miten tiukasti niitti sulkeutuu, kääntämällä säätömutteria myötäpäivään (A) sulkeakseen niitin tiukalle ja vastapäivään (B) sulkeakseen sen vähemmän tiukalle. Katso kaaviota D.	**Å justere hvor stramt spolestiften er lukket** Bruker kan justere hvor tett stiften strammes ved å skru mutteren med urviseren (A) for å stramme stiften tett, og mot urviseren (B) for å løsne den litt. Vennligst se diagram D.	**Justera hur hårt häftpistolen ska stängas** Användaren kan justera hur hårt häftpistolen stängs genom att vrida justermuttern medurs (A) för att tillsluta klämman tätt och moturs (B) för att lossa på den. Se diagram D.	**Регулировка плотности закрытия барабанных скоб** Пользователь может отрегулировать, насколько плотно закрываются скобы, повернув регулировочную гайку по часовой стрелке (A), чтобы закрывать скобы плотно, или против часовой стрелки (B), чтобы закрывать их менее плотно. См. рис. D.
Χρήση 1. Πιέστε το καπάκι του γεμιστήρα προς τα πίσω και απασφαλίστε το κουμπί της ασφάλειας. Κινήστε το καπάκι ταυτόχρονα προς τα επάνω και προς τα πίσω. 2. Βάλτε τη δεσμίδα με τα δίχαλα κάθετα προς το μέρος των πλευρικών οδηγών και σπρώξτε την προς το τέλος του εμπρόσθιου μέρους. Χρησιμοποιείτε μόνο τα σπιράλ δίχαλα που φαίνονται στη σχετική εικόνα. 3. Κλείστε το καπάκι πιέζοντάς το ελαφρά και στη συνέχεια πιέστε το προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει. 4 Βάλτε την κάνη του πιστολιού στο χαρτοκιβώτιο και πιέστε μέχρι να συμπιεστεί το χαρτόνι. 5 Πατήστε τη σκανδάλη. Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τη συρραφή υλικών από χαρτόνι.	**Työkalun käyttö** 1. Paina liipaisimen suoja taakse ja vapauta salpa. Nosta suojusta samanaikaisesti ylös- ja taaksepäin. 2. Syötä niittinauha koko-ohjaimeen asti ja työnnä se keulaan asti. Käytä vain nauloja, jotka näkyvät naulapiirustuksen kohdassa. 3. Sulje kansi kevyesti painamalla ja paina sitä alaspäin, kunnes suoja lukkiutuu. 4. Aseta työkalun kärki laatikkoa vasten ja paina, kunnes pahvi on puristuksissa. 5. Vedä liipaisimesta. Työkalua saa käyttää vain pahvin nitomiseen.	**Utilisation de l'outil** 1. Trykk magasindekselet tilbake og slipp låsen. Løft samtidig dekslet oppover og så bakover. 2. Mate stiftstripen helt opp til sideføringene og skyv den mot enden av fronten. Bruk kun spolespiker som vises i delen med tegninger. 3. Lukk dekselet med et lite trykk, og trykk den nedover til dekselet har nådd låsestilling. 4. Plasser spissen av verktøyet mot boksen, og trykk til brettet er trykket sammen. 5. Dra i avtrekkeren. Verktøyet skal bare benyttes for stifting pappmaterialet.	**Verktygsanvändning** 1. Tryck på magasinlocket och lossa spärren. Lyft samtidigt locket uppåt och bakåt. 2. Mata klammerremsan ända fram till sidostöden och skjut det till slutet av främre munstycksplattan. Använd bara häftpistol enligt anvisning på ritningen. 3. Stäng luckan med ett lätt tryck och tryck den nedåt tills locket har nått låsläge. 4. Placera spetsen på verktyget mot lådan och tryck till dess att kartongen trycks ihop. 5. Tryck på avtryckaren. Verktyget får endast användas för hophäftning av kartongmaterial.	**Использование инструмента** 1. Нажмите на крышку магазина назад и освободите защелку. Одновременно поднимите крышку вверх, а затем потяните назад. 2. Установите полосу скоб вдоль боковых направляющих и протолкните ее до конца наконечника. Используйте только барабанные гвозди, указанные на чертеже. 3. Закройте крышку, слегка толкнув ее и нажав вниз, пока крышка не достигнет положения запирания. 4. Приложите кончик инструмента к коробке и нажмите, пока картон не сожмется. 5. Нажмите на спусковой крючок. Инструмент должен использоваться только для соединения скобами картона.

Maintenance	Wartung	Onderhoud	Entretien
English	**Deutsch**	**Nederlands**	**Francais**
 • Disconnect the tool from the air supply and empty the magazine. Read section titled "Safety Warnings" before maintaining tool	• Trennen Sie die Luftzufuhr vom Werkzeug und entleeren Sie das Magazin. Lesen Sie zuerst den Abschnitt "Sicherheitshinweise", bevor Sie das Gerät warten.	• Ontkoppel het apparaat van de luchttoevoer en leeg het magazijn. Lees de "Veiligheidsvoorschriften" voordat u met het onderhoud begint.	• Déconnectez l'outil de l'arrivée d'air comprimé. Lisez la section intitulée "Consignes de Sécurité" avant d'effectuer l'entretien de l'outil.
 • All screws should be kept tight. Loose screws result in unsafe operation and parts breakage.	• Alle Schrauben und Muttern müssen fest angezogen sein. Lose Schrauben und Muttern stellen ein Sicherheitsrisiko dar und bewirken Teilebruch.	• Alle bouten moeten stevig bevestigd zijn en blijven. Losse bouten veroorzaken onveilig werken en beschadiging van onderdelen.	• Toutes les vis doivent être maintenues serrées à fond. Les vis desserrées entraînent un manque de sûreté du fonctionnement et la rupture de pièces.
 • With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of safety element and trigger. Do not use tool if safety element or trigger sticks or binds.	• Prüfen Sie täglich an dem von der Druckluft getrennten Gerät, ob sich der Auslöser und die Auslösesicherung frei bewegen lassen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser oder die Auslösesicherung schwergängig ist.	• Controleer dagelijks of de trekker en de veiligheid vrij bewegen terwijl het gereedschap ontkoppeld is. Gebruik het apparaat nooit als de trekker of de veiligheid vastzitten of klemmen.	• L'outil étant déconnecté de l'arrivée d'air comprimé, effectuez une inspection ournalière pour vous assurer du libre mouvement du palpeur de sécurité et de la détente. N'utilisez pas l'outil si le palpeur de sécurité ou si la détente sont coincés ou rippés.
 • Wipe tool clean daily and inspect for wear. Use non-flammable cleaning solutions only if necessary–DO NOT SOAK. Caution: Such solutions may damage O-rings and other tool parts.	• Reinigen Sie das Gerät täglich und untersuchen Sie es auf Verschleiß. Keine brennbaren Reinigungsmittel verwenden. Gerät nicht eintauchen. Vorsic ht: Lösungsmittel können O-Ringe und andere Teile des Gerätes zerstören.	• Maak het apparaat schoon en inspecteer op slijtage.Gebruik slechts niet-brandbare schoonmaakmiddelen. Dompel het apparaat nooit onder. Dergelijke vloeistoffen kunnen de O-ringen en andere onderdelen beschadigen.	• Nettoyez l'outil chaque jour à l'aide d'un chiffon et inspectezle pour déceler une éventuelle usure. Utilisez uniquement des solvants non inflammables en cas de nécessité-NE LE FAITES PAS TREMPER ! Attention : De teis produits peuvent endommager les joints

συντήρηση	Huolto	Vedlikehold	Underhåll	Обслуживание
Greek	**Suomi**	**Norwegian**	**Svenska**	**Russian**
 • Отключите инструмент из воздуха поставка и пустой журнал. Читайте раздел "Безопасность Предупреждения ", прежде чем поддержание инструмент	• Irroita kone paineilmasta ja tyhjennä makasiini. Lue turvaohjeet ennen koneen huoltoa.	• Kobl verktøyet fra lufttilførselen og tøm magasinet. Les avsnittet "Sikkerhetsregler" før man utfører vedlikehold.	• Koppla trån luftledningen och töm magasinet. Läs Säkerhets Föreskrifterna.	• Отключите инструмент из воздуха поставка и пустой журнал. Читайте раздел "Безопасность Предупреждения ", прежде чем поддержание инструмент
 • Όλες οι βίδες θα πρέπει να τηρούνται αυστηρά.Χαλαρή αποτέλεσμα βίδες σε μη ασφαλείς λειτουργία και τα μέρη θραύση.	• Tarkista, että kaikki ruuvit ovat aina tiukasti kiinni. Löystyneet ruuvit vaarantavat työturvallisuuttasi ja aiheuttavat koneen rikkoutumisen.	• Alle skruer skal være forsvarlig tilskrudd. Løse skruer vil medføre utrygg bruk og delebrudd.	• Alla skruvar och muttrar måste vara åtdragna. Lösa skruvar och muttrar förorsaka riskfylld operation och on¯odigt slitage.	• Все винты должны быть затянуты, Свободные результате винты в небезопасных эксплуатации и частей поломки.
 • Με το εργαλείο αποσυνδέεται, να καθημερινή επιθεώρηση για να εξασφαλίσει την ελεύθερη κυκλοφορία των στοιχείων ασφαλείας και σκανδάλη. Μη ρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν στοιχείο για την ασφάλεια ή την σκανδάλη ραβδιά ή δεσμεύει.	• Tarkista kone päivittäin sen ollessa irroitettuna paineilmaverkostosta varmistuaksesi, että koneen varmistin ja liipasin pääsevät liikkumaan esteitä. Älä käytä konetta jos varmistin tai liipaisin ovat juuttuneet kiinni tai ovat muuten viallisia.	• Gjør en daglig inspeksjon mens redskapet er koblet fra luft, og se til at sikringen og avtrekkeren har fri bevegelse. Bruk ikke redskapet hvis sikringen eller avtrekkeren sitter fast eller henger seg opp.	• Med verktyget frånkopplat, kontrollera dagligen att avtryckaren och utlösnings-säkringen kan röra sig fritt. Använd inte verktyget om avtryckaren eller utlösnings-säkringen hänger upp sig eller har	• С инструментом отключен, чтобы ежедневный осмотр, чтобы обеспечить свободное Движение безопасности элемента и спусковой крючок. Не используйте инструмент, если элементом безопасности или триггера палочки или связывает.
 • Σκουπίστε το εργαλείο καθαρό καθημερινά και να επιθεωρούν για φθορά. Χρήση μη εύφλεκτα διαλύματα καθαρισμού μόνο εάν είναι απαραίτητο- Μη μουλιάζετε. Προσοχή: Οι λύσεις αυτές μπορούν να βλάβη O-ring και άλλο εργαλείο ανταλλακτικά	• Puhdista ja tarkista työkalu päivittäin. Älä käytä tulenarkoja aineita koneen puhdistamiseen. Älä liuota konetta puhdistusaineessa, koska se saattaa vahingoittaa tiivisteitä ja muita koneen osia. ÄLÄ LIUOTA. Varoitus: Puhdistusliuokset saattavat vahingoittaa tiivisteitä ja muita työkalun osia.	• Tørk av verktøyet daglig og se etter slitasje. Om nødvendig, bruk bare ikke-brennbart rensemiddel. ALDRI LEGGI BLØT. Advarsel: Rensemiddel kan ødelegge O-ringene og andre deler.	• Rengör verktyget dagligen och kontrollera slitage. Skulle det vara nödvändigt, använd endast icke eldfarliga rengörings medel. NEDSÄNK INTE VERKTYGET I RENGÖRINGS VÄTSKA. OBS rengöringsmedel kan skada o-ringar och	• Протрите механическую очистку ежедневно и осмотрите на износ. Использование негорючих чистящие средства только в случае необходимости- Не замачивать. Внимание: Такие решения могут повреждения потнительных колец и других инструментов частей

Vedligeholdelse	Manutenzione	Mantenimiento	Utrzymanie	Bakım
Dansk	**Italian**	**Espanol**	**Polski**	**Türk**
• Frakobl værktøjet fra luftforsyningen og tøm magasinet. Læs afsnittet "Sikkerhedsadvarsler" inden værktøjet vedligeholdes.	• Scollegate l'attrezzo dall'alimentazione dell'aria e svuotate il caricatore. Leggete il capitolo "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzo.	• Desconecte la herramienta del dispensador de aire y vacíe el cargador. Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de darle mantenimiento a la herramienta.	• Wszystkie śruby powinny być szczelne. Luźne śruby w wyniku niebezpiecznych pracy i uszkodzenia części.	• Hava aracı çıkarın arz ve dergi boş. Başlıklı bölümde "Güvenlik Oku Sürdürmek önce Uyarılar " araç
• Alle skruer skal være skruet godt fast. Løse skruer skaber usikker betjening og beskadigelse af dele.	• Tutte le viti dovrebbero essere tenute ben serrate. Viti allentate producono condizioni di funzionamento non sicure e causano rotture di componenti.	• Todos los tornillos tienen que mantenerse apretados. Los tornillos sueltos pueden producir una operación no segura y quebraduras de partes.	• Wszystkie śruby powinny być szczelne. Luźne śruby w wyniku niebezpiecznych pracy i uszkodzenia części.	• Tüm vidaları sıkı tutulmalıdır. Güvensiz olarak Gevşek vidalar sonuç çalışma ve parçalar kırılması.
• Med værktøjet frakoblet foretages dagligt eftersyn for at sikre fri bevægelse af sikringen og aftrækkeren. Brug ikke værktøjet, hvis sikringen eller aftrækkeren sidder fast eller binder.	• Ad attrezzo scollegato, effettuate ispezioni quotidiane per verificare la liberta' di movimento di sicura e grilletto. Non adoperate l'attrezzo se la sicura o il grilletto sono incollati o legati.	• Con la herramienta desconectada, haga la inspección diaria para asegurarse de la libertad de movimiento del dispositivo de seguridad y del gatillo. No use la herramienta si el dispositivo de seguridad o el gatillo se atascan o endurecen.	• Z narzędzia odłączone, należy codzienne badanie w celu zapewnienia swobodnego ruchu elementu ezpieczeństwa i mechanizm spustowy. Nie używaj narzędzia, gdy element bezpieczeństwa lub wyzwalacza kije lub wiąże.	• Aracı bağlantısı ile, yapmak ücretsiz sağlamak için günlük muayene güvenlik elemanının hareketi ve tetikler. Aracı ise kullanmayın güvenlik elemanı veya tetikleyici çubukları ya da bağlar
• Aftør værktøjet dagligt og check for slid. Brug uantændelige rengøringsmidler, men kun hvis nødvendigt. GENNEMBLØD IKKE. Forsigtigt! Sådanne midler kan skade O–ringe og andre dele af værktøjet.	• Spruzzate olio pneumatico SENCO (da 5 a 10 gocce) nella presa d'aria due volte al giorno(a seconda della frequenza d'uso dell'attrezzo).	• Use soluciones de limpieza inflamablés solamente si es necesario - NO LA REMOJE. Precaución: Tales soluciones pueden dañar los empaques yo tras partes de la herramienta.	• Wipe narzędzie czyste i codziennie sprawdzać zużycia. Użyj niepalny roztworów czyszczących tylko w razie potrzeby Nie moczyć.Uwaga: Takie rozwiązania mogą uszkodzenia O-ringi i inne narzędzia części	• Aracı, günlük temiz ve kontrol silin giymek için. Yanmaz kullanın temizlik çözümleri yalnızca gerekli- SOAK YAPMAYIN. Dikkat: Bu çözüm olabilir hasar O-ring ve diğer araç parçalar

SCCP

English TECHNICAL SPECIFICATIONS	SCCP			
Article number	7M2013N	7M2014N	7M2011N	7M2012N
Model number	SCCP18P-32	SCCP22P-32	SCCP18P-35	SCCP22P-35
Wire width	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Crown	32 mm	32 mm	35 mm	35 mm
Fastener Length	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Weigth	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg
Air consumption (at 7 bar)	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter
Operating pressure	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar
Fastener capacity	120	120	120	120
LxWxH	406x103x210	406x103x210	406x103x210	406x103x210

Deutsch TECHNISCHE DATEN	SCCP			
Article number	7M2013N	7M2014N	7M2011N	7M2012N
Model number	SCCP18P-32	SCCP22P-32	SCCP18P-35	SCCP22P-35
Drahtdurchmesser	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Krone	32 mm	32 mm	35 mm	35 mm
Fastener Länge	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Gewicht	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg
Luftverbrauch (bei 7 bar)	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter
Arbeitsdruck	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar
Magazinkapazität	120	120	120	120
LxWxH	406x103x210	406x103x210	406x103x210	406x103x210

Nederlands TECHNISCHE DATA	SCCP			
Artikelnummer	7M2013N	7M2014N	7M2011N	7M2012N
Modelnummer	SCCP18P-32	SCCP22P-32	SCCP18P-35	SCCP22P-35
Draadbreedte	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Kroon	32 mm	32 mm	35 mm	35 mm
Lengte	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Gewicht	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg
Luchtverbruik (bij 7 bar)	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter
Werkdruk	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar
Magazijn capaciteit	120	120	120	120
LxWxH	406x103x210	406x103x210	406x103x210	406x103x210

Fransais SPECIFICATIONS TECHNIQUES	SCCP			
Numéro d'objet	7M2013N	7M2014N	7M2011N	7M2012N
Numéro de modèle	SCCP18P-32	SCCP22P-32	SCCP18P-35	SCCP22P-35
Diamètre du fil	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Couronne	32 mm	32 mm	35 mm	35 mm
Longueur attaches	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Poids	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg
Consommation d'air (à 7 bar)	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter
La pression	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar
La capacité de fixation	120	120	120	120
LxWxH	406x103x210	406x103x210	406x103x210	406x103x210

Dansk TEKNISKE SPECIFIKATIONER	SCCP			
Varenummer	7M2013N	7M2014N	7M2011N	7M2012N
Modelnummer	SCCP18P-32	SCCP22P-32	SCCP18P-35	SCCP22P-35
Tråddiameter	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Crown	32 mm	32 mm	35 mm	35 mm
Fastener Længde	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Vægt	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg
Luftforbrug (ved 7 bar)	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter
Arbejdsbyrde	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar
Fastener kapacitet	120	120	120	120
LxWxH	406x103x210	406x103x210	406x103x210	406x103x210

Italian SPECIFICHE TECNICHE	SCCP			
Numero	7M2013N	7M2014N	7M2011N	7M2012N
Numero del modello	SCCP18P-32	SCCP22P-32	SCCP18P-35	SCCP22P-35
Filo di diametro	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Corona	32 mm	32 mm	35 mm	35 mm
Lunghezza Fastener	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Peso	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg
Consumo d'aria (a 7 bar)	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter
Carico di lavoro	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar
Fastener capacità	120	120	120	120
LxWxH	406x103x210	406x103x210	406x103x210	406x103x210

Espanol ESPECIFICACIONES TECNICAS	SCCP			
Articulo número	7M2013N	7M2014N	7M2011N	7M2012N
Número de modelo	SCCP18P-32	SCCP22P-32	SCCP18P-35	SCCP22P-35
Diámetro del alambre	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Corona	32 mm	32 mm	35 mm	35 mm
Cierre de longitud	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Peso	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg
Consumo de aire (a 7 bar)	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter
Carga de trabajo	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar
Cierre de la capacidad	120	120	120	120
LxWxH	406x103x210	406x103x210	406x103x210	406x103x210

Polski DANE TECHNICZNE	SCCP			
Numer artykułu	7M2013N	7M2014N	7M2011N	7M2012N
Numer modelu	SCCP18P-32	SCCP22P-32	SCCP18P-35	SCCP22P-35
Średnica drutu	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Korona	32 mm	32 mm	35 mm	35 mm
Długość łączników	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Waga	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg
Zużycie powietrza (przy 7 bar)	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter
Workload	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar
Pojemność łączników	120	120	120	120
LxWxH	406x103x210	406x103x210	406x103x210	406x103x210

Türk TEKNİK ÖZELLİKLER	SCCP			
Ürün numarası	7M2013N	7M2014N	7M2011N	7M2012N
Model Numarası	SCCP18P-32	SCCP22P-32	SCCP18P-35	SCCP22P-35
Tel çapı	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Taç	32 mm	32 mm	35 mm	35 mm
Raptiye Süresi	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Ağırlık	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg
Hava tüketimi (7 bar)	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter
İş yükü	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar
Raptiye kapasitesi	120	120	120	120
LxWxH	406x103x210	406x103x210	406x103x210	406x103x210

Greek ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	SCCP			
Αριθμός είδών	7M2013N	7M2014N	7M2011N	7M2012N
Αριθμός μοντέλου	SCCP18P-32	SCCP22P-32	SCCP18P-35	SCCP22P-35
διάμετρο του σύρματος	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Στέμμα	32 mm	32 mm	35 mm	35 mm
Μήκος Fastener	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Βάρος	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg
Κατανάλωση αέρα (7 bar)	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter
Φόρτος εργασίας	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar
Ικανότητα Fastener	120	120	120	120
LxWxH	406x103x210	406x103x210	406x103x210	406x103x210

Suomi TEKNISET TIEDOT	SCCP			
Tuotenumero	7M2013N	7M2014N	7M2011N	7M2012N
Mallinumero	SCCP18P-32	SCCP22P-32	SCCP18P-35	SCCP22P-35
Kaapelin halkaisija	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Kruunu	32 mm	32 mm	35 mm	35 mm
Fastener Pituus	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Paino	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg
Ilman kulutus (7 bar)	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter
Työmäärä	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar
Fastener kapasiteetti	120	120	120	120
LxWxH	406x103x210	406x103x210	406x103x210	406x103x210

Norwegian TEKNISKA SPECIFIKATIONER	SCCP			
Artikkelnummer	7M2013N	7M2014N	7M2011N	7M2012N
Modellnummer	SCCP18P-32	SCCP22P-32	SCCP18P-35	SCCP22P-35
Trådddiameter	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Crown	32 mm	32 mm	35 mm	35 mm
Festelement längd	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Vikt	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg
Luftforbruk	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter
Arbeidsbelastning	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar
Förslutning kapacitet	120	120	120	120
LxWxH	406x103x210	406x103x210	406x103x210	406x103x210

Svenska TEKNISKA SPECIFIKATIONER	SCCP			
Artikelnummer	7M2013N	7M2014N	7M2011N	7M2012N
Modellnummer	SCCP18P-32	SCCP22P-32	SCCP18P-35	SCCP22P-35
Wire dia	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Crown	32 mm	32 mm	35 mm	35 mm
Lukking Lengde	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Vekt	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg
Air consumption (at 7 bar)	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter
Arbeidsbelastning	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar
Lukking kapasitet	120	120	120	120
LxWxH	406x103x210	406x103x210	406x103x210	406x103x210

Russian БЛИЖЕ СТЕПЛЕР	SCCP			
номер	7M2013N	7M2014N	7M2011N	7M2012N
Номер модели	SCCP18P-32	SCCP22P-32	SCCP18P-35	SCCP22P-35
диаметр проволоки	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Корона	32 mm	32 mm	35 mm	35 mm
Длина крепежа	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
вес	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg	1.88 kg
Расход воздуха (7 бар)	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter	0.979 liter
Рабочая нагрузка (7 бар)	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar	4.9 – 6.3 bar
мощность	120	120	120	120
LxWxH	406x103x210	406x103x210	406x103x210	406x103x210

SRCC

English TECHNICAL SPECIFICATIONS	SRCC
Article number	7M2015N
Model number	SRCC18P-32
Wire With	1.9 x 0.9 mm
Crown	32 mm
Fastener Length	15 & 18 mm
Weight	1.78 kg
Air Consumption (at 7 bar)	0,99
Operating pressure	4,9 - 6,3 bar
Fastener capacity	1.000
LxWxH	235x104x205

Deutsch TECHNISCHE DATEN	SRCC
Article number	7M2015N
Model number	SRCC18P-32
Drahtdurchmesser	1.9 x 0.9 mm
Krone	32 mm
Fastener Länge	15 & 18 mm
Gewicht	1.78 kg
Luftverbrauch (bei 7 bar)	0,99
Arbeitsdruck	4,9 - 6,3 bar
Magazinkapazität	1.000
LxWxH	235x104x205

Nederlands TECHNISCHE DATA	SRCC
Artikelnummer	7M2015N
Modelnumme	SRCC18P-32
Draadbreedte	1.9 x 0.9 mm
Kroon	32 mm
Lengte	15 & 18 mm
Gewicht	1.78 kg
Luchtverbruik (bij 7 bar)	0,99
Werkdruk	4,9 - 6,3 bar
Magazijn capaciteit	1.000
LxWxH	235x104x205

Francais SPECIFICATIONS TECHNIQUES	SRCC
Numéro d'objet	7M2015N
Numéro de modèle	SRCC18P-32
Diamètre du fil	1.9 x 0.9 mm
Couronne	32 mm
Longueur attaches	15 & 18 mm
Poids	1.78 kg
Consommation d'air (à 7 bar)	0,99
La pression	4,9 - 6,3 bar
La capacité de fixation	1.000
LxWxH	235x104x205

Dansk TEKNISKE SPECIFIKATIONER	SRCC
Varenummer	7M2015N
Modelnummer	SRCC18P-32
Tråddiameter	1.9 x 0.9 mm
Crown	32 mm
Fastener Længde	15 & 18 mm
Vægt	1.78 kg
Luftforbrug (ved 7 bar)	0,99
Arbejdsbyrde	4,9 - 6,3 bar
Fastener kapacitet	1.000
LxWxH	235x104x205

Italian SPECIFICHE TECNICHE	SRCC
Numero	7M2015N
Numero del modello	SRCC18P-32
Filo di diametro	1.9 x 0.9 mm
Corona	32 mm
Lunghezza Fastener	15 & 18 mm
Peso	1.78 kg
Consumo d'aria (a 7 bar)	0,99
Carico di lavoro	4,9 - 6,3 bar
Fastener capacità	1.000
LxWxH	235x104x205

Espanol ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	SRCC
Artículo número	7M2015N
Número de modelo	SRCC18P-32
Diámetro del alambre	1.9 x 0.9 mm
Corona	32 mm
Cierre de longitud	15 & 18 mm
Peso	1.78 kg
Consumo de aire (a 7 bar)	0,99
Carga de trabajo	4,9 - 6,3 bar
Cierre de la capacidad	1.000
LxWxH	235x104x205

Polski DANE TECHNICZNE	SRCC
Numer artykułu	7M2015N
Numer modelu	SRCC18P-32
Średnica drutu	1.9 x 0.9 mm
Korona	32 mm
Długość łączników	15 & 18 mm
Waga	1.78 kg
Zużycie powietrza (przy 7 bar)	0,99
Workload	4,9 - 6,3 bar
Pojemność łączników	1.000
LxWxH	235x104x205

Türk TEKNİK ÖZELLİKLER	SRCC
Ürün numarası	7M2015N
Model Numarası	SRCC18P-32
Tel çapı	1.9 x 0.9 mm
Taç	32 mm
Raptiye Süresi	15 & 18 mm
Ağırlık	1.78 kg
Hava tüketimi (7 bar)	0,99
İş yükü	4,9 - 6,3 bar
Raptiye kapasitesi	1.000
LxWxH	235x104x205

Greek ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	SRCC
Αξηζμόο δηβώιι	7M2015N
Αξηζμόο κνληέινπ	SRCC18P-32
Πηρνπδάθη πλπηάξηπ	1.9 x 0.9 mm
Σεξέκηπ	32 mm
Μήθνο Fastener	15 & 18 mm
Βάξνο	1.78 kg
Κδηδάθσδε δέξε (7 bar)	0,99
Ίζρπνο δηαδίθαζε	4,9 - 6,3 bar
bδ Fastener	1.000
LxWxH	235x104x205

Suomi TEKNISET TIEDOT	SRCC
Tuotenumero	7M2015N
Mallinumero	SRCC18P-32
Kaapelin halkaisija	1.9 x 0.9 mm
Kruunu	32 mm
Fastener Pituus	15 & 18 mm
Paino	1.78 kg
Ilman kulutus (7 bar)	0,99
Työmäärä	4,9 - 6,3 bar
Fastener kapasiteetti	1.000
LxWxH	235x104x205

Norwegian TEKNISKA SPECIFIKATIONER	SRCC
Artikkelnummer	7M2015N
Modellnummer	SRCC18P-32
Trådddiameter	1.9 x 0.9 mm
Crown	32 mm
Fästelement längd	15 & 18 mm
Vikt	1.78 kg
Luftforbruk	0,99
Arbeidsbelastning	4,9 - 6,3 bar
Förslutning kapacitet	1.000
LxWxH	235x104x205

Svenska TEKNISKA SPECIFIKATIONER	SRCC
Artikelnummer	7M2015N
Modellnummer	SRCC18P-32
Wire dia	1.9 x 0.9 mm
Crown	32 mm
Lukking Lengde	15 & 18 mm
Vekt	1.78 kg
Air consumption (at 7 bar)	0,99
Arbeidsbelastning	4,9 - 6,3 bar
Lukking kapasitet	1.000
LxWxH	235x104x205

Russian БЛИЖЕ СТЕПЛЕР	SRCC
номер	7M2015N
Номер модели	SRCC18P-32
диаметр проволоки	1.9 x 0.9 mm
Корона	32 mm
Длина крепежа	15 & 18 mm
вес	1.78 kg
Расход воздуха (при 7 бар)	0,99
Рабочая нагрузка (PSI)	4,9 - 6,3 bar
мощность	1.000
LxWxH	235x104x205

SCCM

English TECHNICAL SPECIFICATIONS	SCCM			
Article number	7M2001N	7M2002N	7M2003N	7M2004N
Model number	SCCM18P-35	SCCM22P-35	SCCM18P-32	SCCM22P-32
Wire width	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Crown	35 mm	35 mm	32 mm	32 mm
Fastener Length	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Weigth	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg
Air consumption (at 7 bar)	-	-	-	-
Operating presure	-	-	-	-
Fastener capacity	120	120	120	120
LxWxH	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320

Deutsch TECHNISCHE DATEN	SCCM			
Article number	7M2001N	7M2002N	7M2003N	7M2004N
Model number	SCCM18P-35	SCCM22P-35	SCCM18P-32	SCCM22P-32
Drahtdurchmesser	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Krone	35 mm	35mm	32 mm	32 mm
Fastener Länge	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Gewicht	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg
Luftverbrauch (bei 7 bar)	-	-	-	-
Arbeitsdruck	-	-	-	-
Magzinkapazitat	120	120	120	120
LxWxH	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320

Nederlands TECHNISCHE DATA	SCCM			
Artikelnummer	7M2001N	7M2002N	7M2003N	7M2004N
Modelnummer	SCCM18P-35	SCCM22P-35	SCCM18P-32	SCCM22P-32
Draadbreedte	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Kroon	35 mm	35 mm	32 mm	32 mm
Lengte	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Gewicht	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg
Luchtverbruik (bij 7 bar)	-	-	-	-
Werkdruk	-	-	-	-
Magazijn capaciteit	120	120	120	120
LxWxH	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320

Francais SPECIFICATIONS TECHNIQUES	SCCM			
Numéro d'objet	7M2001N	7M2002N	7M2003N	7M2004N
Numéro de modèle	SCCM18P-35	SCCM22P-35	SCCM18P-32	SCCM22P-32
Diamètre du fil	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Couronne	35 mm	35 mm	32 mm	32 mm
Longueur attaches	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Poids	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg
Consommation d'air (à 7 bar)	-	-	-	-
La pression	-	-	-	-
La capacité de fixation	120	120	120	120
LxWxH	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320

Dansk TEKNISKE SPECIFIKATIONER	SCCM			
Varenummer	7M2001N	7M2002N	7M2003N	7M2004N
Modelnummer	SCCM18P-35	SCCM22P-35	SCCM18P-32	SCCM22P-32
Trâddiameter	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Crown	35 mm	35 mm	32 mm	32 mm
Fastener Længde	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Vægt	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg
Luftforbrug (ved 7 bar)	-	-	-	-
Arbejdsbyrde	-	-	-	-
Fastener kapacitet	120	120	120	120
LxWxH	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320

Italian SPECIFICHE TECNICHE	SCCM			
Numero	7M2001N	7M2002N	7M2003N	7M2004N
Numero del modello	SCCM18P-35	SCCM22P-35	SCCM18P-32	SCCM22P-32
Filo di diametro	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Corona	35 mm	35 mm	32 mm	32 mm
Lunghezza Fastener	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Peso	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg
Consumo d'aria (a 7 bar)	-	-	-	-
Carico di lavoro	-	-	-	-
Fastener capacità	120	120	120	120
LxWxH	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320

Espanol ESPECIFICACIONES TECNICAS	SCCM			
Artículo número	7M2001N	7M2002N	7M2003N	7M2004N
Número de modelo	SCCM18P-35	SCCM22P-35	SCCM18P-32	SCCM22P-32
Diámetro del alambre	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Corona	35 mm	35 mm	32 mm	32 mm
Cierre de longitud	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Peso	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg
Consumo de aire (a 7 bar)	-	-	-	-
Carga de trabajo	-	-	-	-
Cierre de la capacidad	120	120	120	120
LxWxH	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320

Polski DANE TECHNICZNE	SCCM			
Numer artykułu	7M2001N	7M2002N	7M2003N	7M2004N
Numer modelu	SCCM18P-35	SCCM22P-35	SCCM18P-32	SCCM22P-32
Średnica drutu	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Korona	35 mm	35 mm	32 mm	32 mm
Długość łączników	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Waga	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg
Zużycie powietrza (przy 7 bar)	-	-	-	-
Workload	-	-	-	-
Pojemność łączników	120	120	120	120
LxWxH	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320

Türk TEKNİK ÖZELLİKLER	SCCM			
Ürün numarası	7M2001N	7M2002N	7M2003N	7M2004N
Model Numarası	SCCM18P-35	SCCM22P-35	SCCM18P-32	SCCM22P-32
Tel çapı	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Taç	35 mm	35 mm	32 mm	32 mm
Raptiye Süresi	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Ağırlık	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg
Hava tüketimi (7 bar)	-	-	-	-
İş yükü	-	-	-	-
Raptiye kapasitesi	120	120	120	120
LxWxH	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320

Greek ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	SCCM			
Αριθμός ειδών	7M2001N	7M2002N	7M2003N	7M2004N
Αριθμός μοντέλου	SCCM18P-35	SCCM22P-35	SCCM18P-32	SCCM22P-32
διάμετρο του σύρματος	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Στέμμα	35 mm	35 mm	32 mm	32 mm
Μήκος Fastener	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Βάρος	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg
Κατανάλωση αέρα (7 bar)	-	-	-	-
Φόρτος εργασίας	-	-	-	-
Ικανότητα Fastener	120	120	120	120
LxWxH	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320

Suomi TEKNISET TIEDOT	SCCM			
Tuotenumero	7M2001N	7M2002N	7M2003N	7M2004N
Mallinumero	SCCM18P-35	SCCM22P-35	SCCM18P-32	SCCM22P-32
Kaapelin halkaisija	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Kruunu	35 mm	35 mm	32 mm	32 mm
Fastener Pituus	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Paino	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg
Ilman kulutus (7 bar)	-	-	-	-
Työmäärä	-	-	-	-
Fastener kapasiteetti	120	120	120	120
LxWxH	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320

Norwegian TEKNISKA SPECIFIKATIONER	SCCM			
Artikkelnummer	7M2001N	7M2002N	7M2003N	7M2004N
Modellnummer	SCCM18P-35	SCCM22P-35	SCCM18P-32	SCCM22P-32
Trâddiameter	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Crown	35 mm	35 mm	32 mm	32 mm
Fästelement längd	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Vikt	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg
Luftforbruk	-	-	-	-
Arbeidsbelastning	-	-	-	-
Förslutning kapacitet	120	120	120	120
LxWxH	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320

Svenska TEKNISKA SPECIFIKATIONER	SCCM			
Artikelnummer	7M2001N	7M2002N	7M2003N	7M2004N
Modellnummer	SCCM18P-35	SCCM22P-35	SCCM18P-32	SCCM22P-32
Wire dia	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Crown	35 mm	35 mm	32 mm	32 mm
Lukking Lengde	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
Vekt	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg
Air consumption (at 7 bar)	-	-	-	-
Arbeidsbelastning	-	-	-	-
Lukking kapasitet	120	120	120	120
LxWxH	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320

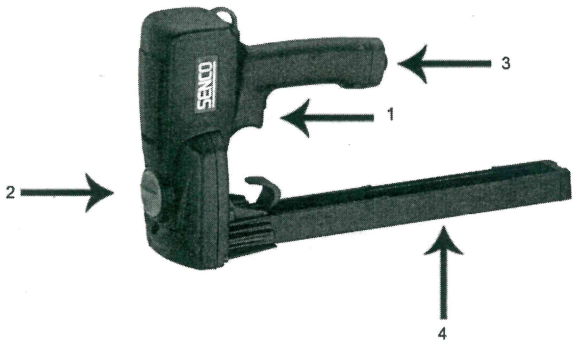
Russian БЛИЖЕ СТЕППЕР	SCCM			
номер	7M2001N	7M2002N	7M2003N	7M2004N
Номер модели	SCCM18P-35	SCCM22P-35	SCCM18P-32	SCCM22P-32
диаметр проволоки	1.9 x 0.9 mm	1.9 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm	2.39 x 0.9 mm
Корона	35 mm	35 mm	32 mm	32 mm
Длина крепежа	15 & 18 mm	22 mm	15 & 18 mm	22 mm
вес	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg	1.70 kg
Расход воздуха (7 Бар)	-	-	-	-
Рабочая нагрузка (PSI)	-	-	-	-
мощность	120	120	120	120
LxWxH	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320	455x104 x320

SCCP

SPECIFICATIONS	DATEN	SPECIFICATIES	SPECIFICATIONS
English	Deutsch	Nederlands	Francais

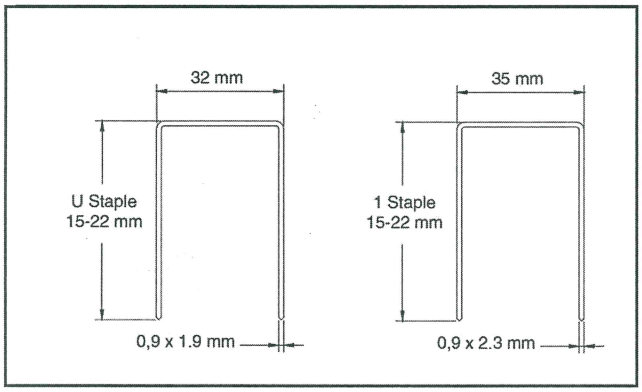
SPECIFIKATIONER	SPECIFICHE	ESPECIFICACIONES	TECHNICZNE	ÖZELLİKLER
Dansk	Italian	Espanol	Polski	Türk

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	TIEDOT	SPECIFIKATIONER	SPECIFIKATIONER	Ближе степлер
Greek	Suomi	Norwegian	Svenska	Russian



	English	Deutsch	Nederlands	Francais	Dansk	Italian	Espanol
1	Trigger	Auslöser	Trekker	Déclencheur	Trigger	Innescare	Gatillo
2	Magazin	Magazin	Magazijn	Entrepôt	Magazin	Magazzino	Almacén
3	Air connection	Luftanschluss	Luchtaansluiting	Prise d'air	Lufttilslutning	Attacco aria	Conexión de aire
4	Depth of drive	Tiefe des Antriebs	Diepte van aandrijving	Profondeur du disque	Dybde af drev	Profondità di guida	Profundidad de la unidad

	Polski	Türk	Greek	Suomi	Norwegian	Svenska	Russian
1	Wyzwalanie	Tetik	ακανδάλη	Laukaista	Trigger	Trigger	Триггер
2	Magazyn	Depo	αποθήκη	Varasto	Magazin	Magazin	Склад
3	Połączenie lotnicze	Hava bağlantısı	σύνδεση Air	Ilmaliitäntä	Air forbindelse	Luftanslutning	воздух связи
4	Głębokość napędu	Sürücü Derinliği	Βάθος της κίνησης	Syvyys ajaa	Dybde på drive	Djup av enhet	Глубина привода



SRCC

SPECIFICATIONS	DATEN	SPECIFICATIES	SPECIFICATIONS
English	Deutsch	Nederlands	Francais

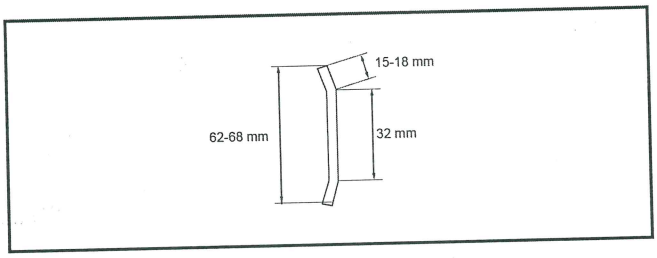
SPECIFIKATIONER	SPECIFICHE	ESPECIFICACIONES	TECHNICZNE	ÖZELLİKLER
Dansk	Italian	Espanol	Polski	Türk

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	TIEDOT	SPECIFIKATIONER	SPECIFIKATIONER	Ближе степлер
Greek	Suomi	Norwegian	Svenska	Russian



	English	Deutsch	Nederlands	Francais	Dansk	Italian	Espanol
1	Trigger	Auslöser	Trekker	Déclencheur	Trigger	Innescare	Gatillo
2	Magazin	Magazin	Magazijn	Entrepôt	Magazin	Magazzino	Almacén
3	Air connection	Luftanschluss	Luchtaansluiting	Prise d'air	Lufttilslutning	Attacco aria	Conexión de aire
4	Depth of drive	Tiefe des Antriebs	Diepte van aandrijving	Profondeur du disque	Dybde af drev	Profondità di guida	Profundidad de la unidad

	Polski	Türk	Greek	Suomi	Norwegian	Svenska	Russian
1	Wyzwalanie	Tetik	σκανδάλη	Laukaista	Trigger	Trigger	Триггер
2	Magazyn	Depo	αποθήκη	Varasto	Magazin	Magazin	Склад
3	Połączenie lotnicze	Hava bağlantısı	σύνδεση Air	Ilmaliitäntä	Air forbindelse	Luftanslutning	воздух связи
4	Głębokość napędu	Sürücü Derinliği	Βάθος της κίνησης	Syvyys ajaa	Dybde på drive	Djup av enhet	Глубина привода

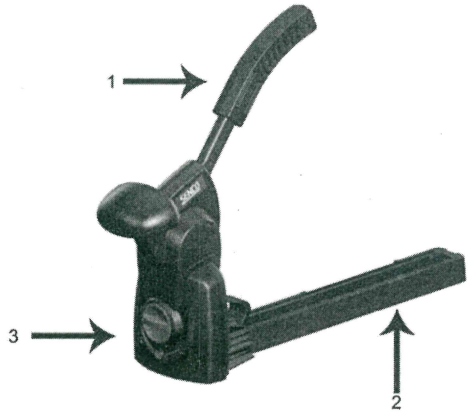


SCCM

SPECIFICATIONS	DATEN	SPECIFICATIES	SPECIFICATIONS
English	Deutsch	Nederlands	Francais

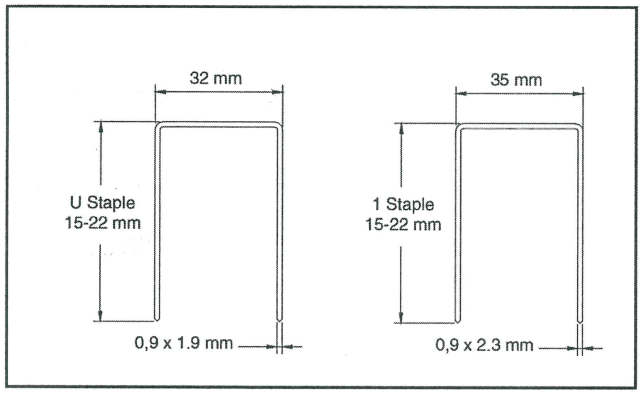
SPECIFIKATIONER	SPECIFICHE	ESPECIFICACIONES	TECHNICZNE	ÖZELLİKLER
Dansk	Italian	Espanol	Polski	Türk

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	TIEDOT	SPECIFIKATIONER	SPECIFIKATIONER	Ближе степлер
Greek	Suomi	Norwegian	Svenska	Russian



	English	Deutsch	Nederlands	Francais	Dansk	Italian	Espanol
1	Trigger	Auslöser	Trekker	Déclencheur	Trigger	Innescare	Gatillo
2	Magazin	Magazin	Magazijn	Entrepôt	Magazin	Magazzino	Almacén
3	Depth of drive	Tiefe des Antriebs	Diepte van aandrijving	Profondeur du disque	Dybde af drev	Profondità di guida	Profundidad de la unidad

	Polski	Türk	Greek	Suomi	Norwegian	Svenska	Russian
1	Wyzwalanie	Tetik	σκανδάλη	Laukaista	Trigger	Trigger	Триггер
2	Magazyn	Depo	αποθήκη	Varasto	Magazin	Magazin	Склад
3	Głębokość napędu	Sürücü Derinliği	Βάθος της κίνησης	Syvyys ajaa	Dybde på drive	Djup av enhet	Глубина привода



Troubleshooting	Fehlerbehebung	Onderhoud	Entretien	Fejlfinding
English	**Deutsch**	**Nederlands**	**Francais**	**Dansk**
WARNING Repairs other than those described here should be performed only by trained, qualified personnel. Contact SENCO for Information at 1-800-543-4596. • Read and understand "SAFETY INSTRUCTIONS" manual shipped with this tool before using tool.	**ACHTUNG** Reparaturarbeiten, die hier nicht beschrieben sind, dürfen nur von Sachkundigen im Sinne der Si-cherheitsvorschriften durchgeführt werden. Wenden Sie sich an authorisierte SENCO-Service-Stellen. • Zuerst die Sicherheitshinweise lesen!	**WAARSCHUWING** Andere reparatie dan deze hieronder beschreven dienen uitgevoerd te worden door personeel dat de juiste kwalifikatie en opleiding heeft. Neem contact op met UW SENCO vertegenwoordiger. • Raadpleeg het hoofdstuk: "Veiligheids voorschriften" alvorens de reparatie te beginnen.	**AVERTISSEMENT** Les réparations autres que celles décrites ici doivent être réalisées uniquement par du personnel qualifié ayant reçu la formation appropriée. Pour toute information, prenez contact avec SENCO par téléphone en appelant Le Distributeur agréé. • Lisez et assimilez le manuel "INstructionsdesécurité" livré avec cet outil avant de l'utiliser.	**ADVARSEL** Reparationer ud over de her beskrevne, bør kun udføres af uddannet kvalificeret personale. Kontakt Deres SENCO repræsentant. • Læs afsnittet betitlet "Sikkerheds advarsler" inden værktøjet vedligeholdes.
SYMPTOM Jamming **SOLUTION** Always disconnect the tool from the air supply, empty the magazine and read the safety instruction section before you begin troubleshooting. Normally it is not necessary to dismantle any parts in order to remove a defective staple from the front nozzle plate. Grip the staplewith a pair of flat pliers at the exit from the front nozzle plate. Carefully pull out the staple.	**SYMPTOM** Störung **LÖSUNG** Trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, leere Magazin und lesen Sie die Sicherheitshinweise Abschnitt, bevor Sie mit der Fehlerbehebung beginnen. Normalerweise ist es nicht notwendig, irgendwelche Teile zerlegen, um ein defektes Grundnahrungsmittel von vorne Düsenplatte entfernen. Fassen Sie die staplewith ein Paar Flachzange an der Ausfahrt von der Front Düsenplatte. Ziehen Sie das Grundnahrungsmittel.	**SYMPTOOM** Storing **OPLOSSING** Altijd eerst de tool van de luchttoevoer, leeg het tijdschrift en lees de veiligheidsinstructie gedeelte voordat u begint met het oplossen van problemen. Normaal gesproken is het niet nodig om alle onderdelen te demonteren om een defecte nietje te verwijderen van de voorkant sproeikop. Pak de niet met een platte tang bij de uitgang aan de voorkant. Trek het nietje voorzichtig los.	**SYMPTOME** Brouillage **SOLUTION** Toujours déconnecter l'outil de l'alimentation en air, vide le magazine et lire la section consignes de sécurité avant de commencer le dépannage. Normalement, il n'est pas nécessaire de démonter toutes les pièces afin pour supprimer une base défectueuse de la plaque des buses avant. Saisir la staplewith une paire de pinces plates à la sortie de la plaque des buses avant. Retirez doucement la base.	**SYMPTOM** Jamming **LØSNING** Afbryd altid værktøjet fra lufttilførsel, tømme magasinet og læse sikkerhed instruktion afsnit før du begynder fejlfinding. Normalt er det ikke nødvendigt at afmontere alle dele for at fjerne en defekt korte forfra dysen plade. Tag fat i staplewith et par af flade tænger ved afgangen fra forsiden dysen plade. Forsigtigt trække korte.
SYMPTOM Air leaking **SOLUTION** Check which o-ring leaks the air and then change to new o-ring	**SYMPTOM** Air undicht **LÖSUNG** Prüfen Sie, welche O-Ring-Lecks die Luft und dann zu verändern neuen O-Ring	**SYMPTOOM** Lucht lekt **OPLOSSING** Controleer uit welke o-ring de lucht lekt vervang deze met een nieuwe o-ring.	**SYMPTOME** Fuite d'air **SOLUTION** Vérifiez le joint torique dont les fuites de l'air et puis changer pour le nouveau joint	**SYMPTOM** Air utæt **LØSNING** Kontroller, hvilken o-ring utætheder i luften og derefter skifte til nye O-ring
SYMPTOM Poor firing power **SOLUTION** Check if there is any leakage and check if the tool sufficiently lubricated. Also check if the cylinder sleeve, piston sealing rings, driver blade tip, claw mechanism or claws damaged.	**SYMPTOM** Schlechte Feuerkraft **LÖSUNG** Prüfen Sie, ob es irgendwelche Leckagen und prüfen Sie, ob das Werkzeug ausreichend geschmiert. Prüfen Sie auch, wenn die Zylinderlaufbuchse, Kolben-Dichtringe, Fahrer Blattspitze, Kralle Mechanismus oder Krallen beschädigt.	**SYMPTOOM** Slechte vuurkracht **OPLOSSING** Controleer of er sprake is van lekkage en controleer of het gereedschap voldoende is gesmeerd. Ook controleren of de cilinder, zuiger afdichtringen, bestuurder blade tip, klauw mechanisme of klauwen beschadigd.	**SYMPTOME** Puissance de feu pauvres **SOLUTION** Vérifiez s'il ya des fuites et vérifier si l'outil suffisamment lubrifié. Vérifiez également si la manche cylindres, bagues d'étanchéité du piston, extrémité de la lame du pilote, le mécanisme de griffe ou griffes endommagées.	**SYMPTOM** Dårlig fyring magt **LØSNING** Undersøg om der er nogen lækage og kontrollere, om værktøjet tilstrækkeligt smurt. Også kontrollere, om cylinderen ærmet, stempel tætningsringe, driver vingespids, claw mekanisme eller kløer beskadiget.
SYMPTOM Not feeding **SOLUTION** Check if user uses correct staple, if the driver blade return automatically, if the staple strip slide easily in the magazine, if the driver, claws or claw mechanism damaged, if the feeder or feeder spring damaged, if user change faulty components or if the staple rail damaged.	**SYMPTOM** Nicht füttern **LÖSUNG** Prüfen Sie, ob Benutzer verwendet korrekte heften, wenn der Fahrer Klinge automatisch zurück, wenn die Klammer Streifen gleiten leicht in das Magazin, wenn der Fahrer, Klauen oder Krallen Mechanik beschädigt ist, wenn der Anleger oder Anleger Frühjahr beschädigt, wenn der Benutzer ändern fehlerhafte Komponenten oder wenn die Heftklammer Bahn beschädigt.	**SYMPTOOM** Geen doorvoering **OPLOSSING** Controleer of de u gebruik maakt van de juiste nieten, indien de slagpen automatisch terug keert, wanneer de strip te gemakkelijk in het magazijn valt, controleer anders op defecte onderdelen.	**SYMPTOME** Ne s'alimente pas **SOLUTION** Vérifiez si l'utilisateur utilise base correcte, si le retour de lame pilote automatiquement, si la diapositive bande de base facilement dans le magazine, si le conducteur, les griffes ou mécanisme griffes endommagé, si le ressort d'alimentation ou le chargeur endommagé, si l'utilisateur change les composants défectueux ou si le rail de base endommagés.	**SYMPTOM** Ikke fodring **LØSNING** Kontroller, om brugeren anvender korrekt korte, hvis føreren bladet tilbage automatisk, hvis korte stribe glide let i magasinet, hvis føreren, kløer eller claw mekanisme beskadiget, hvis feeder-eller feeder foråret beskadiget, hvis brugeren ændre defekte komponenter, eller hvis den korte bane beskadiget.

CARTON CLOSERS STAPLERS

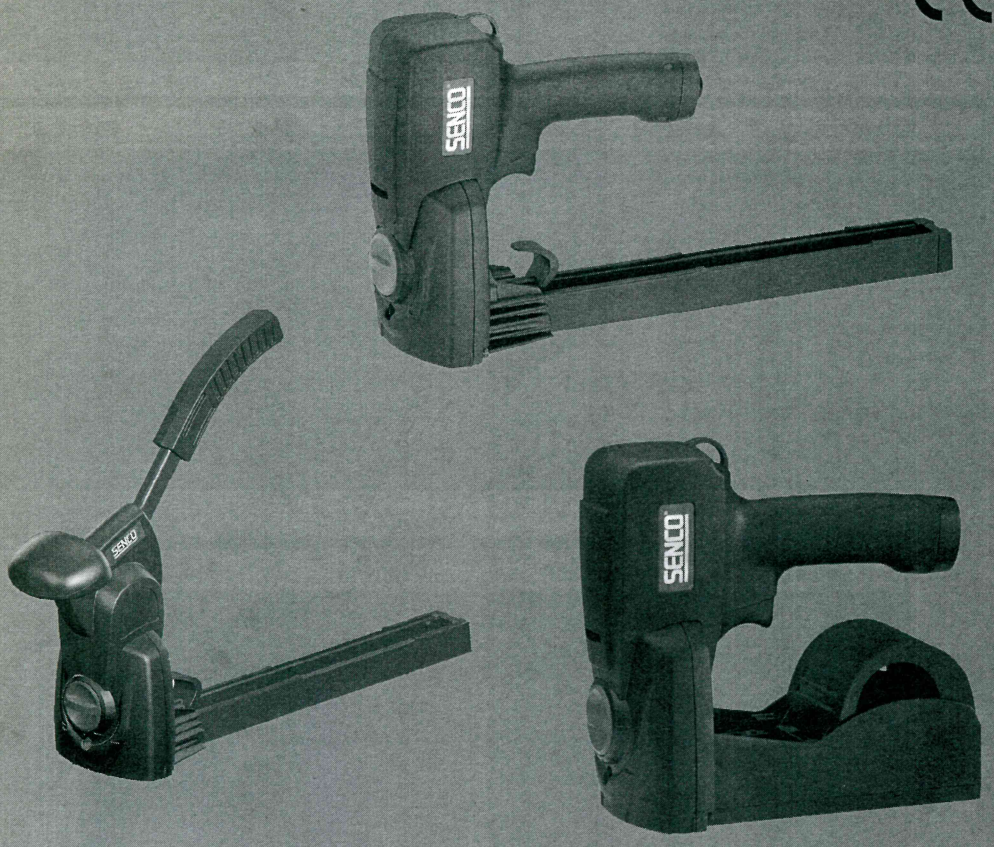
15-22 mm box closing staples

SENCO®

OPERATING INSTRUCTIONS
(ORIGINAL INSTRUCTIONS)
BETRIEBSANLEITUNG
(ÜBERSETZUNG DER URSPRÜNGLICHEN ANWEISUNGEN)
GEBRUIKSAANWIJZING
(VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING)
MODE D'EMPLOI
(TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES)
KÄYTTÖOHJEET
(ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS)
BRUKSVISNING
(OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE)
BRUKSVISNING
(ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA UNDERVISNINGARNA)
BRUGSANVISNING
(OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER)
INSTRUZIONO PER L'USO
(TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI)
INSTRUCCIONES DE EMPLEO
(LA TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES)
KULLANIM TALİMATLARI
(ORİGİNAL TALİMATLARI)
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
(Αρχικές οδηγίες)
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
(Оригинальной инструкции)
INSTRUKCJA OBSŁUGI
(Oryginalnej instrukcji)

ISANTA MEMBER

CE



© 2013 by Senco Brands, Inc.

Senco Brands, Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245
www.senco.com
EMEA: www.senco-emea.com

Questions? Comments?
e-mail: toolprof@senco.com

Date revised: 23-06-2016
(Replaces: 10-10-2013)

English	Deutsch	Nederlands	Francais	Dansk
EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	**VERANTWORTUNG DES ARBEITGEBERS**	**VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE WERKGEVER**	**RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR**	**ARBEJDSGIVERENS ANSVAR**
It is the employer's respon-sibility to assure this manual is read and understood by all personnel assigned to use the tool. Keep this manual available for future reference.	Der Arbeitgeber ist verant-wortlich dafür, daB alle arbeitnehmer, die diese Maschine bedienen, die Betriebsanleitung lesen undverstehen. Die Betriebsanleitung sollte immer griffbereit sein.	Het is de verantwoordelijkheid van de werkgever dat deze handleiding gelezen enbegrepen wordt door alle gebruikers van dit apparaat. Houd deze handleiding ter beschikking voor verdere raadpleging.	La responsabilitié de l'employeur est de s'assurer que ce mode d' emploi est lu et compris par tout per-sonnel amené à utiliser cet outil. Conserver ce mode d'emploi disponible pour toute référence ultérieure.	Det er arbejdsgiverens ansvar at sikre, at denne håndbog bliver laest og forstået af alle ansatte, der bruger dette vaerktøj. Denne håndbog skal altid vaere til rådighed.

Italian	Espanol	Polski	Türk	Greek
RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO	**RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR**	**OBOWIĄZKI PRACODAWCY**	**İŞVEREN SORUMLULUKLARI**	**ΕΥΘΥΕΣ ΤΟΥ ΕΡΓΟΔΟΤΗ**
E'responsabilita' del datore di lavoro assicurarsi che questo manuale sia letto e compreso da tutto il per-sonale destinato all'uso dell'attrezzo. Tenete questo manuale a disposizione per futura consultazione.	Es la responsabilidad del usuario asegurarse de que este manual seal leido y en-tendido por todo el personal asignado al uso de esta herramienta. Mantenga este manual a su disposicion para referencia futura.	Obowiązkiem pracodawcy, że przeczytał enbegrepen przez wszystkich użytkowników tego urządzenia. Zachowaj ten podręcznik dostępny do dalszych konsultacji.	Bu, bu cihazın tüm kullanıcılar tarafından enbegrepen okuduğunuzu işverenin sorumluluğundadır. Daha fazla danışma için bu kılavuzun hazır olmasını sağlayın.	Είναι ευθύνη του εργοδότη ότι έχουν διαβάσει enbegrepen από όλους τους χρήστες της συσκευής αυτής. Κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμος για περαιτέρω διαβούλευση.

Suomi	Norwegian	Svenska	Russian
TYÖNANTAJAN VASTUU	**ARBEIDSGIVERSANSVAR**	**ARBETSGIVARNAS ANSVARSOMRÅDEN**	**ОБЯЗАННОСТИ РАОТОДАТЕЛЯ**
Työnantaja on vastuusa siitä, että jokainen, joka käyttää tätä konetta, on lukenut ja ymmärtänyt nämä käyttöohjeet. Säilytä tämä ohjekirja tulevaa käyttöä varten.	Det er arbeidsgivers ansvar å forsikre seg om at denne bruksanvisningen blir lest og forstått av alle som kankomme til å arbeide med dette verktøyet. Behold derfor denne bruksanvisningen for framtidig bruk.	Det är arbetsgivarensskydighet att se till att denna bruksanvisning blir läst och förstådd av alla som använder och kommer att använda detta verktyg. Behåll därför bruksanvisningen för framtida användning.	Это является обязанностью работодателя, что они прочитали enbegrepen для всех пользователей этого устройства. Храните эту инструкцию для дальнейших консультаций.

English

TABLE OF CONTENTS

Safety warnings	4
Operation	16
Maintenance	22
Technical Specifications	24
Troubleshooting	30
Declaration of Conformity	42

Deutsch

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	4
Betrieb	16
Wartung	22
Technische Daten	24
Fehlerbehebung	30
Erklärung der Konformität	42

Nederlands

INHOUDSOPGAVE

Veiligheidsvoorschriften	4
Werking	16
Onderhoud	22
Technische specificaties	24
Het oplossen van problemen	30
Verklaring van de overeenstemming	42

Francais

TABLE DE MATIERES

Consignes de Sécurité	4
Fonctionnement	16
Entretien	22
Spécifications techniques	24
Dépannage	30
Déclaration de conformité	42

Dansk

INDHOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhedsadvarsler	4
Operation	16
Vedligeholdelse	22
Tekniske specifikationer	24
Fejlfinding	30
Erklæring om overensstemmelse	42

Italian

INDICE

Avvertenze di Sicurezza	4
Operazione	16
Manutenzione	22
Specifiche tecniche	24
Risoluzione dei problemi	30
dichiarazione di conformità	42

Espanol

TABLA DE CONTENIDO

Avios de Seguridad	4
Funcionamiento	16
Mantenimiento	22
Especificaciones técnicas	24
Solución de problemas	30
Declaración de conformidad	42

Polski

SPIS TREŚCI

Bezpieczeństwo	4
Operacja	16
Utrzymanie	22
Dane techniczne	24
Rozwiązywanie problemów	30
Deklaracja zgodność	42

Türk

İÇİNDEKİLER

Güvenlik	4
Operasyon	16
Bakım	22
Teknik Özellikler	24
Sorun Giderme	30
Beyanı uygunluk	42

Greek

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Ασφάλεια	4
λειτουργία	16
συντήρηση	22
Τεχνικές Προδιαγραφές	24
Αντιμετώπιση προβλημάτων	30
Δήλωση του συμμόρφωση	42

Suomi

SISÄLLYSLUETTELO

Turvaohjeet	4
Toiminta	16
Huolto	22
Tekniset tiedot	24
Vianmääritys	30
Julistus Vaatimustenmukaisuus	42

Norwegian

INNHOLD

Sikkerhetsregler	4
Operasjon	16
Vedlikehold	22
Tekniske spesifikasjoner	24
Feilsøking	30
Declaration of Conformity	42

Svenska

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Säkerhets Föreskrifter	4
Drift	16
Underhåll	22
Tekniska specifikationer	24
Felsökning	30
Försäkran om Överensstämmelse	42

Russian

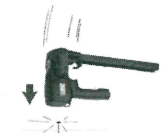
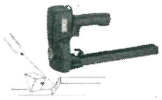
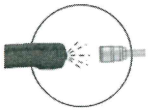
СОДЕРЖАНИЕ

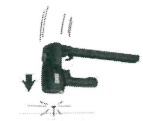
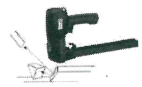
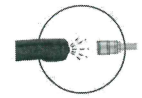
безопасность	4
Операция	16
Обслуживание	22
Технические характеристики	24
поиск неисправностей	30
Декларация соответствие	42

Safety Warnings	Sicherheits hinweise	Veiligheids voorschriften	Consignes de Sécurité
English	**Deutsch**	**Nederlands**	**Francais**
 • Read and understand tool labels and manual. Failure to follow warning could result in DEATH or SERIOUS INJURY.	• Lesen und verstehen Sie die Warnschilder und das Handbuch des Werkzeugs. Nichtbefolgung dieser Warnungen kann zum TOD oder zu SCHWEREN VERLETZUNGEN führen.	• Lees en begrijp de labels en de handleiding van het gereedschap. Het negeren van waarschuwingen kan tot DODELIJKE of ERNSTIGE VERWONDINGEN leiden.	• Lire et assimiler les étiquettes et le manuel de l'outil. Le non respect des avertissements peut entraîner des BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.
 • Use safety equipment. Always wear ANSI Z87.1 safety glasses with permanently attached side shields. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions. Failure to do so could result in personal injury.	• Sicherheitseinrichtungen verwenden. Immer eine ANSI Z87.1 Schutzbrille mit permanent angebrachten Seitenschildern tragen. Staubmaske, nicht rutschende icherheitsschuhe, Schutzhelm und / oder Gehörschutz muss unter entsprechenden Bedingungen getragen werden. Eine Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.	• Gebruik beschermingsmiddelen. Draag altijd een ANSI Z87.1 veiligheidsbril met vaste zijschilden. Indien nodig moet u een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming dragen. Het negeren van deze voorschriften kan verwondingen veroorzaken.	• Utiliser un équipement de sécurité. Porter toujours des lunettes de protection classe ANSI Z87.1 avec leurs écrans latéraux montés en permanence. Quand les conditions le demandent, porter masque à poussières, casque, ou protection auditive. Ne pas porter les protections adéquates peut entraîner des préjudices physiques.
 • Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations.	• Beugen Sie sich nicht zu weit vor. Bewahren Sie stets einen sicheren Stand und das Gleichgewicht. Ein guter Stand und sicheres Gleichgewicht ermöglichen Ihnen in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Werkzeug.	• Reik niet verder dan u kunt. Zorg dat u altijd goed in evenwicht staat wanneer u het gereedschap gebruikt of hanteert. Een goed evenwicht maakt het gemakkelijker om het gereedschap in onverwachte situaties onder controle te houden.	• Ne pas se pencher trop. Garder toujours une bonne assise et l'équilibre. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil en cas de situations inattendues.
 • Always keep tools, fuel cells, battery cells and battery chargers out of the reach of minors and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.	• Halten Sie Werkzeuge, Kraftstoffzellen, Batteriezellen und Batterielader immer außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen unausgebildeten Personen. Werkzeuge sind in den Händen von unausgebildeten Personen gefährlich.	• Bewaar het gereedschap, brandstofcellen, batterijen en batterijladers altijd buiten het bereik van minderjarigen en niet-opgeleide personen. Gereedschap is gevaarlijk in onervaren handen.	• Garder toujours les outils, piles à combustible, éléments et chargeurs de batteries hors de portée des mineurs et des personnes non formées. Les outils sont dangereux aux mains des utilisateurs novices.
 • Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.	• Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Bedecken Sie lange Haare. Halten Sie Ihr Haar, Ihre Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in sich bewegenden Teilen verfangen.	• Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleren of juwelen. Bedek lang haar. Houd uw haar, kleren en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loshangende kleren, juwelen of lang haar kunnen gevat worden door bewegende onderdelen.	• S'habiller convenablement. Ne pas porter de vêtements lâches ou de bijoux. Contenir les cheveux longs. Garder cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement. Vêtements lâches, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
 • Always assume the tool contains fasteners. Keep the tool pointed away from yourself and others. No horseplay. Respect the tool as a working implement.	• Stets annehmen, dass das Werkzeug Nägel enthält. Halten Sie das Werkzeug von Ihnen selbst und von anderen weggerichtet. Machen Sie damit keinen Unfug, sondern respektieren Sie das Werkzeug als Arbeitsgerät	• Ga er altijd van uit dat het gereedschap geladen is. Richt het gereedschap nooit op anderen of op uzelf. Dit is geen speelgoed. Respecteer het gereedschap als een werkinstrument.	• Toujours supposer que l'outil contient encore des clous. Ne pas le pointer vers vous ou un tiers. Pas de brutalité. Respecter l'outil comme instrument de travail.
 • Keep hands and other body parts away from the safety area of tool to avoid possible injury during operation.	• Halten Sie Hände und andere Körperteile vom Sicherungsbereich des Werkzeugs entfernt, um mögliche Verletzungen während der Bedienung zu vermeiden.	• Blijf met uw handen en andere lichaamsdelen uit de buurt van de veiligheidszone van het gereedschap om verwondingen te voorkomen.	• Garder vos mains et les autres parties du corps à distance de la zone de sécurité de l'outil pour éviter de possibles blessures durant son fonctionnement

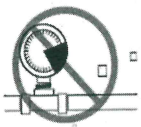
Sikkerheds advarsler	Avvertenze di Sicurezza	Avios de Seguridad	Bezpieczeństwo	Güvenlik
Dansk	**Italian**	**Espanol**	**Polski**	**Türk**
• Læs og forstå værktøjets mærkater og vejledning. Undladelse af at følge advarsleme kan medføre LIVSFARE eller ALVORLIGE KVÆSTELSER.	• Leggere attentamente le etichette applicate sull'utensile ed il manuale. L'inosservanza delle avvertenze può causare INCIDENTI MORTALI o GRAVI INFORTUNI.	• Lea y comprenda las etiquetas y el manual de la herramienta. El incumplimiento de los avisos puede provocar la MUERTE o GRAVES LESIONES.	• Należy przeczytać ze zrozumieniem podręcznik oraz naklejki na narzędziu. Nie przestrzeganie ostrzeżeń może spowodować ŚMIERĆ lub POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA.	• Aracın etiketleri ve talimatları okuyun ve anlayın. Uyarıları dikkate almamak, ölümcül ya da ciddi yaralanmalara yol açabilir.
• Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid ANSI Z87.1 sikkerhedsbriller med fast påsat sidebeskyttelse. Støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn skal bruges til passende forhold. Undladelse af at bruge dette kan medføre personkvæstelser.	• Usare le attrezzature di sicurezza. Indossare sempre occhiali di sicurezza ANSI Z87.1 con schermi laterali fissati in modo permanente. Se necessario, usare mascherine, scarpe antiscivolo di sicurezza, elmetti o protezioni per l'udito. L'eventuale inosservanza può causare lesioni personali.	• Utilice equipos de seguridad. Use siempre anteojos de seguridad conforme a ANSI Z87.1, con protecciones laterales permanentemente colocadas. En las condiciones en las que sea necesario debe utilizarse máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva. N acerlo podría provocar lesiones personales.	• Należy korzystać ze sprzętu ochronnego. Należy zawsze nosić okulary ochronne z zamontowanymi na stałe osłonami bocznymi, zgodnie z normą ANSI Z87.1. Odpowiednio do warunków, należy nosić maskę przeciwpyłową, rzeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask oraz środki ochrony słuchu. Nie obrażenia ciała. rzestrzeganie tego wymogu może spowodować	• Koruyucu malzemeleri kullanın. Her zaman istihdam katı zijschil ile ANSI Z87.1 güvenlik gözlükleri takın. Toz maskesi, ¬ choenen Güvenlik ve bir kask ve kulak koruma kaymaz gerekli kullanıyorsanız. Bu talimatlara uyulmaması yaralanmaya neden olabilir
• Stræk ikke kroppen for langt ud. Sørg hele tiden for korrekt fodfæste og balance. Korrekt fodfæste og balance giver bedre kontrol over værktøjet i uventede situationer.	• Non sbilanciarsi. Mantenere sempre l'appoggio a terra e l'equilibrio. Ciò permette di mantenere il massimo controllo sull'utensile in situazioni impreviste.	• No se estire para alcanzar algo que esté lejos. Manténgase en todo momento en equilibrio, con sus pies bien asentados. La posición y el equilibrio adecuados le permiten controlar mejor la herramienta ante situaciones inesperadas.	• Zabrania się sięgania daleko narzędziem. Należy przez cały czas utrzymywać równowagę i stać na pewnym podłożu. Stanie na pewnym podłożu i zachowanie równowagi pozwalają na lepsze panowanie nad narzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.	• Size daha fazla olandan ulaşmaz. Eğer araçları veya kullanan kullanırken her zaman dengede emin olun. İyi bir denge kontrol altında beklenmedik durumlarda aracı için kolaylaştırır.
• Hold altid værktøjer, brændstofceller og batteriopladere utilgængeligt for mindreårige og andre uøvede personer. Værktøjer er farlige i hænderne på uøvede brugere.	• Tenere gli utensili, le celle a combustibile, le celle delle batterie ed i caricabatterie lontani dalla portata di minori ed altre persone non adeguatamente addestrate. Gli utensili possono risultare pericolosi se in mano a personale non esperto.	• Mantenga siempre las herramientas, pilas de combustible, baterías y cargadores de batería fuera del alcance de menores y de otras personas que no estén capacitadas. Las herramientas son peligrosas en las manos de usuarios que no estén capacitados.	• Narzędzia, ogniwa paliwowe, ogniwa akumulatorowe i ładowarki do akumulatorów należy zawsze utrzymywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieprzeszkolonych. Narzędzia w rękach nieprzeszkolonych użytkowników są niebezpieczne.	• Araçları, yakıt hücreleri, piller ve çocukların ve eğitimsiz insanların ulaşamayacağı pil şarj uzak tutun. Araçlar deneyimsiz ellerde tehlikelidir
• Sørg for korrekt påklædning. Løse beklædningsdele og smykker må ikke bæres. Langt hår bør sættes op. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægende dele. Løse beklædningsdele, smykker eller langt hår kan blive fanget i de bevægende dele.	• Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere legati i capelli, se lunghi. Tenere i capelli, gli indumenti ed i guanti lontani dalle parti mobili. Gli indumenti ampi, i gioielli o i capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti mobili.	• Use una vestimenta adecuada. No use ropa suelta o alhajas. Contenga el cabello largo. Conserve su cabello, vestimenta y guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las alhajas y el cabello largo pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.	• Konieczna jest odpowiednia odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Długie włosy należy zabezpieczyć. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o ruchome części.	• Uygun giysiler giyin. Bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Uzun saç Kapak. Hareketli parçalar ¬ s uzak Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldiven tutun Bol giysiler, takılar veya uzun saç parçaları hareket ¬ hareket ettirerek tutulabilir.
• Gå altid ud fra at værktøjet indeholder fastgørelseselementer. Hold værktøjet pegende væk fra dig selv og andre. Ingen tossestreger. Respekter værktøjet som et arbejdsredskab.	• Presumere sempre che l'utensile contenga degli elementi di fissaggio. Non tenere l'utensile rivolto verso se stessi o altri. Non giocare con l'utensile. Ricordare che si tratta di un attrezzo da lavoro.	• Suponga siempre que la herramienta contiene sujetadores. Mantenga la herramienta de modo que no apunte hacia usted u otras personas. Absténgase de practicar juegos rudos o bromas. Respete a la herramienta como un implemento de trabajo.	• Należy zawsze zakładać, że w narzędziu znajdują się elementy mocujące. Zabrania się kierowania narzędzia w swoją stronę i w stronę innych osób. Wszelkie żarty i wybryki są zabronione. Narzędzie szanować i traktować jak wyposażenie robocze.	• Aracı yüklü olduğunu düşünelim her zaman gidin. Kendiniz ya da diğerleri de araç nokta asla. Bu bir oyuncak değildir. Çalışan bir araç olarak araç Saygı.
• Hold hænder og andre kropsdele væk fra værktøjets sikkerhedsområde for at forhindre mulige kvæstelser under betjeningen.	• Tenere le mani e le altre parti del corpo lontane dall'area della sicura dell'utensile per evitare eventuali lesioni durante l'uso.	• Conserve sus manos y otras partes del cuerpo lejos del área de seguridad de la herramienta, para evitar posibles lesiones durante la operación.	• Nie zbliżać rąk ani innych części ciała do bezpiecznika narzędzia, aby uniknąć ewentualnych obrażeń ciała podczas pracy.	• Eller ve diğer vücut parçaları tutun ¬ uzak yaralanma ¬ şeyleri önlemek için araçların güvenlik bölgesinden.

Ασφάλεια	Turvaohjeet	Sikkerhets regler	Säkerhets Föreskrifter	безопасность
Greek	**Suomi**	**Norwegian**	**Svenska**	**Russian**
	• Lue työkalun etiketit ja ohje niin hyvin, että ymmärrät ne. Jos näitä varoituksia ei noudateta, seurauksena saattaa olla KUOLEMA tai VAKAVA LOUKKAANTUMINEN.	• Les og forstå etiketter og instrukser av verktøyet. Ignorere advarsler kan føre til dødelig eller alvorlig skade	• Läs och förstå verktygsetiketterna och handboken. Underlåtenhet att göra detta kan leda till DÖDSFALL eller ALVARLIGA SKADOR.	• Необходимо обязательно изучить и понять руководства инструкции и этикетки на инструменте. Невыполнение мер безопасности может привести к ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ или ТЯЖЕЛЫМ ТРАВМАМ.
• Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφάλειας. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά ANSI Z87.1 με μόνιμα προσαρμοσμένες πλευρικές ασπίδες. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μάσκα κατά της σκάνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφάλειας, κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με τις συνθήκες. Εάν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό.	• Käytä suojavarusteita. Käytä aina ANSI Z87.1 turvalaseja, joissa on kiinteästiasennetut sivusuojat. Pölynsuojanaamaria, luistamattomia turvajalkineita, kypärää ja kuulosuojaimia on käytettävä tilanteen mukaan oikein. Jos näin ei tehdä, tuloksena voi olla loukkaantuminen.	• Bruk verneutstyr. Bruk alltid ANSI Z87.1 vernebriller med solid zijschil av arbeidsforholdet. Om nødvendig bruk en støvmaske, sklisikre ¬ choenen Security and, hjelm og hørselvern. Ignorerer disse instruksene, kan forårsake skade.	• Använd säkerhetsutrustning. Använd alltid ANSI Z87 skyddsglasögon med fast anslutna sidoskydd. Dammfiltermask, halksäkra säkerhetsskor, hjälm, eller hörselskydd måste användas för passande förhållanden. Underlåtenhet kan leda till personskador.	• Необходимо применять защитное снаряжение. Работать следует в защитных очках, соответствующих требованиям ANSI Z87.1, с постоянно закрепленными боковыми защитными экранами. В зависимости от условий, необходимо спользовать респиратор, нескользкую защитную обувь, каску или наушники. Невыполнение этих
• Μην τεντώνεστε υπερβολικά. Πάντα να πατάτε σταθερά στο έδαφος και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Εάν πατάτε σταθερά στο έδαφος και ισορροπείτε σωστά, θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε ανεπάντεχες καταστάσεις.	• Älä kurkota. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Kunnollinen jalansija ja tasapaino mahdo • Ilistaa työkalun paremman hallinnan yllättävissä tilanteissa.	• Ikke nå lenger enn du kan. Pass på at du alltid er i balanse når du bruker verktøy eller bruker. En god balanse gjør det lettere for verktøyet i uventede situasjoner under kontroll.	• Sträck dig inte för långt. Behåll alltid rätt fotfäste och balansen. Rätt fotfäste och balans möjliggör bättre kontroll av verktyget i oväntade situation.	• Нельзя тянуться к рабочей точке при работе с инструментом. Необходимо, чтобы все время под ногами была надежная опора, и все время сохранять устойчивое положение. Надежная опора и баланс позволяют лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
• Να διατηρείτε πάντα τα εργαλεία, τα κελιά καυσίμου, τις μπαταρίες και τους φορτιστές μπαταριών μακριά από παιδιά και άλλα ανειδίκευτα άτομα. Τα εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανειδίκευτων χειριστών.	• Pidä aina työkalut, polttokennot, akkukennot ja akkulaturit poissa alaikäisten ja muiden kouluttamattomien henkilöiden ulottuvilta. Työkalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.	• Hold verktøy, brenselceller, batterier og batteriladere utilgjengelig for barn og utrente mennesker. Verktøy er farlig i uerfarne hender.	• Behåll alltid verktyg, bränsleceller och batteriladdare utanför räckhåll för minderåriga och andra outbildade personer. Verktyg är farliga i händerna på outbildade användare.	• Необходимо всегда хранить инструменты, топливные элементы, аккумуляторные батареи, и зарядные устройства аккумуляторных батарей вне досягаемости несовершеннолетних и других лиц, кто не обучен работе с инструментом. Инструмент в руках необученных лиц представляет опасность.
• Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Μαζέψτε τα μακριά μαλλιά. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρα.	• Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Kiinnitä aina pitkät hiukset. Pidä hiukset, vaatteet ja hansikkaat poissa liikkuvista osista. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin.	• Bruk passende klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Cover langt hår. Hold hår, tøy og hansker unna bevegelige delers. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan bli fanget av bevegelige deler beveger	• Klä dig på rätt sätt. Ha inte lösa kläder eller juveler på dig. Bind upp långt hår. Håll håret, kläder och handskar undan för delar som rör sig. Lösa kläder, juveler eller lång hår kan fastna i rörliga delar.	• При работе с инструментом одежда должна соответствовать требованиям безопасности, Нельзя одевать слишком свободную одежду или украшения. Длинные волосы должны быть убраны. Необходимо, чтобы волосы, одежда и перчатки не приближались близко к движущимся узлам инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися механизмами.
• Να υποθέτετε πάντα ότι το εργαλείο περιέχει καρφιά. Μην κατευθύνετε το εργαλείο προς το μέρος σας ή προς άλλους. Μην κάνετε χειρονομίες. Να θεωρείτε το εργαλείο συμπλήρωμα της εργασίας σας.	• Oleta aina, että työkalu sisältää kiinnikkeitä. Älä osoita työkalulla itseäsi tai muita. Älä pelleile työkalun kanssa. Kunnioita työkalua ammattivälineenä.	• Gå alltid anta at verktøyet er lastet. Sikt aldri verktøyet på deg selv eller andre. Dette er ikke et leketøy. Respekter verktøyet som et arbeidsredskap	• Anta alltid att verktyget innehåller fästdon. Rikta alltid verktyget ifrån dig och andra. Inga galenskaper. Respektera verktyget som ett arbetsredskap.	• Необходимо всегда предполагать, что в инструменте есть гвозди. Необходимо держать инструмент направленным в сторону от себя и других. Никаких шуток. Нужно уважать инструмент как рабочее средство.
• Να διατηρείτε τα χέρια και τα άλλα μέρη του σώματός σας μακριά από την περιοχή ασφάλειας του εργαλείου για να αποφεύγετε τον πιθανό τραυματισμό κατά τη λειτουργία.	• Pidä kädet ja kehon muut osat poissa työkalun turva-alueelta ja vältä näin käytönaikaiset vammat.	• Hold hender og andre kroppsdeler unna sikkerhetssonen av verktøyene for å hindre skade ting.	• Håll händerna och andra kroppsdelar borta från verktygets säkerhetsområde för att undvika eventuell skada under hanteringen.	• Следует держать руки и другие части тела подальше от предохранителя инструмента, чтобы избежать возможности получения травмы во время работы.

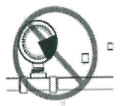
Safety Warnings	Sicherheits hinweise	Veiligheids voorschriften	Consignes de Sécurité
English	**Deutsch**	**Nederlands**	**Francais**
 • Drive fasteners into work surface only; never into materials too hard to penetrate.	• Betätigen Sie das Gerät nur, wenn die Sicherheitsvorrichtung auf ein Werkstück aufgesetzt ist. Werkstücke aus zu harten Materialien vermeiden.	• Schiet krammen of spijkers alleen af in het werkoppervlak, nooit in materiaal dat te hard is.	• Clouez uniquement dans la surface de travail ; jamais dans des matériaux trop durs à pénétrer.
 • Do not force tool. Let the tool do the work. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.	• Das Werkzeug nicht mit Gewalt ansetzen. Das Werkzeug die Arbeit verrichten lassen. Das richtige Werkzeug für die Anwendung einsetzen. Das richtige Werkzeug führt die Arbeit besser und sicherer in dem Takt durch für das es ausgelegt ist.	• Forceer het gereedschap niet. Laat het voor u werken. Gebruik het juiste gereedschap voor de toepassing. Het juiste gereedschap levert beter en veiliger werk, tegen de snelheid waarvoor het is gemaakt.	• Ne forcez pas sur l'outil, laissezle faire le travail. Utilisez l'outil approprié à votre type de travail. L'utilisation de l'outil adéquat vous permettra d'effectuer votre travail au mieux et dans de meilleures conditions de sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.
 • Do not drive fasteners on top of other fasteners or with the tool at too steep of an angle; the fasteners can ricochet and hurt someone.	• Befestiger nicht auf andere Befestiger treiben oder das Gerät zu schräg aufsetzen: Befestiger könnten abprallen und jemanden verletzen.	• Schiet geen krammen of spijkers bovenop een eerder afgeschoten bevestigingsmiddel. Schiet de kram of spijker niet af ondereen te scherpe hoek, dit kan het afketsen van de kram of spijker veroorzaken en letsels aan iemand toebrengen.	• N'enfoncez pas des projectiles sur d'autres projectiles ou avec l'outil à un angle trop grand ; les projectiles peuvent ricocher et blesser quelqu'un.
 • When using tool, care should be taken due to possibility of tool recoil after a fastener is driven.If workpiece contact (safety element) is unintentionally allowed to re-contact work surface following a recoil, an unwanted fastener will be driven. Therefore, allow tool to recoil completely off work surface after a fastener is driven to avoid this ondition.Do not push safety element on work surface until a second fastener is desired.	• Ist bei Geräten mit Kontaktauslösung der Auslöser betätigt, so besteht die Gefahr, daß eine unbeabsichtigte Auslösung über die Auslösesicherung erfolgt, zum Beispiel durch Anstoßen an die Auslösesicherung oder durch das Wiederaufsetzen auf das Werkstück nach einem durch Rückstoß während des Eintreibvorganges verursachten kurzen Abheben.	• Men moet erop bedacht zijn dat bij gebruik van het apparaat een terugslageffekt optreedt. Als om een of andere reden de veiligheid tijdens de terugslag met het werkoppervlak in aanraking komt - gewild of ongewild – wordt een volgende spijker of niet afgeschoten. Plaats de veiligheid nooit op het werkoppervlak tenzij een spijker gewenst is.	• Lors de l'utilisation de l'appareil, faites attention au rechargement. Si le palpeur de sécurité par pression entre en contact par mégarde avec la surface de travail suite à un rechargement, une agrafe sera tirée. Pour éviter cela, rechargez l'appareil loin de la surface. Ne réappuyer le palpeur de sécurité sur la surface qu'au moment de tirer une seconde agrafe.
 • Do not drive fasteners close to the edge of the work surface. The workpiece is likely to split and the fastener could fly free or ricochet and hit someone.	• Setzen Sie Befestiger nicht zu dicht an die Kante des Werkstückes. Die Kante könnte abplatzen und der Befestiger könnte wegfliegen oder abprallen und jemanden verletzen.	• Schiet geen spijkers of krammenaf aan de rand van het werkoppervlak. Het uiteinde zou kunnen splijten en de spijker of kram wegschieten, afketsen eniemand verwonden.	• N'enfoncez pas les projectilesprès du bord de la surface de travail. La pièce sur laquelle vous travaillez se fendrait probablementet les projectiles pourraient être projetés ou ricocher et blesser quelqu'un.
 • Disconnect tool from air before doing tool maintenance, clearing a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, or handing the tool to another person.	• Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr bevor das Gerät gewartet oder repariert, eine Verklemmung beseitigt, das Gerät an einen anderen Arbeitsplatz gebracht wird oder Sie Ihren Arbeitsplatz verlassen, oder das Gerät an eine andere Person weitergeben.	• Het apparaat moet allereerst ontkoppeld worden, voordat een reparatie uitgevoerd wordt, een klemmende kram of spijker verwijderd wordt, als het apparaat naar een andere lokatie gedragen wordt of aan een andere persoon wordt overhandigd.	• Couper l'arrivée d'air comprimé avant toute intervention sur l'appareil (maintenance ou dégagement d'un projectile coincé) ou avant de vous éloigner du secteur de travail ou avant de déplacer l'appareil, ou encore avant de le donner à une autre personne.

Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di icurezza	Avios de Seguridad	Bezpieczeństwo	Güvenlik
Dansk	**Italian**	**Espanol**	**Polski**	**Türk**
 • Søm kun i arbejdsoverfladen, aldrig i materialer, der er for hårde at trænge igennem.	• Sparate i chiodi solo nella superficie di lavoro; mai in materiali troppo duri da perforare.	• Dispare los clavos en la superficie de trabajo solamente; nunca en materiales que sean muy duros para penetrarlos.	• Strzelaj zszywek lub gwoździ tylko na powierzchni pracy, nigdy nie materiał jest zbyt twardy.	• Zımba veya çivi Vur sadece üzerinde çalışma yüzeyi, asla malzeme çok zor.
 • Tving ikke værktøjet. Lad værktøjet gøre arbejdet. Brug korrekt værktøj til anvendelsen. Korrekt værktøj udfører opgaven bedre og mere sikkert i den hastighed, det er konstrueret til.	• Non sforzare l'utensile; lasciarlo agire. Usare sempre l'utensile adeguato. L'uso dell'utensile adeguato garantisce un lavoro migliore e più sicuro, alla velocità prevista.	• No fuerce la herramienta. Deje que la herramienta haga su trabajo. Utilice la herramienta adecuada para la aplicación requerida. La herramienta correcta podrá hacer el trabajo mejor y con más seguridad a la velocidad para la que fue diseñada.	• Nie przeciążać nie. Niech to praca dla Ciebie. Użyj odpowiedniego narzędzia dla aplikacji. prawo zapewnia lepsze narzędzia i bezpieczeństwo pracy, z prędkością którym został utworzony.	• Aracı zorlamayın yok. Sizin için çalışalım.Sağ aracını kullanın uygulama için. Doğru daha iyi araçlar ve sağlar hız ile güvenli çalışma bu da oluşturuldu.
 • Placer aldrig befæstigelse ovenpå anden befæstigelse eller med værktøjet på for stejl en vinkel; befæstigelsen kan rikochettere og forårsage ersonskade.	• Non sparate chiodi sopra altri chiodi o con l'attrezzo ad un angolo troppo elevato; i chiodi potrebbero rimbalzare e ferire qualcuno.	• No clave los clavos uno encima uno del otro o con la herramienta con un ángulo muy empinado; los clavos pueden rebotar y pueden herir a alguien.	• Strzelać bez zszywek lub gwoździ na szczycie wcześniej zwolniony łącznika. strzelanie nie ciętych lub gwoździami temat ostrym kątem, to może ricochet z ciętych lub paznokci spowodować obrażenia kogoś skrzywdzić.	• Zımba veya çivi yok Vur Daha önce ateş üstünde raptiye. Çekim elyaf veya konu aşağı tırnak değil bir dar açı, bu olabilir zımba veya çivi sekerek için yaralanmalara neden kimse zarar
 • Når man bruger værktøjet, skal man være opmærksom på rekyl. Hvis sikringen uforvarende kommer i kontakt med arbejdsoverfladen efter rekyl, affyres en stift. Sørg derfor for, at rekyl finder sted helt bort fra arbejdsoverfladen for at undgå dette. Pres ikke sikringen mod arbejdsoverfladen, før den anden stift ønskes.	• Durante l'uso fate attenzione al rinculo dell'attrezzo durante lo sparo; se dopo il rinculo la sicura viene nuovamente dal successivo contatto con la superficie di lavoro, verrà sparatoun secondo chiodo indesiderato. Pertanto, al fine di evitare una simile situazione, lasciate che l'attrezzo rinculi e non spingetelo sulla superficie di lavoro fino a quando non si voglia effettivamente sparare nuovamente.	• Cuando este usando la herramienta deberá tomarse en cuenta. La posibilidad de un rebote. Si al rebotar se le permite el seguro no intencionalmente volver a tocar la superficie de trabajo un segundo clavo será disparado. Por lo tanto evite que en el rebote la herramienta vuelva a tocar la superficie de trabajo. No presione el seguro en la superficie de trabajo hasta que un clavo sea deseado	• Przypomina, że podczas korzystania z urządzenia terugslageffekt występuje. Jeśli dla tego lub innego powodu bezpieczeństwa podczas odbicia powierzchni roboczej w kontakcie jest - świadomie lub nieświadomie – jest po gwoździem lub zwolniony. Umieść bezpieczeństwa nie na powierzchni pracy, chyba że gwóźdź jest pożądane.	• Bir hatırlatt olduğunu cihazı kullanırken terugslageffekt oluşur, için ise ya da bu nedenle güvenlik rebound sırasında temas halinde çalışma yüzeyi olan - kasıtlı veya kasıtsız – bir bir çivi ya da aşağıdaki ateş açtı.Güvenlik Yeri asla çalışma yüzeyine sürece bir çivi istenir.
 • Placer aldrig befæstigelse i nærheden af kanten af arbejdsoverfladen. Arbejdsstykket kan revne og befæstigelsen flyve frit eller rikochettere og ramme nogen.	• Non sparate chiodi in prossimita' del bordo della superficie di lavoro. Tale superficie potrebbe infatti spaccarsi e il chiodo potrebbe schizzare o rimbalzare e colpire qualcuno.	• No clave clavos cerca del borde de la superficie de trabajo. La pieza de trabajo seguramente se partirá y el clavo podría volar solo o rebotar y pegarle a alguien.	• Strzelać bez gwoździ lub zszywek się na krawędzipowierzchni roboczej. Koniec będzie i paznokci może podzielić lub odcinkowych wyrzucony, a ricochet kogoś zranić.	• Hiçbir çivi veya zımba Vur kapalı kenarında çalışma yüzeyi.Sona erecek ve tırnak kesmek ya da olabilir elyaf atılır ve sekerek kimse zarar.
 • Luften frakobles inden vedligeholdelse af værktøjet, inden evt. fastklemt befæstigelse fjernes, inden man forlader arbejdsområdet, flytter værktøjet til et andet sted, eller det overrækkes til en anden person.	• Scollegate l'attrezzo dall'aria prima di eseguire la manutenzione dell'attrezzo, prima di liberare un chiodo inceppato, prima di abbandonare l'area di lavoro, prima di spostare l'attrezzo in altro luogo o prima di passare l'attrezzo ad altri.	• Desconecte la herramienta del aire antes de darle mantenimiento a la herramienta de arreglar un clavo atascala, de dejar el área de trabajo, de mover la herramienta a otro lugar, o entregar la herramienta a otro persona.	• Urządzenie musi najpierw Odłączone naprawa jest wykonywana, zacięty usuwania zszywek lub gwoździ jest, jeśli urządzenie przenoszone do innej lokalizacji lub inny ręką człowieka.	• Cihaz ilk gerekir bir önceki kesilmiş tamir yapılırsa, bir Sıkışan zımba veya çivi çıkarma cihaz ise, bir Başka bir yere taşınan veya başka bir elli kişi.

Ασφάλεια	Turvaohjeet	Sikkerhetsregler	Säkerhets Föreskrifter	безопасность
Greek	**Suomi**	**Norwegian**	**Svenska**	**Russian**
• Shoot συνδετήρες ή καρφιά μόνο για το επιφάνεια εργασίας, ποτέ δεν υλικό είναι πάρα πολύ σκληρά.	• Naulaa ainoastaan työkohteeseen; älä koskaan naulaa liian koviin materiaaleihin.	• Skyt stiftene bare i overflater på arbeidsmaterialet, og forsøk ikke i for hardt materiale.	• Tryck icke på avtryckaren förrän ni försäkrat er om att spiken kommer att träffa det rätta stället på arbets stycket. Försök inte driva in spikar i för hårt material.	• **Стреляйте скоб и гвоздей только на Рабочая поверхность, никогда не материал слишком сильно**
• Μην πιέζετε το εργαλείο όχι. Αφήστε το να λειτουργήσει για σας. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την εφαρμογή. το δικαίωμα παρέχει εργαλεία για τη βελτίωση και ασφαλέστερη εργασία, με την ταχύτητα τον οποίο δημιουργήθηκε.	• Älä pakota työkalua. Anna työkalun suorittaa työ. Käytä sovellukseen sopivaa työkalua. Sopiva työkalu suorittaa työn paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla nopeudella.	• Ikke tving verktøyet. La verktøyet gjøre arbeidet. Bruk et verktøy som passer til jobben. Rett verktøy vil gjøre en bedre og sikrere jobb i det tempoet den er utviklet for.	• Tvinga inte verktyget. Låt verktyget göra jobbet. Använd rätt verktyg för din applikation. Rätt verktyg gör jobbet bättre och säkrare med den hastighet för vilken det är konstruerat.	• **Не заставляйте инструмент нет. Пусть это работать на вас. Используйте правильный инструмент для приложения.право обеспечивает более совершенных инструментов и более безопасной работе, со скоростью которой он был создан.**
• Shoot δεν συνδετήρες ή καρφιά πάνω από μια φωτιά στο παρελθόν συνδετήρα. Κυνήγι Δεν συρραφή ή καρφί κάτω το θέμα οξεία γωνία, αυτό μπορεί να Ricochet του συνδετήρα ή νύχι προκαλέσει βλάβες στην βλάψει κάποιον.	• Älä milloinkaan ammu naulaa toisen naulan päälle tai liian jyrkässä kulmassa, sillä naula saattaa silloin kimmota ja aiheuttaa lähiympäristössä olevillehenkilöille vahinkoa.	• Skyt ikke inn stifter på toppen av en annen stift, og bruk ikke verktøyet ved for skrå vinkel. Stiften kan skrense overflaten og skade noen.	• Försök aldrig att driva in en spik på en annan spik. Observera att verktyget inte är riktat för snett i förhållande till arbetsstycket, då risk föreligger för rikoschett, som kan förorsaka skada.	• **Стрелять не скоб и гвоздей в верхней части ранее уволили застежкой. Стрельба не основной или прибить тему острым углом, это может рикошет основной или ногтей причинить вред вред кому-то.**
• Ένα Υπενθυμίζεται ότι Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή terugslageffekt συμβαίνει, αν για Ένας λόγος ή άλλη ασφάλεια κατά τη διάρκεια της ανάκρουσης του επιφάνεια εργασίας που έρχονται σε επαφή είναι - ηθελημένα ή αθέλητα – είναι μετά ένα καρφί ή καύση. Τοποθετήστε την ασφάλεια ποτέ στην επιφάνεια εργασίας, εκτός εάν ένα καρφί είναι επιθυμητή.	• Käyttäessäsi konetta ota huomioon mahdollinen rekyyli. Jos varmistin rekyylin jäikeen koskettaa yökohdetta, saattaa kone vahingossa laueta uudelleen. Sen vuoksi kone tulisi pitää irti työkohteesta rekyylin jälkeen. Varmistin painetaan työkohdetta vasten vasta kun halutaan ampua seuraava naula.	• Vær oppmerksom påat verktøyet ved bruk kan gi rekyl. Hvis sikringen etter rekyl igjen treffer underlaget kan verktøyet utilsiktet skyte ny stift. Trykk ikke utløsersikringen mot underlaget før ny stift ønskes.	• Vid användning av verktyget var beredd på möjlig rekyl. Skulle utlösnings-säkringen oavsiktligt stöta motarbetsytan, kan en spik drivas in påett oönskat ställe. Låt därför verktygetrekyllera helt utanför arbetsstycketför att undvika detta.Tryck inteutlösnings-säkringen mot arbetsytanförrän nästa spik önskas.	• Один из них напомнил, что при использовании устройства erugslageffekt происходит, Если для тем или иным причинам безопасности во время отскока Рабочая поверхность в контакте это - намеренно или ненамеренно это Следующие гвоздь или уволен. Место безопасность никогда на рабочей поверхности, если Гвоздь лучшего.
• Shoot δεν καρφιά ή συνδετήρες μακριά στην άκρη του επιφάνεια εργασίας. Το τέλος θα και το νύχι μπορεί να διαχωρίσει ή συνεχείς εκτοξεύσεις, και Ricochet βλάψουν κάποιον	• Älä naulaa liian lähelle työkohteen reunaa. Reuna saattaa lohjeta ja kiinnitin kimmota ja osua lähiympäristössä oleviin.	• Skyt ikke inn stifter nær enden av et arbeidsmateriale. Materialet vil sannsynligvis bli splittet og stiften fare fritt, og skifte retning og skade noen.	• Sätt inte spikar för nära kanten av arbetsstycket. Arbetsstycket kan spricka och spiken kan flyga iväg, rikoschettera och träffa någon.	• **Стреляйте никаких гвоздей или скоб выключения на краю рабочей поверхности.Конец будет и гвоздь может расколоть или основные тапультировался, и рикошет больно кому-то.**
• Η συσκευή πρέπει πρώτα αποσυνδεθεί πριν επισκευή γίνεται, μια μπλοκαρισμένο αφαίρεση βασικό ή καρφί είναι, εάν η συσκευή μεταφέρονται σε άλλη θέση , ή άλλο παρέδωσε άτομο	• Irrota aina kone paineilmasta ennen huoltoa, juuttuneen naulan poistamista, koneen siirtämistä, lähtiessäsi työskentelypaikalta tai ojentaessasi koneen toiselle henkilölle.	• Koble verktøyet fra lufttilførsel før vedlikeholdsreparasjoner, eller hvis en stift har kilt seg fast i verktøyet, eller når man forlater arbeidsfeltet, eller flytter verktøyet til et annet sted, eller hvis man gir verktøyet til en annen person.	• Frånkoppla alltid verktyget från luftledningen före: underhåll, reparation, flyttning av verktyget från en plats till en annan, borttagandet av en fastklämd spik eller då ni ger verktyget till en annan person.	• **Стреляйте никаких гвоздей или скоб выключения на краю рабочей поверхности.Конец будет и гвоздь может расколоть или основные атапультировался, и рикошет больно кому-то.**

Safety Warnings	Sicherheits hinweise	Veiligheids voorschriften	Consignes de Sécurité
English	**Deutsch**	**Nederlands**	**Francais**
 • Tool may eject a fastener when connected to air supply; therefore,remove all fasteners from tool before connecting air.	• Nach einer Reparatur könnte die Möglichkeit bestehen, daß das Gerät beim Anschluß an die Luftzufuhr einen Befestiger austreibt. Deshalb das Gerät immer erst an die Druckluft anschließen und dann laden.	• Bij aansluiting aan de perslucht zou het werktuig een kram of spijker uit kunnen schieten. Daarom altijd eerst alle krammen of spijkers uit het werktuig verwijderen vóórdat de perslucht aangesloten wordt.	• L'outil peut éjecter un projectile quand il est raccordé à l'alimentation en air, par conséquent, enlevez tous les projectiles avant le raccordement à l'air.
 • Never use tool if workpiece contact (safety yoke), trigger or springs have become inoperable, missing or damaged. Do not tamper with or remove workpiece contact, trigger, or springs.	• Benutzen Sie das Gerät niemals,wenn die Auslösesicherung, der Auslöser oder die Federn fehlen oder beschädigt sind. Manipulieren oder entfernen Sie diese Teile niemals.	• Nooit het apparaat gebruiken als de veiligheid, de trekker of de veren ontbreken, niet werken of beschadigd zijn. Probeer niet om de veren, veiligheid of trekker zelf te herstellen.	• N'utilisez jamais l'outil si le palpeur de sécurité par pression, la détente ou les ressorts ne sont pas opérationels, sont manquants ou endommagés. Ne les altérez pas et ne les enlevez pas.
 • Make sure all screws and caps are securely tightened at all times. Make daily inspections for free movement of trigger and workpiece contact (safety yoke). Never use the tool if parts are missing or damaged.	• Kontrollieren Sie regelmäßig den festen Sitz aller Schrauben und Muttern. Überprüfen Sie täglich,ob sich Auslöser und Auslösesicherung frei bewegen lassen. Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Teile fehlen oder schadhaft sind.	• Controleer of alle bouten en moeren steeds stevig vastzitten. Controleer dagelijks of de trekker en de veiligheid vrij kunnen bewegen. Gebruik het apparaat nooit als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.	• Assurez-vous que toutes les vis et les cabochons sont serrés en permanence. Par une inspection journalière, assurez-vous que la détente et que le palpeur de sécurité par pression fonctionnent librement. N'utilisez jamais l'outil si des pièces sont manquantes ou endommagés.
 • Use only parts, fasteners, and accessories recommended or sold by SENCO. Do not modify tool without authorization from SENCO.	• Verwenden Sie nur Ersatzteile,Befestiger und Zubehörteile, die von SENCO empfohlen und/oder verkauft werden. Nehman Sieohne Authorisation seitens SENCO keine Veränderungen vor.	• Gebruik alleen onderdelen, spijkers of toebehoren die aangeraden of verkocht worden door SENCO. Het apparaat mag niet veranderd worden zonder toestemming van SENCO.	• Utilisez uniquement les pièces de rechange, accessoires et projectilesrecommandés ou vendus par SENCO. Ne modifiez jamais un appareil sans l'autorisation explicite de SENCO.
 • Use only clean, dry, regulated compressed air at recommended pressure.	• Nur reine, trockene, geregelte Druckluft mit dem empfohlenen Druck benutzen.	• Gebruik alleen zuivere, droge, perslucht welke op de juiste druk geregeld wordt.	• Utilisez uniquement de l'air comprimé réglé, propre et sec, à la pression recommandée.
 • Tools shall not be connected to pressure which potentially exceeds maximum operating pressure by 10%.	• Das Gerät darf nicht an Druckluftleitungen angeschlossen werden, deren Druck den maximal zulässigen Betriebsdruck des Gerätes um mehr als 10% überschreitet.	• Het apparaat mag niet op perslucht leidingen aangesloten worden waar van de luchtdruk de max. werkdruk van het apparaat met meer dan 10% overschijdt.	• Cet outil ne doit pas être connecté à une arrivée d'air comprimé dont la pression disponible peut excéder la pression maximale d'utilisation par plus de 10%.
 • Tools marked with an inverted triangle may not be used unless fitted with an effective workpiece contact (safety yoke).	• Geräte, die mit einem auf der Spitze stehenden Dreieck gekennzeichnet sind, dürfen nur benutzt werden, wenn sie mit einer funktionsfähigen Auslösesicherung ausgerüstet sind.	• Een apparaat dat gemerkt is met een omgekeerde driehoek mag niet gebruikt worden tenzij het voorzien is van een goed werkende veiligheid.	• Les outils marqués avec un triangle inversé ne doivent être utilisés que si le palpeur de sécurité est pleinement opérationnel.

Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di Sicurezza	Avios de Seguridad	Bezpieczeństwo	Güvenlik
Dansk	**Italian**	**Espanol**	**Polski**	**Türk**
• Befæstigelse kan affyres, når luften tilsluttes. Fjern derfor al befæstigelse fra pistolen inden tilslutning af trykluft.	• L'attrezzo puo' sparare una chiodo quando collegato con l'aria di alimentazione, pertanto, rimuovete tutte le chiodo dall'attrezzo prima di collegare l'aria.	• La herramienta puede expulsar un clavo al estar conectada al suministro de aire, por lo tanto, remueva todos los clavos antes de conectar la herramienta al suministro de aire.	• Po podłączeniu do powietrza ma na celu wykonanie odcinkowych lub paznokci się do strzału.Dlaczego zawsze wszystkie zszywki lub gwoździe z narzędzia usunąć powietrze przed podłączony.	• Havaya bağlarken bir zımba ya da uygulamak ateş dışarı çivi. Neden her zaman tüm zımba veya aracı çivi Hava önce çıkarın bağlı.
• Brug aldrig værktøjet, hvis sikringen, aftrækkeren eller fjedre mangler eller er beskadiget. Sikring, aftrækker eller fjedre må aldrig fjernes.	• Non usate mai l'attrezzo se la sicura, il grilletto o le molle sono divenute inutilizzabili, sono mancanti o sono anneggiate.Non anomettete o rimuovete la sicura, il grilletto o le relative molle.	• Nunca use la herramienta si el dispositivo de seguridad, el gatillo o los resortes se han vuelto inoperables, están dañados, o faltan. No trate de alterar o quitarel dispositivo de seguridad,el gatillo, o los resortes.	• Nigdy nie używać urządzenia jako bezpieczeństwa, ciągnik lub piór brakuje lub nie działa uszkodzony. Nie próbuj sprężyny, bezpieczeństwa lub wyzwalacza do samonaprawy.	• Cihazı olarak asla kullanmayın güvenlik, traktör veya tüyler eksik veya çalışmıyor hasarlı. Çalışmayın yaylar, güvenlik ve tetik kendini onarma
• Man skal sikre sig, at alle skruer og dæksler er forsvarligt spændt. Check dagligt aftrækker og sikring. Brug aldrig værktøjet hvis dele mangler eller er beskadiget.	• Assicuratevi che tutte le viti e i tappi siano sempre serrati saldamente. Fate ispezioni quotidiane per verificare la liberta' di movimento di grilletto e sicura. Non adoperate mai l'attrezzo se ci sono parti mancanti o danneggiate.	• Asegúrese de que todos los tornillos y tapas estén asegurados en forma apretada, en todo momento. Inspeccione diariamente la herramienta para asegurarse de la libertad de movimiento del gatillo y del dispositivo de seguridad. Nunca use la herramienta si hay partes que faltan o que están dañadas.	• Sprawdzać śruby orzechy bardziej bezpieczne. Sprawdź codziennie, że ciągnik i bezpieczeństwa swobodnie ruchu. Korzystanie z urządzenia Nigdy nie brakuje części lub uszkodzony.	• Tüm cıvataları kontrol edin ve fındık daha güvenli. Her gün kontrol edin o traktör ve güvenlik serbestçe taşıyın.Cihaz kullanın parçalar eksik Asla veya hasarlı.
• Brug kun dele, stifter, og tilbehør anbefalet eller solgt af SENCO. Modificer ikke værktøjet uden Sencos tilladelse.	• Usate esclusivamente parti, chiodi e accessori raccomandati o venduti dalla SENCO. Non effettuate modifiche sull'attrezzo senza autorizzazione da parte della SENCO.	• Use solamente partes, clavos y accesorios recomendados o vendidos por SENCO. No modifique la herramienta sin autorización de SENCO.	• Używaj tylko części gwoździ lub akcesoria zalecane lub sprzedawane przez SENCO. Urządzenie może nie mogą być zmieniane bez zgody SENCO.	• Sadece parçalar kullanın çivi veya aksesuarlar önerilen veya satılan SENCO tarafından. Cihaz olabilir olmadan değiştirilemez SENCO izin.
• Brug kun ren, tør, reguleret trykluft ved anbefalet tryk.	• Usate solo aria compressa pulita e secca, regolata alla pressione d'esercizio raccomandata.	• Use solamente aire comprimido limpio, seco y regulado a las presiones recomendadas.	• Stosować tylko czyste, suche, co prawidłowe ciśnienie powietrza regulowane.	• Sadece, temiz, kuru kullanın ne doğru hava basıncı düzenlenir.
• Værktøj skal ikke tilsluttes tryk der muligvis kunne overstige maksimum arbejdstryk med 10%.	• Gli attrezzi non dovranno essere collegati ad una pressione che possa eventualmente eccedere del 10% la massima pressione di funzionamento.	• Las herramientas no deberán conectarse a presiones que puedan potencialmente exceder la presión máxima de operación en un 10%.	• Urządzenie nie powinno Air leiclinge podłączony waarwande być ciśnienie ciśnienie robocze urządzenia więcej niż 10%.	• Cihaz olmamalı Hava leiclinge bağlı waarwande basıncı Cihazın çalışma basıncı % 10 dan fazla.
• Værktøj markeret med en omvendt trekant må ikke bruges medmindre de er udstyret med en effektiv sikring.	• Gli attrezzi marcati con un triangolo rovesciato non possono essere adoperati a meno che non siano muniti di un'efficace sicura.	• Las herramientas marcadas con un triángulo invertido no pueden ser usadas a menos que tengan un dispositivo de seguridad efectivo.	• Urządzenie oznaczone z odwróconym trójkącie nie powinny być stosowane, chyba że ma dobre bezpieczeństwo pracy.	• Etiketli bir cihazters üçgen ile olmadıkça kullanılmamalıdır iyi bir var güvenlik işletim

Ασφάλεια	Turvaohjeet	Sikkerhetsregler	Säkerhets Föreskrifter	безопасность
Greek	**Suomi**	**Norwegian**	**Svenska**	**Russian**
 • Κατά τη σύνδεση με τον αέρα θα εφαρμόσει ένα βασικό ή καρφί έξω για να πυροβολήσει. Γιατί πάντα όλα τα συρραπτικά ή καρφιά από το εργαλείο αφαιρέστε τον αέρα πριν συνδεδεμένο.	• Kun kone kytketään paineilmaan, se voi laukaista naulan. Poista kaikki naulat ennen kuin kytket paineilman päälle.	• Verktøyet kan komme til å skyte ut en stift når det blir koblet til lufttilførsel. Ta derfor alle stifter ut av verktøyet før trykkluften blir tilkoblet.	• Vid anslutning av luftledning till verktyget kan oavsiktlig avfyrning ske. För att undvika detta skall luftledningen anslutas före laddning av spik/klammer.	• При подключении к воздушным будет осуществлять основной или гвоздь, чтобы стрелять,Почему всегда все скобы или ногти от инструмента удалить воздух перед связаны между собой.
 • Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως ασφάλεια, τρακτέρ ή φτερά που λείπουν ή δεν λειτουργούν κατεστραμμένο. Μην επιχειρήσετε να τις πηγές, την ασφάλεια ή την σκανδάλη να επισκευάσει το ίδιο.	• Älä koskaan käytä konetta, jos varmistin, liipasin tai jouset ovat käyttökelvottomia, vioittuneita tai puuttuvat. Älä koskaan tee muutoksia tai poista varmistinta, liipasinta tai jousia.	• Bruk aldri verktøyet hvis sikring,avtrekker eller fjærer ikke virker riktig, er borte eller skadet. Ikke rør eller forsøk å fjerne sikring, avtrekker eller fjærer.	• Använd inte verktyget om utlösarens säkring, avtryckaren eller fjädrar inte fungera korrekt, fattas eller skadats. Utlösare-säkringen, avtryckaren eller fjädrar få icke ändras eller borttagas.	• Никогда не использовать устройство в качестве безопасности, трактора или перья отсутствуют или не работают повреждены. Не пытайтесь Пружины, безопасности или триггера к самовосстановлению.
 • Ελέγξτε όλα τα μπουλόνια και καρύδια πιο ασφαλή. Να ελέγχετε καθημερινά ότι ο ελκυστήρας και την ασφάλεια ελεύθερα κίνηση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή Ποτέ ελλείποντα τμήματα ή καταστραφεί.	• Tarkista, että kaikki ruuvit ja mutterit ovat aina tiukasti kiinni. Tarkista päivittäin, että liipasin ja varmistin toimivet oikein. Älä koskaan käytä konetta, jos siitä puuttuu osia tai osat ovat epäkunnossa.	• Pass på at alle skruer og muttere er behørlig strammet til enhver tid. Undersøk daglig fri bevegelse ved avtrekker og sikring. Bruk aldri verktøyet hvis deler mangler eller er skadet.	• Kontrollera alltid att skruvar och muttrar är åtdragna. Kontrollera dagligen att avtryckaren och utlösnings- säkringen kan röra sig fritt. Använd inte verktyget om delar fattas eller ha skadats.	• Проверьте все болты и орехи более безопасным. Проверьте, что ежедневные трактора и безопасность свободно двигаться, спользование устройства Никогда недостающие части или поврежден.
 • Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα καρφιά ή εξαρτήματα συνιστώνται ή διατίθενται από SENCO. Η συσκευή μπορεί να δεν είναι να αλλάξουν χωρίς SENCO άδεια.	• Käytä koneessasi ainoastaan alkuperäisiä SENCO-nauloja, varaosia ja lisätarvikkeita. Älä tee koneeseen muutoksia ilman Sencon hyväksyntää.	• Bruk bare deler, stifter og tilbehør som er anbefalt eller selges av SENCO. Ikke modifiser verktøyet uten godkjennelse fra SENCO.	• Använd endast delar, skruvar, muttrar och tillbehör som rekommenderas av SENCO. Verktyget får inte ändras utan Sencos medgivande.	• Используйте только те части гвоздей или аксессуары Рекомендуется или проданы по SENCO.Устройство может Не быть изменена без SENCO разрешения.
 • Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό, στεγνό, ποια είναι η σωστή πίεση αέρα ρυθμίζεται.	• Käytä ainoastaan puhdasta,kuivaa ja suositusten mukaan säädettyä paineilmaa..	• Bruk bare ren, tørr, regulert trykkluft med anbefalt trykk.	• Använd endast ren, torr, komprimerad luft med rekommenderat tryck.	• Используйте только чистые, сухие, то, что правильное давление воздуха регулируется.
 • Η συσκευή δεν ρέπει να Air leiclinge συνδεδεμένο waarwande να είναι η πίεση πίεση λειτουργίας της συσκευής περισσότερο από 10%.	• Konetta ei saa liittää paineilmaan, joka mahdollisesti ylittää maksimin käyttöpaineen 10 prosentilla.	• Verktøyet må ikke tilkobles trykkluft som overstiger verktøyets maksimalt tillatte trykk med mer enn 10 %.	• Verktyget får inte anslutas till tryckluftledning vars tryck kan överstiga verktygets maximalt tillåtna arbetstryck med 10 procent.	• Устройство не должно Воздух leiclinge связано waarwande быть давление рабочее давление устройство более чем на 10%.
 • Μια επικέτα της συσκευής με ένα ανεστραμμένο τρίγωνο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται, εκτός αν έχει ένα καλό ασφάλεια λειτουργίας.	• Koneita, jotka ovat merkitty ylösalaisella kolmiolla, ei saa käyttää, jos tehokas varmistin puuttuu.	• Verktøy som er merket med en omvendt trekant må ikke brukes uten at det er utstyrt med en effektiv sikring.	• Verktyg märkta med en uppoch nedvänd triangel få inte användas utan en effektiv utlösnings säkring.	• Устройство не должно Воздух leiclinge связано быть давление рабочее давление устройство более чем на 10%.

Safety Warnings	Sicherheits hinweise	Veiligheids voorschriften	Consignes de Sécurité
English	**Deutsch**	**Nederlands**	**Francais**
 • Stands for mounting tools to a support shall be designed and constructed by the stand manufacturer in such a way that the tool can be safely affixed for the intended use.	• Halterungen für Geräte müssen vom Hersteller so konstruiert und hergestellt sein, daß das Gerät während der vorgesehenen Anwendung sicher gehalten wird.	• Een standaard voor het monteren van een apparaat moet zodanig ontworpen en geproduceerd zijn door de fabrikant van deze standaard, dat het apparaat veilig gebruikt kan worden voor de gewenste toepassing.	• Les batis pour monter les outils sur un support doivent être conçus et réalisés par le fabrikant de bati de telle façon que l'outil puisse être monté de façon sure pour l'utilisation donnée.
 • The tool and air supply hose must have a connecting nipple such that all pressure is removed from the tool when the coupling joint is disconnected.	• Das Gerät und der Druckluftschlauch müssen durch eine Schnellkupplung so verbunden sein, daß beim Trennen die Druckluft aus dem Gerät entweicht.	• Zowel het apparaat als de persluchtslang moeten van een snelkoppeling voorzien zijn, zodaning dat alle perslucht in het apparaat verdwenen is na ontkoppeling.	• L'outil et la tuyauterie d'air comprimé doivent comporter un embout de raccordement agencé de telle façon que l'outil soit dépressurisé quand la tuyauterie est déconnectée.
 • Do not load fasteners with trigger or workpiece contact (safety yoke) depressed.	• Laden Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser oder die Auslösesicherung betätigt sind.	• Het apparaat nooit laden met een ingetrokken trekker en/of de veiligheid ingeduwd.	• N'appuyez pas sur la détente ou sur le palpeur de sécurité par pression pendant le chargement de l'outil.
 • Do not use tool without danger label on tool. If label is missing, damaged or unreadable, contact your SENCO representative to obtain a new label.	• Benutzen Sie das Gerät nicht ohne den Aufkleber mit Sicherheitshinweisen. Sollte der Aufkleber fehlen, beschädigt oder nleserlich sein, wenden Sie sich wegen Ersatz an Ihren SENCO-Händler.	• Het apparaat nooit gebruiken zonder een veiligheidsetiket. Als het etiket ontbreekt, onleesbaar of beschadigd is, neem kontakt op met Uw SENCO vertegenwoordiger. Deze zal U een nieuw etiket sturen.	• N'utilisez pas l'outil si le label de sécurité est manquant. Si le label est manquant, endommagé ou illisible, contactez un représentant SENCO pour en obtenir un nouveau label.
 • Never use a tool that leaks air or needs repair.	• Kein undichtes oder schadhaftes Gerät benutzen.	• Gebruik het apparaat nooit wanneer er een lek in de luchttoevoer is of als er een reparatie noodzakelijk is.	• N'utilisez jamais un outil qui a des fuites d'air ou qui a besoin d'être réparé
 • Do not perform any "emergency repairs" without proper tools and equipment. The written approval of the tool manufacturer must be obtained prior to making any modifications to the tool.	• Führen Sie keine sogenannten "Notfallreparaturen" ohne richtiges Werkzeug und die erforderlichen Einrichtungen durch. Vor der Durchführung von Änderungen an dem Werkzeug, muss das schriftliche Einverständnis des Herstellers eingeholt werden.	• Voer geen "noodreparaties" zonder het juiste gereedschap en de juiste apparatuur. Het doorvoeren van wijzigingen aan het apparaat is alleen mogelijk met schriftelijke toestemming van de fabrikant.	• Ne pas effectuer de réparation de fortune sans les outils ou l'équipement appropriés.L'autorisation écrite du fabricant de l'outil doit être obtenue avant d'apporter une quelconque modification dessus.
 • Keep hands and other body parts away from the area shown in the circle to avoid possible injury during operation.	• Halten Sie Hände und andere Körperteile beim Arbeiten außerhalb des gekennzeichneten Bereiches, um Verletzungen zu vermeiden.	• Houdt Uw handen en andere lichaamsdelen buiten de cirkel aangegeven op het diagram om mogelijk letsel te voorkomen gedurende operatie.	• Tenir les mains et autres parties du corps éloignée de la zone délimitée par le cercle, pour éviter tout risque d'accident pendant le travail.

Sikkerheds advarsler	Avvertenze di Sicurezza	Avios de Seguridad	Bezpieczeństwo	Güvenlik
Dansk	**Italian**	**Espanol**	**Polski**	**Türk**
 • Stativer til montering af værktøj skal konstrueres og bygges på en sådan måde, at værktøjet kan være sikkert fæstnet til den påtoenkte anvendelse.	• I sostegni per l'installazione degli attrezzi su un supporto dovranno essere progettati e costruiti dal fabbricante del sostegno in modo tale che l'attrezzo possa esserviattaccato in sicurezza per l'uso acui e' destinato.	• Las bases para montar las herramientas a un soporte serán diseñadas y construídas por el fabricante de las bases de manera que la herramienta pueda ser sujeta a ella con seguridad para ser usada para su propósito.	• Standard urządzenia do montażu muszą być zaprojektowane i produkowane przez Producent tej normy, urządzenie jest prawidłowo podłączony może być pożądane aplikacji.	• İçin standart montaj cihazı tasarlanmış ve olmalıdır tarafından üretilen Bu standart üreticisi, Cihaz duyarsınız istenebilir uygulama
 • Værktøjet og lufttilførselsslangen skal forbindes ved hjælp af en kobling, sådan at al tryk fjernes fra værkøjet, når luften frakobles.	• L'attrezzo ed il tubo di alimentazione dell'aria devono recare un innesto di raccordo fatto in modo tale che tutta la pressione venga scaricata dall'attrezzo quando la giunzione e' staccata.	• La herramienta y la manguera de suministro de aire deberán tener una boquilla de conexión de manera que toda la presión salga de la herramienta cuando se desconecte la junta.	• Oba urządzenia i sprężonego powietrza, przewód do wyposażone w szybkie, takie, że całe powietrze w urządzenia zniknęły po oddzielenia.	• Cihazı ve iki Basınçlı hava bir için hortum hızlı ile donatılmış, öyle ki tüm hava Cihaz sonra kayboldu ayrıştırma.
 • Lad aldrig stiften, når aftrækkeren eller sikringen er presset ind.	• Non caricate i chiodi con grilletto o sicura premuti.	• No cargue los clavos con el disparo o la seguridad oprimidos.	• Szuflady urządzenia wycofane ciągnika i / lub bezpieczeństwa schowane.	• Cihaz çekmeceler geri bir traktör ve / veya Emniyet geri.
 • Brug aldrig værktøj, der ikke bærer advarselsmærkat. Hvis mærkaten mangler, er beskadiget eller er ulæselig, kontakt da Deres SENCO repræsentant for at få en ny mærkat.	• Non adoperate l'attrezzo senza l'etichetta di avvertenza. Se tale etichetta manca, e' danneggiata o e' illeggibile, contattate il vostro rappresentante SENCO per ricevere una nuova etichetta.	• No use la herramienta sin la etiqueta de Avisos de Seguridad. Si la etiqueta esta dañada, no se puede leer o falta completamente. Comuníquese con su representante de SENCO para obtener una etiqueta nueva.	• Nigdy nie używać urządzenia bez etykiety bezpieczeństwa. Jeśli etykiecie brakuje, nieczytelne lub uszkodzony, należy w kontakcie z SENCO przedstawiciela. W ten sposób można wysłać nową etykietę.	• Cihazı kullanmadan asla güvenlik etiketi olmadan. eğeretiket eksik, okunaksız veya hasarlı, lütfen Lütfen SENCO ile irtibata temsilcisi. Bu verecektir Yeni bir etiket gönderin.
 • Brug aldrig værktøj, hvor der siver luft ud.	• Non adoperate mai un attrezzo che abbia perdite d'aria o necessiti riparazioni.	• Nunca use una herramienta que tenga escapes de aire o que necesite reparación.	• Nigdy nie używać urządzenia gdy przeciek w powietrzu lub nie ma naprawy konieczne.	• Cihazı kullanmak asla havada bir sızıntı zaman ya da onarım var gerekli.
 • Der må ikke foretages nogen nødreparationer"uden passende værktøj og udstyr. Før der foretages nogen ændringer på værktøjet skal man have producentens skriftlige godkendelse.	• Non eseguire "interventi d'emergenza" i mancanza degli attrezzi e delle apparecchiature adatti. Prima di apportare qualsiasi modifica a questo utensile è necessario aver ottenuto l'approvazione scritta del fabbricante.	• No realice ninguna 'reparación de emergencia' sin contar con las herramientas y equipos adecuados. Antes de hacer cualquier modificación a esta herramienta, se debe obtener la aprobación por escrito del fabricante de la misma.	• Nie należy wykonywać "naprawy awaryjne" bez odpowiedniego narzędzia i prawo realizacji apparatuur.Het zmian urządzenie jest możliwe na piśmie zgody producenta.	• "Acil onarım" yapmayın uygun olmayan araçları ve sağ değişikliklerin apparatuur.Het uygulanması cihaz yazılı ile mümkün izni üretici.
 • For at undgå mulig tilskadekomst under betjening, hold hænderne og andre dele af kroppen væk fra området anvist i kredsen.	• Tenete le mani e altre parti del corpo lontano dall'area evidenziata nel cerchio, al fine di evitare l'eventualita' di lesioni personali durante l'uso.	• Mantenga manos y otros partes del cuerpo lejos del área marcada por el círculo para evitar lesiones posibles durante la operación.	• Trzymaj ręce i inne części ciała na zewnątrz okręgu pokazano na schemacie na możliwe szkody podczas operacji.	• Ellerinizi ve diğer tutun çemberin dışında vücut parçaları için diyagram belirtilen Olası yaralanmaları Ameliyat sırasında.

Ασφάλεια	Turvaohjeet	Sikkerhetsregler	Säkerhets Föreskrifter	безопасность
Greek	**Suomi**	**Norwegian**	**Svenska**	**Russian**
• Ένα πρότυπο για την Στερέωσης πρέπει να σχεδιάζονται και παράγεται από την κατασκευαστή του εν λόγω προτύπου, τη συσκευή καλά συνδεδεμένο μπορεί να είναι επιθυμητή εφαρμογή.	• Naulaustelineen tulee olla suunniteltu ja rakennettu siten, että kone voidaan siihen turvallisesti kiinnittää ja että se on myös käytössä turvallinen.	• Anordning for fast montering av verktøyet må være slik konstruert og utført at verktøyet kan festes på sikker måte og benyttes til det formål det er beregnet for.	• Anordningar för att montera verktyget skall vara så konstruerade och tillverkade att verktyget kan fastsättas på ett säkert sätt och användas för det bruk som avses.	• Стандартом для монтаж устройства должны быть спроектированы и производства Производителем данного стандарта, Устройство надежно прикреплены может быть желательной приложения.
• Τόσο η συσκευή και πεπιεσμένου αέρα μάνικα σε ένα εξοπλισμένα με γρήγορη, έτσι ώστε όλος ο αέρας στο τη συσκευή εξαφανίστηκε μετά αποσύνδεση.	• Koneessa ja paineilmaletkussa on oltava sellaiset liittimet, jotka automaattisesti tyhjentävät kaiken koneessa olevan paineen silloin, kun liittimet irroitetaan.	• Verktøy og luftslange må være utstyrt med en kobling som fjærner alt lufttrykk fra verktøyet når luftslangen kobles fra.	• Verktyget och luftledningen skall vara försedda med en koppling, vilken efter frånkoppling tillåter fri evakuering av luften ur verktyget.	• Оба устройства и сжатого воздуха шланг оснащен быстрой, такое, что весь воздух в Устройство исчезли после развязки.
• Τα συρτάρια συσκευή αποσυρθεί ένα τρακτέρ και / ή Ασφάλεια ανασυρθεί.	• Älä täytä makasiinia liipasimen tai varmistimen ollessa laukaisuasentoon painettuna.	• Sett ikke inn nye stifter med avtrekker eller sikring trykket inn.	• Sätt inte i en ny spikstav i verktyget med avtryckaren och utlösnings-säkringen intryckta.	• Устройство ящики изъяты трактор и / или Безопасность отказался.
• Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς ετικέτα ασφαλείας. Αν η ετικέτα που λείπει, δυσανάγνωστες ή υποστεί ζημιά, αρακαλούμε σε επαφή με SENCO σας αντιπρόσωπο. Αυτό θα σας δώσει στείλετε μια νέα ετικέτα.	• Älä käytä konetta, jos varoitustarra puuttuu. Jos tarra puuttuu, on vahingoittunut tai ei ole luettavissa, ota yhteys Sencon edustajaan saadaksesi uuden tarran.	• Bruk ikke verktøyet uten merkelapp med advarsler. Hvis advarslene er borte, er skadet eller uleselige, kontakt SENCO's representant for å få ny merkelapp med advarsler.	• Använd inte verktyg utan säkerhets föreskrift dekal. Om dekalen fattas eller icke kan läsas, kontakta er SENCO försäljare för att få en ny dekal.	• Никогда не используйте прибор без безопасности этикетке. Если этикетке отсутствует, еразборчивые или поврежден, пожалуйста, на связи со своими SENCO представителя. Это даст вам отправить новый лейбл.
• Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν μια διαρροή στον αέρα ή υπάρχει κάποια επισκευή απαραίτητο.	• Älä koskaan käytä konetta, joka vuotaa ilmaa tai on korjauksen tarpeessa.	• Bruk aldri et verktøy som lekker luft og trenger reparasjon.	• Använd aldrig ett verktyg som läcker eller är i behov av reparation.	• Никогда не используйте устройства при утечке в воздух или идет ремонт необходимо.
• Μην εκτελείτε "επείγουσες επισκευές" χωρίς την κατάλληλη εργαλεία και το δικαίωμα apparatuur.Het υλοποίηση των αλλαγών η συσκευή είναι δυνατόν με γραπτή δεια του κατασκευαστή.	• Älä tee mitään "hätäkorjauksia" ilman asianmukaisia työkaluja ja laitteita. Kaikki työkaluun tehtävät muutokset edellyttävät valmistajan ennalta antamaa kirjallista suostumusta.	• Ikke utfør noen "nødreparasjoner " uten riktig verktøy og utstyr. Det må innhentes skriftlig godkjenning fra verktøyprodusent før man gjør noen modifikasjoner på verktøyet.	• Utför inga "nödreparationer" utan rätta verktyg och rätt utrustning. Verktygstillverkarens skriftliga godkännande måste inskaffas innan man utför några modifieringar av verktyget.	• Не выполняйте "аварийный ремонт" без надлежащего инструменты и право apparatuur.Het внедрение изменений Устройство возможно с письменного разрешения производителя
• Κρατήστε τα χέρια σας και άλλα μέρη του σώματος έξω από τον κύκλο υποδεικνύεται στο διάγραμμα για να πιθανό τραυματισμό κατά τη διάρκεια της χειρουργικής επέμβασης	• Pidä kädet ja muut ruumiinosat etäällä oheisessa kuvassa ympyrällä osoitetusta kohdasta välttääksesi mahdollista oukkaantumista konetta käyttäessäsi.	• Hold hender og andre kroppsdeler unna den del av verktøyet som er sirklet inn på tegningen for å unngå mulig skade ved bruk.	• Håll händer och andra kroppsdelar borta från området inom cirkeln som visas på vidstående figur för att förhindra personskada.	• Держите руки и другие части тела за пределами круга указано на диаграмме возможных травм во время операции.